

VERTO



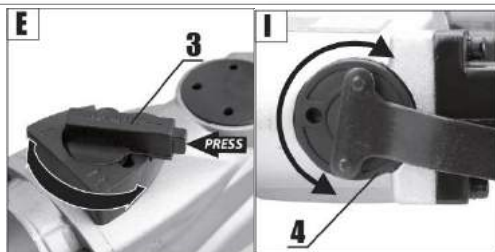
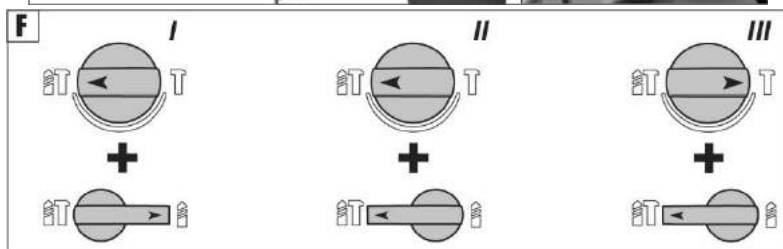
- Ⓟ *MŁOT UDAROWY*
- Ⓒ *HAMMER DRILL*
- Ⓓ *SCHLAGHAMMER*
- Ⓡ *ΠΕΡΦΟΡΑΤΟΡ*
- Ⓤ *ΠΕΡΦΟΡΑΤΟΡ*
- Ⓜ *VÉSŐKALAPÁCS*
- Ⓡ *PICKAMER*
- Ⓒ *BOURACÍ KLADIVO*
- Ⓢ *PRÍKLEPOVÉ KLADIVO*
- Ⓢ *UDARNO KLADIVO*
- Ⓛ *ATSKĒLIMO PLAKTUKAS*
- Ⓛ *TRIECIENVESERIS*
- Ⓔ *PŪURVASAR*
- Ⓑ *КЪРТАЧ*
- Ⓡ *UDARNI ČEKIČ*
- Ⓡ *UDARNI ČEKIČ*
- Ⓒ *ΣΦΥΡΑ*
- Ⓔ *MARTILLO DE PERCUSIÓN*
- Ⓡ *MARTELLA PERFORATORE*

V.08/20



50G387

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
EN	INSTRUCTION MANUAL.....	8
DE	BETRIEBSANLEITUNG.....	10
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	13
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	16
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	19
RO	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE.....	22
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE.....	24
SK	NÁVOD NA OBSLUHU.....	27
SL	NAVODILA ZA UPORABO.....	29
LT	APĖTARNAVIMO INSTRUKCIJA.....	32
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	34
EE	KASUTUSJUHEND.....	37
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ.....	39
HR	UPUTE ZA UPOTREBU.....	42
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	45
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	47
ES	INSTRUCCIONES DE USO.....	50
IT	MANUALE PER L'USO.....	53



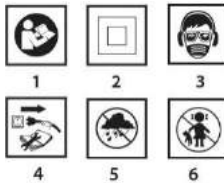
UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRACY MŁOTOWIERTARKĄ

- **Należy zakładać ochronniki słuchu.** Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
 - **Narzędzie należy używać z dodatkowymi rękojeściami dostarczonymi z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
 - **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, lub na swój własny przewód, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażeniem prądem elektrycznym.
 - **Należy używać odpowiednie przyrządy w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego może spowodować porażenie elektryczne a także spowodować duże szkody materialne.
 - **Przed podłączeniem elektronarzędzia, każdorazowo sprawdzać przewód zasilający, w razie stwierdzenia uszkodzenia zlecić wymianę w uprawnionym warsztacie.**
 - **Elektronarzędzie w czasie pracy zawsze trzymać w obydwu dłoniach przy zachowaniu stabilnej pozycji pracy. Utrzymywać uchwyty w czystości.** Elektronarzędzie trzymane oburącz jest bezpieczniejsze.
 - **W czasie posługiwania się elektronarzędziem trzymanym w górze należy pewnie rozstawić stopy i upewnić się czy na dole nie ma osób postronnych.**
 - **Należy unikać dotykania obracających się elementów.** Dotykanie wirujących części elektronarzędzia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.
 - **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy odczekać, aż się zatrzyma.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
 - **Nie wolno kierować pracującego elektronarzędzia ku innemu osobom ani ku sobie.**
 - **W czasie pracy, używać maski przeciwpyłowej, w celu zabezpieczenia dróg oddechowych.**
- UWAGA:** Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.
- Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów.



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
2. Urządzenie z izolacją klasy drugiej.
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
5. Chronić przed deszczem.
6. Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Młot elektryczny jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Młot może być używany do wiercenia otworów w trybie pracy bez udaru, z udarem lub drążenia kanałów, oraz obróbki powierzchni w takich materiałach jak beton, kamień, cegła itp. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt SDS-Plus
2. Tuleja mocująca
3. Przełącznik trybu wiercenia
4. Pokrywa punktu smarowania
5. Włącznik
6. Przełącznik trybu udaru
7. Pokrywa szczałki węglowej
8. Rękojeść dodatkowa
9. Listwa ogranicznika głębokości wiercenia

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- | | |
|-------------------------------------|---------|
| 1. Wiertła | - 3 szt |
| 2. Dłuta (punktowe i płaskie) | - 2 szt |
| 3. Ogranicznik głębokości wiercenia | - 1 szt |
| 4. Osłona przeciwpyłowa | - 1 szt |
| 5. Zasobnik ze smarem | - 1 szt |
| 6. Walizka transportowa | - 1 szt |
| 7. Rękojeść dodatkowa | - 1 szt |
| 8. Klucz specjalny | - 1 szt |

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

INSTALOWANIE RĘKOJEŚCI DODATKOWEJ

Ze względów bezpieczeństwa, przy posługiwaniu się młotem udarowym zawsze należy stosować rękojeść dodatkową (8), która może być zamocowana w dowolnym położeniu.

- Poluzować pokrętko blokujące kolnierz rękojeści (8), pokręcając je w lewo.
- Nasunąć kolnierz rękojeści na walcową część obudowy młota.

- Obrócić do najbardziej dogodnego położenia.
- Dokręcić pokrętło blokujące, w prawo celem zamocowania rękojeści (8).

INSTALOWANIE LISTWY OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA

Ogranicznik (9) służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał

- Poluzować pokrętło blokujące kołnierzyk rękojeści dodatkowej (8).
- Wsunąć listwę ogranicznika (9) w otwór w kołnierzyk rękojeści dodatkowej.
- Ustawić pożądaną głębokość wiercenia.
- Zablokować, poprzez dokręcenie pokrętła blokującego.

MONTAŻ I WYMIANA NARZĘDZI ROBOCZYCH

Młot jest przystosowany do pracy z narzędziami roboczymi posiadającymi chwyt typu SDS – Plus.

Przed rozpoczęciem oczyścić młot i narzędzia robocze. Wykorzystując smar, nałożyć cienką warstwę smaru na trzpień narzędzia roboczego. Czynność ta zwiększy trwałość urządzenia.

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Oprzeć młot na stole warsztatowym.
- Uchwycić tuleję mocującą (2) uchwyty SDS (1) i odciągnąć ją do tyłu, pokonując opór sprężyny.
- Włożyć trzpień narzędzia roboczego do uchwytu, wsuwając go do oporu (może zajść potrzeba obrócenia narzędzia roboczego, aż zajmie ono właściwe położenie). (rys. A).
- Zwolnić tuleję mocującą (2), co spowoduje ostateczne zamocowanie narzędzia.
- Narzędzie robocze jest właściwie osadzone, jeśli nie daje się wyjąć bez odciążenia tulei mocującej uchwytu.
- Jeśli tuleja nie wraca w pełni do położenia pierwotnego, należy wyjąć narzędzie robocze i całą operację powtórzyć.

Wysoką sprawność pracy młota uzyskuje się tylko wtedy, jeśli stosowane są ostre i nieuszkodzone narzędzia robocze.

DEMONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

Tuż po zakończeniu pracy narzędzia robocze mogą być gorące. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z nimi i stosować odpowiednie rękawice ochronne. Narzędzia robocze po wyjęciu należy oczyścić.

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Odciągnąć do tyłu i przytrzymać tuleję mocującą (2).
- Drugą ręką wyciągnąć narzędzie robocze do przodu.

SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE

Młot wyposażony jest w wewnętrznie ustawione sprzęgło przeciążeniowe. Wrzeczono młota zatrzymuje się, gdy tylko narzędzie robocze zakleszczy się, co mogłoby spowodować przeciążenie elektronarzędzia.

WYKORZYSTANIE OSŁONY PRZECIWPYŁOWEJ

Osona przeciwpyłowa jest okrągłym odlewem gumowym, o odpowiednim kształcie. Zakłada się ją na wiertło, w celu wyłapywania pyłu w czasie wiercenia np. w suficie. Należy osłone na wiertło, dosunąć wiertło do powierzchni materiału i przesunąć osłonę wzdłuż wiertła, do styku z powierzchnią materiału. W miarę jak wiertło będzie zagłębiać się w materiał, osłona będzie przesunąć się po wiertle, zbierając gromadzący się pył. Co pewien czas należy opróżniać osłonę.

Zawsze należy stosować okulary lub gogle przeciwdpryskowe szczególnie, gdy wiercony jest otwór nad głową operatora.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej młota.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (5) i przytrzymać w tej pozycji (rys B).

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (5).

PRZEŁĄCZNIKI TRYBU PRACY

Młot elektryczny jest wyposażony w dwa przełączniki trybu pracy. Przełącznik trybu udaru (6) (rys. D), oraz przełącznik trybu wiercenia (3) (rys. E). W zależności od ich ustawienia można wykonywać wiercenie bez udaru wiercenie z udarem, lub dłutowanie. Wiercenie z udarem jak i dłutowanie wymaga niewielkiego docisku młota. Nadmierne docisk spowodowałby nadmierne obciążenie silnika. Regularnie trzeba kontrolować stan techniczny narzędzi roboczych. W razie potrzeby narzędzia robocze trzeba naostrzyć lub wymienić.

Właściwie ustawienie przełączników dla danej funkcji przedstawiono na rys. F.

Wiercenie bez udaru - poz. I

Wiercenie z udarem - poz. II

Dłutowanie - poz. III

Przed zmianą położenia przełącznika trybu wiercenia (3) należy wcisnąć przycisk blokady (rys. E). Nie wolno podejmować próby zmiany położenia przełączników trybu pracy w czasie, gdy pracuje silnik młota. Takie postępowanie mogłoby doprowadzić do poważnego uszkodzenia młota.

WIERCENIE OTWORÓW

• Przystępując do pracy z zamiarem wykonania otworu o dużej średnicy zaleca się rozpocząć od wywiercenia otworu mniejszego, a później rozszerzenia go na pożądaną wymiar. Zapobiegnie to możliwości przecięcia młota.

• Przy wykonywaniu głębokich otworów należy wierceć stopniowo, na mniejsze głębokości, wycofywać wiertło z otworu, aby umożliwić usunięcie wiórów lub pyłu z otworu.

• Jeśli dojdzie do zakleszczenia się wiertła w czasie wiercenia zadziała sprzęgło przeciążeniowe. Należy natychmiast wyłączyć młot, aby nie dopuścić do jego uszkodzenia. Usunąć zakleszczone wiertło z otworu.

• Należy utrzymywać młot w osi wykonywanego otworu. Idealnym by było, aby wiertło było ustawione pod kątem prostym do powierzchni obrabianego materiału. W przypadku nie zachowania prostopadłości, w czasie pracy, może dojść do zakleszczenia się lub złamania wiertła w otworze, a tym samym do zranienia użytkownika.

Wiercenie długotrwale przy niskiej prędkości obrotowej wrzeczona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie, służących do wentylacji silnika młota.

OBSLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Młot należy utrzymywać zawsze w stanie czystym.
- Do czyszczenia plastikowych elementów młota nigdy nie wolno stosować jakichkolwiek środków żrących.
- Po zakończeniu pracy, w celu usunięcia nalotu pyłu, należy młot przedmuchać za pomocą strumienia sprężonego powietrza, szczególnie w celu udrożnienia szczelin wentylacyjnych w obudowie silnika.

- Regularnie trzeba kontrolować stan szczotek węglowych silnika (zabrudzone lub zużyte nadmiernie szczotki mogą powodować nadmierne iskrzenie i spadek prędkości obrotowej wrzeczona młota).

SMAROWANIE PRZEKŁADNI

Zaleca się sprawdzenie smaru w przekładni, co każde 50 godzin użytkowania młota i ewentualne uzupełnienie środka smarującego, stosując do tego smar dostarczony wraz z młotem.

- Poluzować i odkręcić pokrywę (4) punktu smarowania (pokręcając w lewo) (rys. I).
- Uzupełnić smar.
- Zamontować pokrywę (4) i dokręcić ją, pokręcając w prawo (nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby nie zniszczyć gwintu).

Nie wolno wkładać zbyt dużej ilości smaru. Po wyczerpaniu dostarczonego smaru należy stosować inny dostępny smar, odporny na wysoką temperaturę.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

DODATKOWE WSKAZÓWKI POSŁUGIWANIA SIĘ MŁOTEM

Aby uzyskać najlepszą wydajność pracy w betonie należy wywierać na młot pewien stały, umiarkowany nacisk (nie nadmierny), gdyż to spowodowałoby spadek efektywności pracy. Młot napędzany stałym czynnikiem smarującym wymaga pewnego czasu na rozgrzanie, w zależności od temperatury otoczenia. Nowy młot wymaga okresu „dotarcia” przed uzyskaniem pełnej sprawności działania.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Młot udarowy		
Parametr	Wartość	
Napięcie zasilania	230 V AC	
Częstotliwość zasilania	50 Hz	
Moc znamionowa	900 W	
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	850 min ⁻¹	
Częstotliwość udaru	4100 min ⁻¹	
Energia udaru	3,5 J	
Typ uchwytu narzędzi roboczych	SDS-PLUS	
Średnica wiercenia	beton	26 mm
	stal	13 mm
	drewno	40 mm

Klasa ochronności	II
Masa bez akcesoriów	4,04 kg
Rok produkcji	2021

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} = 95,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Poziom mocy akustycznej: $L_{wA} = 106,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

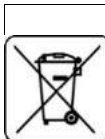
Wartość przyspieszenia drgań na uchwycie przednim:

$$a_h = 18,34 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5\text{m/s}^2$$

Wartość przyspieszenia drgań na uchwycie tylnym:

$$a_h = 23,9 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5\text{m/s}^2$$

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

“Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej. Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50
02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl





Deklaracja Zgodności WE
/EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/
/ES vyhlásenie o zhode// Prohlášení o shodě ES/
/EO декларация за съответствие//Declarația de conformitate CE/
/EG-Konformitätserklärung//Dichiarazione di conformità CE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

Producent /Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce//Производитель/ /Producător//Hersteller//Produttore/		Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/ /Produkt/ /Продукт/ /Produs/ /Produkt/ /Prodotto/		Młot elektryczny /Electric hammer/ /Vesőkalapács/ /Elektrické kladivo/ /Bouraci kladivo/ /Електрически чуќ/ /Ciocan electric/ /Elektrischer Hammer/ /Martello elettrico/
Model /Model//Modell//Model//Model//Модел//Model//Modell//Modello/		50G387
Nazwa handlowa /Commercial name//Kereskedelmi név//Obchodný názov//Obchodního názvu//Търговско наименование//Nume comercial//Handelsname//Nome depositato/		VERTO
Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo//Výrobního čísla//Серуен номер// Număr de serie//Ordnungsnummer//Numero di serie/		00001 + 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:// /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty:// /Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:// Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti/		
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Smernice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Директива за машините 2006/42/EO/ /Directiva 2006/42 / CE privind utilajele /Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/ /Direttiva macchine 2006/42 / CE/		Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /EMC Smernice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/UE/ /Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/EC/ /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/ /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/ /Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvei módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/ /Smernice RoHS 2011/65 /EU pozmeněná 2015/863/EU/ /Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC/ /Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/ /RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/ /Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/ oraz spełnia wymagania norm: /and fulfills requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a splňa požiadavky://a splňuje požiadavky norm:// /u отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen:// e soddisfa i requisiti delle norme:/		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> EN 60745-1:2009/A11:2010; EN 60745-2-6:2010; EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017 </div>		

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.//Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyeket hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta.//Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom.//Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele.//Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител.//Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.//Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen.//La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le operazioni successive eseguite dall'utente finale./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file.//A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe.//Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie.// Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství.//Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие.//Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic.//Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist.//Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico./

Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of/

/A tanúsítványt a következő névben és megbízásából írták alá/

/Podpisané v mene./

/Podepsáno jménem./

/Подписано от името на./

/Semnat în numele./

/Unterzeichnet im Namen von./

/Firmato per conto di./

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent/

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott

képviselője/

/Spilnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/

/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/

/Качествен представител на GRUPA TOPEX/

/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/

/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/

/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/

Warszawa, 2020-11-18

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
HAMMER DRILL
50G387

NOTE: BEFORE THE POWER TOOL IS USED FOR THE FIRST TIME, READ THIS INSTRUCTION MANUAL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

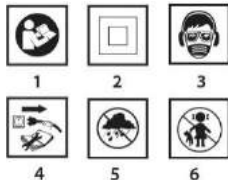
DETAILED SAFETY REGULATIONS

PRECAUTIONS FOR USING ROTARY HAMMER

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loos of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use proper equipment to locate hidden power lines.** Contact with live wires may cause fire or electric shock. Damage of gas installation pipe may cause explosion. Ingress to water line may cause electric shock and cause major property damage.
- **Each time before connecting the power tool check the power cord, in case of damage hand over to authorized workshop for replacement.**
- **When operating the power tool hold it in both hands while keeping stable body position. Keep the handles clean.** Power tool is safer when held with two hands.
- **When operating the power tool held high, stand firmly on the ground and ensure there are no bystanders below.**
- **Avoid touching rotating parts.** Touching of rotating power tool parts, equipment in particular, may cause body injury.
- **Wait until power tools comes to a complete stop before putting it away.** Working tool may jam and cause loss of control over the power tool.
- **Do not direct operating power tool at other persons or at yourself.**
- **Use anti dust mask during operation to protect respiratory system.**

CAUTION: This device is designed to operate indoors. The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

Explanation of used symbols



1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein.
2. Device with class II insulation.
3. Use personal protection measures (protective goggles, earmuff protectors, anti-dust mask)
4. Disconnect the power cord before starting maintenance or operation.
5. Protect against rain.
6. Keep the tool away from children.

CONSTRUCTION AND USE

Hammer drill is a hand-operated power tool with insulation class II. The tool is driven by single-phase commutator motor. Hammer drill can be used for drilling holes in working modes with or without impact, digging channels, or surface processing of materials such as concrete, stone, brick etc. Range of use covers repair and building works, and any work from the range of individual, amateur activities (tinkering).

Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. SDS-Plus chuck
2. Fixing sleeve
3. Drilling mode switch
4. Lid for greasing inlet
5. Switch
6. Impact mode switch
7. Carbon brush cover
8. Additional handle
9. Depth gauge rod

* Differences may appear between the product and drawing

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- | | |
|-----------------------------|---------|
| 1. Drills | - 3 pcs |
| 2. Chisels (point and flat) | - 2 pcs |
| 3. Depth gauge | - 1 pce |
| 4. Dust cover | - 1 pce |
| 5. Grease container | - 1 pce |
| 6. Transport case | - 1 pce |
| 7. Additional handle | - 1 pce |
| 8. Special key | - 1 pce |

PREPARATION FOR OPERATION

INSTALLATION OF ADDITIONAL HANDLE

Due to safety issues, always use additional handle (8) when operating the hammer drill. It can be fixed in any chosen position.

- Loosen the wheel lock that locks collar of the blocking handle (8) by turning it counter-clockwise.
- Slide the handle collar over cylindrical part of the hammer drill body.
- Turn for the most comfortable position.
- Turn the wheel lock clockwise tight to clamp the handle (8).

DEPTH GAUGE ROD INSTALLATION

Depth gauge (9) serves to limit the depth of drill penetration of material

- Loosen the wheel lock, which blocks collar of the additional handle (8).
- Slide depth gauge rod (9) into the hole in the additional handle collar.
- Set desired drill depth.
- Fix by tightening the wheel lock.

INSTALLATION AND REPLACEMENT OF WORKING TOOLS

Hammer drill is designed to operate with working tools with SDS-Plus shanks.

Prior to starting operation clean the hammer drill and working tools. Use grease and apply thin layer onto shank of the working tool. It will improve tool durability.

Disconnect the power tool from power supply.

- Put the hammer against work bench.
- Hold the fixing sleeve (2) of the SDS chuck (1) and pull it to

the back, overcoming the spring resistance .

- Insert working tool shank into the chuck and slide it to mechanical stop (it may be necessary to turn the working tool so it can reach appropriate position) (fig. A).
- Release the fixing sleeve (2), it will finally fix the tool.
- Working tool is properly seated if it cannot be removed without pulling off the fixing sleeve.
- If the sleeve does not return to its default position, remove the working tool and repeat the whole operation.

High efficiency of the hammer drill operation can be achieved by using sharp and undamaged working tools.

DEINSTALLATION OF WORKING TOOL

Just after the operation is finished, the working tool may be hot. Avoid direct contact and use appropriate protective gloves. Clean the working tool after removal.

Disconnect the power tool from power supply.

- Pull the fixing sleeve (2) to the back and hold.
- Remove the working tool with your second hand by pulling it to the front.

OVERLOAD CLUTCH

Hammer drill is equipped with factory set overload clutch. Spindle of the hammer drill stops immediately after working tool jams, which might overload the power tool.

USE OF ANTI-DUST COVER

Anti-dust cover is round, rubber casting of appropriate shape. It is placed on the drill to catch dust when drilling in ceiling for example. Put the cover on a drill, bring the drill close to the surface and move the cover along the drill until it reaches surface of the processed material. As the tool gets deeper into the material, the cover slides on the drill and catches the dust produced. Empty the cover from time to time.

Always use glasses or anti-splinter goggles, especially when drilling a hole above your head.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the hammer drill.

Switching on – press the switch button (5) and hold in this position (fig. B).

Switching off – release pressure on the switch (5).

OPERATION MODE SWITCHES

Hammer drill features two switches of the working mode: impact mode switch (6) (fig. D) and drilling mode switch (3) (fig. E). Depending on its settings, a drilling only, impact drilling or chiselling is possible. Impact drilling and chiselling require to slightly press the hammer drill. Excessive pressure would cause excessive motor load. Check technical condition of the working tools regularly. Sharpen or replace working tools when needed.

Appropriate setting of switches for each of the functions is shown on (fig. F).

Drilling without impact – pos. I

Impact drilling – pos. II

Chiselling – pos. III

Press the lock button (fig. E) prior to change of position of the drilling mode switch (3). Do not try to change position of the working mode switches when the hammer drill motor is operating. Such action may cause serious damage of the hammer drill.

DRILLING HOLES

- When drilling a hole with large diameter, it is recommended to drill smaller hole and then ream it to desired diameter. It

prevents overloading the hammer drill.

- When drilling deep holes drill gradually to smaller depths, then slide the drill out of the hole to remove chips and dust.
- If a drill jam occurs during drilling, the overload clutch will work. Turn off the hammer drill immediately to prevent its damage. Remove jammed drill from the hole.
- Keep the hammer drill in the axis of the hole. Keeping the drill perpendicular to the surface of the processed material is highly desirable. If a drill is not kept perpendicular to the surface during operation, it may get jammed or broken in the hole and injure the user.

Long lasting drilling at low rotational speed of the spindle may cause motor overheating. Make periodic breaks in operation. Do not cover holes for motor ventilation in the hammer drill body.

OPERATION AND MAINTENANCE

Unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.

- Always keep the hammer drill clean.
- Never use any caustic agent for cleaning plastic parts of the hammer drill.
- After operation use compressed air to blow through the hammer drill to remove dust deposit, especially to keep ventilation slots pervious.
- It is necessary to regularly check technical condition of carbon brushes of the motor (dirty or worn out brushes can cause excessive sparking and loss of spindle speed of the hammer drill).

GEAR GREASING

It is recommended to check grease in the gear every 50 hours of hammer drill operation and fill up grease according to needs, using the grease supplied with the hammer drill.

- Loosen the lid (4) for greasing inlet by turning it left (fig. I).
- Fill up grease.
- Fix the lid (4) and turn it right (do not twist it too tightly to avoid thread damage).

Do not apply too much grease. After the supplied grease ends, use another available grease resistant to high temperature.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both brushes at a time.

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.

ADDITIONAL HINTS FOR USING HAMMER DRILL

To achieve the best possible efficiency when working on concrete, apply moderate (not excessive) pressure on the hammer drill. Excessive pressure leads to efficiency loss. Hammer drill filled with solid grease requires some time to heat up, depending on the ambient temperature. New hammer drill requires some time to work before it achieves full working efficiency.

All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Hammer Drill		
Parameter		Value
Rated voltage		230 VAC
Input current frequency		50 Hz
Rated power		900 W
Idle rotational speed		850 min ⁻¹
Impact rate		4100 min ⁻¹
Impact energy		3,5 J
Working tool shank		SDS Plus
Maximum drilling diameter	concrete	26 mm
	steel	13 mm
	wood	40 mm
Protection class		II
Weight, w/o accessories		4,04 kg
Year of production		2021

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure: $L_{pA} = 95,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Sound power: $L_{WA} = 106,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Weighted value of vibration acceleration, primary handle:

$a_h = 23,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Weighted value of vibration acceleration, additional handle:

$a_h = 18,34$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG SCHLAGHAMMER 50G387

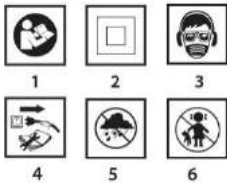
HINWEIS: BEVOR DAS NETZTEIL ZUM ERSTEN MAL VERWENDET WIRD, LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG UND BEWAHREN SIE SIE FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG VON DREHHAMMER

- **Gehörschutz tragen.** Lärm kann zu Hörverlust führen.
 - **Verwenden Sie zusätzliche Griffe, falls mit dem Werkzeug geliefert.** Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
 - **Halten Sie das Elektrowerkzeug an isolierten Greifflächen fest, wenn Sie einen Vorgang ausführen, bei dem das Schneidzubehör möglicherweise verborgene Kabel oder ein eigenes Kabel berührt.** Das Schneiden von Zubehöerteilen, die einen „stromführenden“ Draht berühren, kann freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs „spannungsführend“ machen und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
 - **Verwenden Sie geeignete Geräte, um versteckte Stromleitungen zu lokalisieren.** Kontakt mit stromführenden Kabeln kann einen Brand oder Stromschlag verursachen. Eine Beschädigung der Gasinstallationsleitung kann zu einer Explosion führen. Das Eindringen in die Wasserleitung kann einen elektrischen Schlag verursachen und erhebliche Sachschäden verursachen.
 - **Überprüfen Sie jedes Mal vor dem Anschließen des Elektrowerkzeugs das Netzkabel, falls es beschädigt ist, übergeben Sie es zum Austausch an eine autorisierte Werkstatt.**
 - **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Bedienen mit beiden Händen in stabiler Körperhaltung. Halten Sie die Griffe sauber.** Elektrowerkzeug ist sicherer, wenn es mit zwei Händen gehalten wird.
 - **Wenn Sie das Elektrowerkzeug hoch halten, stellen Sie sich fest auf den Boden und stellen Sie sicher, dass sich keine Umstehenden darunter befinden.**
 - **Berühren Sie keine rotierenden Teile.** Das Berühren rotierender Elektrowerkzeugteile, insbesondere von Geräten, kann zu Körperverletzungen führen.
 - **Warten Sie, bis die Elektrowerkzeuge vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie weglegen.** Das Arbeitswerkzeug kann sich verklemmen und die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
 - **Richten Sie das Bedienwerkzeug nicht auf andere Personen oder auf sich selbst.**
 - **Verwenden Sie während des Betriebs eine Staubschutzmaske, um die Atemwege zu schützen.**
- VORSICHT: Dieses Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen vorgesehen.**
Das Design wird als sicher angenommen, Schutzmaßnahmen und zusätzliche Sicherheitssysteme werden eingesetzt, dennoch besteht immer ein geringes Verletzungsrisiko bei der Arbeit.

Erläuterung zu den verwendeten Piktogrammen.



1. Lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung durch und beachten Sie die dort enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen.
2. Das Gerät verfügt über die zweite Isolierklasse.
3. Verwenden Sie persönliche Schutzmittel (Schutzbrillen, Gehörschutz und Staubschutzmaske).
4. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose vor Beginn der Bedien- oder Instandsetzungstätigkeiten.
5. Vor Regen schützen.
6. Kinder nicht ans Gerät heranlassen.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Der Schlaghammer ist ein manuell betriebenes Elektrowerkzeug mit der II. Isolierklasse. Das Gerät wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben. Der Schlaghammer kann zur Ausführung von Bohrungen mit oder ohne Schlagfunktion bzw. Ausführung von Kanälen sowie der Bearbeitung von solchen Werkstoffen wie Beton, Stein, Mauer usw. verwendet werden. Der Anwendungsbereich dieser Werkzeuge umfasst die Ausführung von Sanierungs- und Bauarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. SDS-Plus-Aufnahme
2. Spannhülse
3. Bohrbetriebumschalter
4. Schmierstellenabdeckung
5. Hauptschalter
6. Schlagbetriebumschalter
7. Abdeckung der Kohlebürste
8. Zusatzgriff
9. Leiste des Bohrtiefenanschlages

* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- | | |
|------------------------------------|---------|
| 1. Bits | - 3 St. |
| 2. Beitel (Punkt- und Stechbeitel) | - 2 St. |
| 3. Tiefenanschlag | - 1 St. |
| 4. Staubschutzhaube | - 1 St. |
| 5. Schmierfettbehälter | - 1 St. |
| 6. Transportkoffer | - 1 St. |
| 7. Zusatzgriff | 1 St. |
| 8. Sonderschlüssel | - 1 St. |

BETRIEBSVORBEREITUNG

MONTAGE DES ZUSATZGRIFFES

Aus Sicherheitsgründen wird es empfohlen, stets den Zusatzgriff (8) beim Betrieb des Schlaghammers zu verwenden, die in einer beliebigen Position befestigt werden kann.

- Den Regler, der den Flansch des Griffes (8) blockiert, durch Drehung nach links lockern.
- Den Griffhülse auf den zylindrischen Teil des Gehäuses des Schlaghammers aufchieben.
- Bis zu der geeigneten Position drehen.
- Den Sperrregler nach rechts drehen, um den Griff (8) einzuspannen.

MONTAGE DES BOHRTIEFENANSCHLAGES

Der Anschlag (9) dient zum Bestimmen der Eindringtiefe des Bohrers im Stoff

- Den Regler, der den Flansch des Zusatzgriffes (8) blockiert, lösen.
- Die Leiste des Bohrtiefenanschlages (9) in die Öffnung im Flansch des Zusatzgriffes einschieben.
- Die gewünschte Bohrtiefe einstellen.
- Durch Anziehen des Sperrreglers arretieren.

MONTAGE UND AUSTAUSCH VON ARBEITSWERKZEUGEN

Der Schlaghammer ist für den Betrieb mit Arbeitswerkzeugen mit SDS-Plus-Aufnahmen bestimmt.

Vor dem Arbeitsbeginn reinigen Sie den Schlaghammer und die Arbeitswerkzeuge. Eine dünne Schicht Schmierstoff auf den Stift des Arbeitswerkzeugs auftragen. Dies wird die Lebensdauer des Arbeitswerkzeugs verlängern.

Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Den Schlaghammer auf den Werkstattstisch stützen.
- Die Spannhülse (2) der SDS-Aufnahme (1) festhalten und nach hinten gegen die Federkraft zurückziehen.
- Den Stift des Arbeitswerkzeugs in die Aufnahme bis zum Anschlag einsetzen (es kann dabei vorkommen, dass Sie das Arbeitswerkzeug bis zur richtigen Position umdrehen müssen) (Abb. A).
- Lassen Sie die Spannhülse (2) frei, was zur endgültigen Spannung des Arbeitswerkzeugs führen wird.
- Das Arbeitswerkzeug ist richtig gespannt, wenn man es nicht ohne Zurückziehen der Spannhülse der Aufnahme herausziehen kann.
- Kommt die Spannhülse nicht mehr in die ursprüngliche Position zurück, so müssen Sie das Arbeitswerkzeug herausnehmen und den ganzen Vorgang wiederholen.

Eine hohe Leistung des Schlaghammers kann nur dann gewährleistet werden, wenn scharfe und nicht beschädigte Arbeitswerkzeuge verwendet werden.

DEMONTAGE DES BETRIEBSWERKZEUGS

Unmittelbar nach der Arbeit können Arbeitswerkzeuge noch heiß sein. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit den Arbeitswerkzeugen und tragen geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie Arbeitswerkzeuge immer nach dem Einsatz.

Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Ziehen Sie die Spannhülse (2) nach hinten zurück und festhalten.
- Mit der anderen Hand nehmen Sie das Arbeitswerkzeug nach vorne heraus.

ÜBERLASTUNGSKUPPLUNG

Der Schlaghammer wird mit einer nach innen eingestellten Überlastungskupplung ausgestattet. Die Spindel des Schlaghammers stoppt, wenn es zur Klemmung des Arbeitswerkzeugs kommt, was die Überlastung des Elektrowerkzeugs verursachen könnte.

VERWENDUNG DER STAUBSCHUTZHAUBE

Die Staubschutzhaube ist als ein runder Gummiabguss mit geeigneter Form ausgeführt. Die Staubschutzhaube wird auf

den Bit aufgesetzt, um den Staub beim Bohren z.B. in der Decke aufzufangen. Setzen Sie die Staubschutzhaube auf den Bit auf, rücken Sie den Bit an die Oberfläche des Werkstücks und schieben Sie die Staubschutzhaube entlang des Bits bis zum Stoß mit der Stoffoberfläche. Mit der Vertiefung des Bits im Stoff wird sich die Staubschutzhaube am Bit verschieben und den aufkommenden Staub auffangen. Entleeren Sie ab und zu die Staubschutzhaube.

Tragen Sie stets Schulz- oder Splitterschutzbrille insbesondere dann, wenn Sie eine Bohrung über Ihren Kopf ausführen.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss dem im Typenschild des Schlaghammers angegebenen Spannungswert entsprechen.

Einschalten - Hauptschalter (5) drücken und in dieser Position halten (Abb. B).

Ausschalten – den Hauptschalter (5) freigeben.

ARBEITSBETRIEBUMSCHALTER

Der Elektrohammer ist mit zwei Arbeitsbetriebschaltern ausgestattet. Schlagbetriebschalter (6) (Abb. D) und Bohrbetriebschalter (3) (Abb. E).

Je nach der Einstellung können Sie die Bohrung mit oder ohne Schlagfunktion oder Stoßen ausführen. Beim Bohren mit der Schlagfunktion oder beim Stoßen drücken Sie den Schlaghammer leicht an. Das übermäßige Andrücken der Hammerbohrmaschine würde eine all zu hohe Überlastung des Motors bewirken. Prüfen Sie regelmäßig den einwandfreien Zustand von Arbeitswerkzeugen. Gegebenenfalls schärfen oder austauschen Sie die Arbeitswerkzeuge.

Die richtige Position der Umschalter für bestimmte Funktion wird auf der **Abb. F** dargestellt.

Bohren ohne Schlagfunktion - Pos. I

Bohren mit Schlagfunktion - Pos. II

Stoßen - Pos. III

Bevor Sie die Position des Bohrbetriebschalters (3) ändern, drücken Sie die Taste der Schalterverriegelung (Abb. E) ein. Versuchen Sie nie die Position der Umschalter beim laufenden Motor des Schlaghammers zu ändern. Ein solches Vorgehen könnte zur schweren Beschädigung des Schlaghammers führen.

BOHRUNGEN AUSFÜHREN

- Bevor Sie eine Bohrung mit einem großen Durchmesser ausführen, machen Sie zuerst eine kleinere Bohrung und dann bohren Sie sie zu einem gewünschten Maß auf. Dies wird die Überlastung des Schlaghammers verhindern.
- Bei der Ausführung von tiefen Bohrungen bohren Sie stufenweise zuerst auf kleinere Tiefen, nehmen Sie den Bohrer aus der Bohrung heraus, um die Entfernung von Spänen aus der Bohrung zu ermöglichen.
- Kommt es zur Klemmung des Bits beim Bohren, wird die Überlastungskupplung ansprechen. Schalten Sie den Schlaghammer sofort aus, um ihn nicht zu beschädigen. Entfernen Sie den geklemmten Bit aus der Öffnung.
- Halten Sie den Schlaghammer in der Achse der auszuführenden Bohrung. Im Idealfall soll der Bohrer unter rechtem Winkel zur Oberfläche des Werkstücks eingestellt sein. Wird die Bohrmaschine beim Betrieb nicht senkrecht gehalten, so kann es zum Verklemmen oder Brechen des Bohrers in der Bohrung und damit zur Verletzung des Benutzers kommen.

Das Dauerbohren mit niedriger Drehzahl kann zum Überhitzen des Motors führen. Bei der Arbeit legen Sie ab und zu Pausen ein. Achten Sie darauf, um die Lüftungsöffnungen im Gehäuse zur Lüftung des Motors des Schlaghammers nicht zu verdecken.

BEDIENUNG UND WARTUNG

Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung von der Netzsteckdose.

- Halten Sie den Schlaghammer stets im sauberen Zustand.
- Zur Reinigung der Kunststoffelemente des Schlaghammers verwenden Sie nie ätzende Mittel.
- Nach der Beendigung von Arbeiten blasen Sie den Schlaghammer mit Druckluft durch, um den Staub zu insbesondere aus den Lüftungsöffnungen am Motorgehäuse zu entfernen.
- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand von Kohlebürsten des Elektromotors (verschmutzte oder verschleiße Kohlebürsten können zur übermäßigen Funkenbildung und Reduzierung der Drehzahl der Spindel führen).

SCHMIEREN DES GETRIEBES

Wir empfehlen, das Schmiermittel im Getriebe alle 50 Betriebsstunden zu prüfen und ggf. den mitgelieferten Schmierstoff nachzufüllen.

- Lockern und schrauben Sie die Abdeckung (4) der Schmierstelle (nach links drehen) (Abb. I) ab.
- Den Schmierstoff nachfüllen.
- Bringen Sie die Abdeckung (4) an schrauben durch Rechtsdrehung fest (dabei nicht zu fest schrauben, um das Gewinde nicht zu beschädigen).

Füllen Sie nicht zu viel Schmierstoff nach. Nach dem Verbrauch des mitgelieferten Schmierstoffes verwenden Sie einen anderen wärmebeständigen Schmierstoff.

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.

Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.

ZUSÄTZLICHE HINWEISE ZUM BETRIEB DES SCHLAGHAMMERS

Um die beste Leistung bei der Bearbeitung von Beton zu erzielen, üben Sie einen ständigen, mäßigen (nicht übermäßigen) Druck auf den Schlaghammer aus, denn sonst würde es den Rückgang der Arbeitsleistung bewirken. Der mit einem festen Schmiermittel gefüllte Schlaghammer erfordert eine gewisse Zeit zum Aufwärmen, je nach der Umgebungstemperatur. Neuer Schlaghammer braucht „eingelauten“ zu werden, um seine höchste Leistung zu erzielen.

Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Schlaghammer	
Parametr	Wert
Nennspannung	230 VAC
Versorgungsfrequenz	50 Hz

Nennleistung	900 W	
Leerlaufdrehzahl	850 min ⁻¹	
Schlagfrequenz	4100 min ⁻¹	
Schlagenergie	3,5 J	
Typ der Werkzeugaufnahme	SDS Plus	
Max. Bohrdurchmesser	Beton	26 mm
	Stahl	13 mm
	Holz	40 mm
Schutzklasse	II	
Masse, ohne Zubehör	4,04 kg	
Herstellungsjahr	2021	

LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel $L_{pA} = 95,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Schalleistungspegel $L_{WA} = 106,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

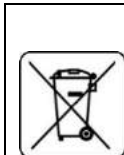
Gewogener Wert der Schwingungsbeschleunigung -

Hauptthalgriff: $a_h = 23,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Gewogener Wert der Schwingungsbeschleunigung -
Zusatzgriff:

$a_h = 18,34$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex”) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelteile für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПЕРФОРАТОР 50G387

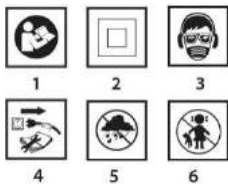
ПРИМЕЧАНИЕ. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СИЛОВОГО ИНСТРУМЕНТА ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РОТАЦИОННОГО МОЛОТА

- **Надевайте средства защиты слуха.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
 - **Используйте вспомогательную ручку (-и), если она поставляется с инструментом.** Отсутствие контроля может привести к травмам.
 - **Держите электроинструмент за изолированные поверхности для захвата при выполнении операций, при которых режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный шнур.** Прикосновение режущего инструмента к «находящемуся под напряжением» проводу может сделать открытые металлические части электроинструмента «под напряжением» и стать причиной поражения оператора электрическим током.
 - **Используйте соответствующее оборудование для обнаружения скрытых линий электропередач.** Контакт с проводами под напряжением может вызвать возгорание или поражение электрическим током. Повреждение газопровода может вызвать взрыв. Попадание в водопровод может вызвать поражение электрическим током и стать причиной серьезного материального ущерба.
 - **Каждый раз перед подключением электроинструмента проверяйте шнур питания, в случае повреждения передавайте в авторизованную мастерскую для замены.**
 - **При работе с электроинструментом держите его обеими руками, сохраняя устойчивое положение тела. Держите ручки в чистоте.** Электроинструмент безопаснее держать двумя руками.
 - **При работе с электроинструментом, держ его высоко, стойко стойте на земле и убедитесь, что внизу нет посторонних.**
 - **Не прикасайтесь к вращающимся частям.** Прикосновение к вращающимся частям электроинструмента, в частности к оборудованию, может привести к травмам.
 - **Прежде чем убирать электроинструмент, дождитесь его полной остановки.** Рабочий инструмент может заклинить и привести к потере контроля над электроинструментом.
 - **Не направляйте работающий электроинструмент на других людей или на себя.**
 - **Во время работы используйте противопылевую маску для защиты дыхательной системы.**
- ВНИМАНИЕ:** Это устройство предназначено для работы в помещении.
- Предполагается, что конструкция безопасна, используются меры защиты и дополнительные системы безопасности, тем не менее, всегда существует небольшой риск получения травм на работе.

Расшифровка пиктограмм



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции.
2. Электроинструмент класса II.
3. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (защитными очками, наушниками, пылезастытной маской).
4. Отключите шнур питания перед ремонтно-наладочными работами.
5. Берегите от дождя.
6. Не разрешайте детям прикасаться к электроинструменту.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Перфоратор является ручным электроинструментом с изоляцией II класса. Приводится в движение однофазным коллекторным двигателем. Инструмент можно использовать для сверления отверстий в режиме без удара и с ударом долбления каналов, а также обработки поверхностей в таких материалах, как бетон, камень, кирпич и т.п. Сфера применения инструмента - строительно-ремонтные работы, а также все ручные работы, выполняемые мастерами-любителями.

Запрещается применять электроинструмент не по назначению

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Патрон SDS-Plus
2. Крепежная втулка
3. Переключатель режима сверления
4. Крышка смазочного отверстия
5. Кнопка включения
6. Переключатель режима работы с ударом
7. Крышка угольной щетки
8. Дополнительная рукоятка
9. Ограничитель глубины сверления

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Сверла	- 3 шт.
Зубила (точечные и плоские)	- 2 шт.
Ограничитель рабочей глубины	- 1 шт.
Пылезастытный щит	- 1 шт.
Емкость со смазкой	- 1 шт.
Чемоданчик	- 1 шт.
Дополнительная ручка	- 1 шт.
Специальный ключ	- 1 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

В целях безопасности во время работы с перфоратором всегда следует пользоваться

дополнительной рукояткой (8), которую можно закрепить в произвольной позиции.

- Ослабить фиксатор фланца рукоятки (8), поворачивая его влево.
- Надеть фланец рукоятки на цилиндрическую часть инструмента.
- Повернуть рукоятку в наиболее удобное положение.
- Повернуть фиксатор вправо, для закрепления рукоятки (8).

КРЕПЛЕНИЕ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ

Ограничитель (9) служит для ограничения глубины погружения сверла в материал.

- Ослабить фиксатор фланца дополнительной рукоятки (8).
- Вставить ограничитель (9) в отверстие во фланце дополнительной рукоятки.
- Отрегулировать требуемую глубину сверления.
- Заблокировать, закрепляя фиксатор.

МОНТАЖ И ЗАМЕНА РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Перфоратор приспособлен к работе с рабочим инструментом с хвостовиком типа SDS-Plus.

Перед началом работы очистите перфоратор и рабочий инструмент. Использовать смазку, нанести тонкий слой на шпindel рабочего инструмента, это повысит его надежность.

Отключить электроинструмент от сети.

- Расположить инструмент на рабочем столе.
- Оттянуть назад крепежную втулку (2) патрона SDS (1), преодолевая сопротивление пружины.
- Вставить шпindel рабочего инструмента в патрон до упора (при необходимости повернуть рабочей инструментом, чтобы он занял правильное положение). (рис. А).
- Отпустить крепежную втулку (2), что вызовет окончательное закрепление рабочего инструмента.
- Рабочий инструмент установлен правильно, если его невозможно вынуть, не оттягивая крепежную втулку патрона.

- Если втулка не возвращается полностью в исходное положение, следует вынуть рабочий инструмент и повторить всю операцию.

Высокая эффективность работы будет достигнута только в случае применения острых и неповрежденных рабочих элементов.

МОНТАЖ РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

После завершения работы рабочий инструмент может быть горячим. Избегать прямого контакта с рабочим инструментом, пользоваться специальными защитными перчатками. Очистить рабочий инструмент после выемки из патрона.

Отключить электроинструмент от сети.

- Оттянуть назад крепежную втулку и придержать (2).
- Другой рукой вынуть рабочий инструмент.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ МУФТА

Перфоратор оснащен предохранительной муфтой. Шпindel инструмента останавливается в случае застопорения рабочего инструмента, и это могло бы вызвать перегрузку перфоратора.

ПЫЛЕЗАЩИТНЫЙ ЭКРАН

Резиновый пылезастытный экран имеет специальную форму. Устанавливается на сверло с целью сбора пыли, образующейся во время сверления отверстий, например, в полотке. Надеть экран на сверло, приставить сверло к

поверхности материала и переместить экран вдоль сверла, до прикосновения с поверхностью материала. По мере погружения сверла в материал, экран будет перемещаться по сверлу, собирая накапливающуюся пыль. Экран следует периодически очищать.

Пользоваться защитными противоосколочными очками, прежде всего во время сверления отверстий над головой оператора.

РАБОТА/НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на щитке инструмента.

Включение - нажать кнопку включения (5) и удерживать во включенном положении (рис. В).

Выключение - отпустить кнопку включения (5).

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА РАБОТЫ

Перфоратор оснащен двумя переключателями режима работы. Переключателем режима работы с ударом (6) (рис. D), и переключателем режима сверления (3) (рис. E). В зависимости от положения переключателей, можно работать в режиме сверления без удара, сверления с ударом или долбления. Сверление с ударом и долбление требуют небольшого нажима на инструмент. Чрезмерный нажим на инструмент может вызвать перегрузку двигателя. Систематически контролировать техническое состояние рабочих инструментов. В случае необходимости рабочие инструменты следует заточить или заменить.

Правильное расположение переключателей для данной функции представлено на рис. F.

Сверление без удара - поз. I.

Сверление с ударом - поз. II

Долбление - поз. III

Планируя изменить положение переключателя режима сверления (3), следует нажать фиксатор (рис. E). Запрещается пытаться изменять положение переключателей рабочего режима во время работы двигателя инструмента. Это может вызвать серьезное повреждение перфоратора.

СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ

• Приступая к сверлению отверстия большого размера, сначала рекомендуется просверлить отверстие поменьше, а затем расширить его до необходимого размера. Это предотвратит перегрузку инструмента.

• При сверлении глубоких отверстий, сверлить следует в несколько приемов, каждый раз вытаскивая сверло из отверстия с целью удаления из него пыли.

• При застопорении сверла во время сверления работает предохранительная муфта. Следует немедленно выключить инструмент, чтобы предотвратить его повреждение. Вынуть застопорившееся сверло из отверстия.

• Располагать перфоратор таким образом, чтобы ось вращающегося сверла совпадала с осью просверливаемого отверстия. Идеальное положение сверла - под прямым углом к поверхности обрабатываемого материала. Если во время сверления прямой угол не будет выдержан, это может привести к заклиниванию сверла в отверстии или поломке и, тем самым, причинить телесные повреждения.

Длительное сверление с низкой частотой вращения шпинделя чревато перегревом двигателя.

Периодически делать перерывы в работе. Не заслонять отверстия в корпусе, служащие для вентиляции двигателя инструмента.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНСЕРВАЦИЯ

Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, регулировкой, ремонтом или обслуживанием, следует обязательно вынуть вилку кабеля питания из розетки.

• Инструмент содержать в чистоте.

• Для чистки пластмассовых элементов инструмента запрещается использовать какие-либо едкие средства.

• После завершения работы, для устранения пыли следует прочистить инструмент струей сжатого воздуха, в частности, чтобы прочистить вентиляционные отверстия в корпусе двигателя.

• Систематически контролировать состояние угольных щеток электрического двигателя (загрязненные или чрезмерно изношенные щетки могут вызвать сильное искрение и уменьшение частоты вращения шпинделя инструмента).

СМАЗКА ПЕРЕДАЧИ

Рекомендуется проверять смазку в передаче каждые 50 часов эксплуатации инструмента и добавлять смазочное средство, которое входит в комплект.

• Ослабить и отвинтить крышку (4) смазочного отверстия (поворачивая влево) (рис. I).

• Добавить смазку.

• Установить крышку (4) и закрепить ее, поворачивая вправо (запрещается завинчивать слишком сильно, чтобы не повредить резьбу).

Запрещается добавлять слишком большое количество смазки. Если смазка закончится, следует использовать другую доступную смазку, устойчивую к воздействию высоких температур.

СМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно сменить. Сменить следует обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток поручать исключительно квалифицированному специалисту; использовать только оригинальные запасные части.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

Для получения высокой производительности при работе с бетоном, следует нажимать на инструмент с одинаковой, умеренной силой; чрезмерный нажим может уменьшить производительность инструмента. Перфоратор, наполненный твердым смазочным средством, требует определенного времени для нагрева, в зависимости от температуры окружающей среды. Новый инструмент требует определенного времени для „притирки“ перед достижением высокой эффективности.

Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Перфоратор	
Параметр	Величина
Номинальное напряжение	230 В AC
Частота тока питания	50 Гц

Номинальная мощность	900 Вт	
Частота вращения на холостом ходу	850 мин ⁻¹	
Частота удара	4100 мин ⁻¹	
Энергия удара	3,5 Дж	
Патрон	SDS Plus	
Максимальный диаметр сверления	бетон	26 мм
	сталь	13 мм
	дерево	40 мм
Класс защиты	II	
Вес без доп. принадлежностей	4,04 кг	
Год выпуска	2021	

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления: $L_{pA} = 95,7$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)


Уровень акустической мощности: $L_{WA} = 106,7$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)

Виброускорение - основная рукоятка: $a_h = 23,9$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

Виброускорение - вспомогательная рукоятка: $a_h = 18,34$ м/с²

$K = 1,5$ м/с²

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	<p>Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, обработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.</p>
---	--

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов RP № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXXYV****

где

2XXX – год изготовления,

YV – месяц изготовления

V - код торговой марки (первая буква)

******** - порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



Переклад інструкції з оригіналу ПЕРФОРАТОР 50G387

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

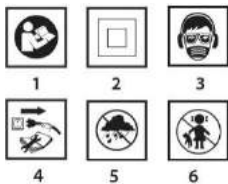
ДЕТАЛЬНІ РЕГЛАМЕНТИ БЕЗПЕКИ

ЗАПЕРЕДЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ РОТАРНОГО ХАМЕРА

- Носіть вушні протектори. Вплив шуму може призвести до зниження слуху.
 - Використовуйте допоміжні ручки (I), якщо вони постачаються разом з інструментом. Порушення контролю може спричинити тілесні ушкодження.
 - Утримуйте електроінструмент ізольованими захоплюючими поверхнями, виконуючи операції, коли ріжучий аксесуар може контактувати з прихованою проводкою або власним шнуром. Вірзання аксесуара, що контактує з "живим" дротом, може зробити відкриті металеві частини електроінструменту "живими" і можуть призвести до удару електричним струмом.
 - Використовуйте належне обладнання для пошуку прихованих ліній електропередач. Контакт з жилливими проводами може спричинити пожежу або ураження електричним струмом. Пошкодження газової труби може призвести до вибуху. Потраплення у водопровід може призвести до ураження електричним струмом і завдати великої шкоди майну.
 - Кожен раз перед підключенням електроінструменту перевіряйте шнур живлення, на випадок пошкодження передайте його в авторизований цех для заміни.
 - Під час роботи електроінструменту тримайте його в обох руках, зберігаючи стабільне положення тіла. Тримайте ручки в чистоті. Електроінструмент безпечніший, якщо тримати його двома руками.
 - Під час роботи електроінструменту, що тримається високо, міцно встаньте на землю та переконайтесь, що внизу немає сторонніх людей.
 - Не торкайтесь обертових частин. Торкання деталей електричного інструменту, що обертається, зокрема обладнання може призвести до травмування кузова.
 - Зачекайте, поки електроінструменти припиняться, перш ніж відкладати його. Робочий інструмент може заклинити і призвести до втрати контролю над електроінструментом.
 - Не спрямовуйте робочий електроінструмент на інших осіб або на себе.
 - Під час роботи використовуйте проти пильну маску для захисту дихальної системи.
- ОБЕРЕЖНО:** Цей пристрій призначений для роботи в приміщенні.

Конструкція вважається безпечною, застосовуються заходи захисту та додаткові системи безпеки, однак завжди існує невеликий ризик травми на роботі.

Умовні позначки



1. Прочитайте інструкцію, дотримуйтесь правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. Клас ізоляції устаткування II
3. Слід обов'язково застосовувати засоби індивідуального захисту як, наприклад, захисні окуляри, навушки, протипилу маску.
4. Від'єднати мережевий шнур, перш ніж заходитися обслуговувати чи ремонтувати.
5. Боїться дощу!
6. Зберігати у недоступному для дітей місці!

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Перфоратор представляє собою ручний електроінструмент, якому надано II клас з електроізоляції. Він працює від однофазного електромотору колекторного типу. Перфоратор призначений до свердлення отворів в режимі без удару, в режимі з ударом та до пробивання канавок чи обробки поверхні по таких матеріалах як бетон, камінь, цегла тощо. Інструмент призначений до використання в ремонтно-будівельних працях, а також до інших аматорських праць.

Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Патрон SDS-Plus
2. Муфта кріпильна
3. Перемикач режиму свердлення
4. Кришка місця змащування
5. Кнопка ввімкнення
6. Перемикач режиму удару
7. Кришка з-над відсіку з вугільними щіточками
8. Поміжне руків'я
9. Обмежувач глибини свердлення

* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКЕСУАРИ

- | | |
|---------------------------------------|---------|
| 1. Свердла | - 3 шт. |
| 2. Зубила (пробивач та пласке зубило) | - 2 шт. |
| 3. Обмежувач глибини | - 1 шт. |
| 4. Козирок протипилувий | - 1 шт. |
| 5. Мазильниця | - 1 шт. |
| 6. Кейс до переноски і зберігання | - 1 шт. |
| 7. Поміжне руків'я | - 1 шт. |
| 8. Ключ спеціальний | - 1 шт. |

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ ПОМІЖНОГО РУКІВ'Я

З огляду на аспекти безпеки під час використання перфоратору завжди слід користуватися поміжним руків'ям (8), що встановлюється і фіксується в довільному положенні.

- Ослабити колесо, що блокує хомут руків'я (8), обертаючи його вліво.
- Пересунути хомут на корпусі перфоратора в потрібне положення.
- Обернути руків'я довкола вісі шпінделя таким чином, щоб руків'я стало в відповідне положення.
- Затягти колесо, що блокує руків'я (8) вправо, щоб знерушити його.

ВСТАНОВЛЕННЯ ОБМЕЖУВАЧА ГЛИБИНИ СВЕРДЛЕННЯ

Обмежувач глибини (9) призначений до обмеження глибини засвердлювання в матеріал.

- Ослабити колесо, що блокує хомут руків'я (8).
- Вставити планку обмежувача глибини (9) в отвір в хомуті поміжного руків'я.
- Відрегулювати на потрібну глибину свердлення.
- Зафіксувати шляхом притягнення колеса блокування.

ВСТАНОВЛЕННЯ РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

Перфоратор призначений до роботи різальним та робочим інструментом, що посідає хвостик типу SDS-Plus.

Перш ніж заходитися працювати, слід очистити перфоратор і різальний чи робочий інструмент. Змастити тонким шаром мастила хвостик різального чи робочого інструмента, що сприяє подовженню періоду експлуатації інструмента.

Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.

- Сперти перфоратор на столешню верстату.
 - Взятися за кріпильну муфту (2) на патроні SDS (1) й відтягнути її назад, долаючи опір пружини.
 - Вкласти хвостик різального чи робочого інструмента до патрона до опору (може знадобитися прокрутити різальний чи робочий інструмент довкола вісі, щоб хвостик став в потрібне положення) (мал. А).
 - Відпустити кріпильну муфту (2), завдяки чому робочий інструмент остаточно зафіксується.
 - Вважається, що різальний чи робочий інструмент сів на місце, якщо його не вдається вільно витягти рукою, натомість потрібно відтягти кріпильну муфту назад.
 - Якщо кріпильна муфта повністю не повертається в вихідне положення, слід витягти різальний чи робочий інструмент й повторити спробу вкласти його.
- Висока видатність праці перфоратором можлива за умови використання нагостреного та непошкодженого різального інструменту.**

ЗАМІНА РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

Безпосередньо після закінчення праці різальний інструмент може бути гарячий. Слід уникати контакту з різальним інструментом голіруч, слід вдягати захисні рукавиці. Витягти різальний інструмент, його слід негайно очистити.

Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.

- Взятися за кріпильну муфту (2) на патроні й відтягнути її назад.
- Другою рукою витягти різальний інструмент в напрямку наперед.

МУФТА ПРОТИПЕРЕВАНТАЖУВАЛЬНА

Перфоратор обладнано вбудованою протиперевантажувальною муфтою. Шпindel перфоратора зупиняється щоразу в разі заклинення

різального інструмента, що запобігає переважанню двигуна електроінструмента.

КОРИСТАННЯ З КОЗИРКА ПРОТИПИЛЬОВОГО

Противильовий козирок представляє собою одливку з гуми округлої форми. Козирок вдягається на свердло таким чином, що запобігає зсипанню пилу чи крихт матеріалу під час виконання отворів, наприклад, у стелі. Надіти захисний козирок на свердло, приставити свердло до поверхні оброблюваного матеріалу й пересунути захисний козирок вздовж свердла ближче до поверхні матеріалу, аж їхні поверхні приляжуть одна до одної. В міру заглиблення свердла в матеріал, козирок просуватиметься вздовж свердла, побіжно збираючи утворюваний пил. Періодично слід витрушувати нагромаджений в козирці пил.

Завжди слід застосовувати захисні чи протиосколочні окуляри, особливо під час виконання отворів над головою оператора.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАПАШТУВАННЯ

ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ

Напряга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на перфораторі.

Вимкнення - натиснути кнопку (курок) вимкнення (5) й утримувати натиснутою (мал. В).

Вимкнення - відпустити кнопку (курок) вимкнення (5).

ПЕРЕМИКАЧ РОБОЧОГО РЕЖИМУ

Перфоратор обладнано двома перемикачами робочого режиму. Перемикач режиму вдару (6) (мал. D) та перемикач режиму свердлення (3) (мал. E). В залежності від налаштувань допускається виконувати свердлення з ударом, без удару чи подрібнення. Свердлення з ударом і подрібнення вимагає спричинення на перфоратор деякого тиску. Надмірний тиск здатен спричинитися до переважання електромотору інструмента. Слід періодично перевіряти стан робочого інструменту. В разі необхідності робочий чи різальний інструмент нагострюють чи замінюють.

Правильне положення перемикачів для конкретних режимів показано на мал. F.

Свердлення без удару — поз. I

Свердлення з ударом — поз II

Роздрібнення — поз. III

Перед тим як перемикачі кнопку режиму свердлення (3), слід натиснути кнопку блокування (мал. E). Не допускається змінювати положення перемикачів робочих режимів під час праці електромотору інструмента. Недотримання до цієї настанови загрожуватиме поломкою перфоратора.

СВЕРДЛЕННЯ ОТВОРІВ

- В разі потреби свердлення отвору більшого діаметру рекомендується спершу просвердлити отвір меншого діаметру, а тоді розсвердлити його до потрібного діаметру. Це запобігає зайвому обтяженню перфоратору.

- Під час свердлення отворів дугої глибини рекомендується просвердлювати отвір поступово, ступенями, кожен раз просувачи свердло назад з метою усунення пилу, тирси й дриск з отвору.

- В разі заклинання свердла під час праці спрацює протиперевантажувальна муфта. В такому випадку слід негайно вимкнути електроінструмент, щоб запобігти його пошкодженню. Витягти свердло, що його заклинило, з отвору.

- Вісь свердла, вставленого в патрон перфоратора, повинна співпадати з віссю просвердленого отвору.

Свердло належить розташовувати під прямим кутом до поверхні, в який просвердлюється отвір. В разі недотримання перпендикулярності вісі свердлення і площини поверхні, в якій виконується отвір, існує можливість заклинання чи зламання свердла в отворі і, як наслідок, травмування оператора.

Тривале свердлення за низької швидкості обертання шпинделя загрожуватиме перегріванням електромотору. Під час праці слід періодично робити перерви і зважати на те, щоб вентиляційні щілини в корпусі, що призначені до охолодження електродвигуна перфоратора, не затулялися.

ЗБЕРЕГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед тим як регулювати, ремонтувати інструмент чи встановлювати різальний інструмент, устаткування слід вимкнути кнопкою вимкнення й витягти виделку з розетки.

Перфоратор завжди слід утримувати в чистоті.

- Не допускається чистити пластмасові елементи електроінструменту їдкими засобами.

- По завершенні праці рекомендується чистити перфоратор струменем стисненого повітря, приділяючи особливу увагу видаленню бруду з вентиляційних щілин корпусу електромотору.

- Слід регулярно контролювати стан вугільних щіточок електромотору (в разі забруднення чи надмірного зношування щіточок можливе надмірне іскрення і зниження швидкості обертання шпинделя перфоратора).

ЗМАЩУВАННЯ ПЕРЕДАТОЧНОГО МЕХАНІЗМУ

Рекомендується перевіряти наявність мастила в передаточному механізмі щонайменше раз на 50 годин експлуатації перфоратора й поповнювати його кількість за необхідністю, використовуючи мастило, що постачається в комплекті.

- Ослабити й відкрутити кришку над місцем змащування (4), повернувши її вліво, (мал. I).

- Поповнити нестачу мастила.

- Поставити кришку на місце (4) й закрутити, повернувши вправо (не допускається спричиняти надмірний тиск на кришку, щоб не зірвати різьбу).

Не допускається нанесення надмірної кількості мастила. Після вичерпання запасу мастила, що постачається в комплекті з електроінструментом, допускається застосовувати інше наявне на ринку мастило, стійке до дії високих температур.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Вугільні щіточки в двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.

Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.

ДОДАТКОВІ РЕКОМЕНДАЦІЇ З КОРИСТУВАННЯ ПЕРФОРАТОРОМ

Для досягнення максимальної ефективності під час праці перфоратором по бетону рекомендується спричинити на перфоратор постійний помірний тиск (не надмірний, який може спричинитися до скорочення ефективності праці). Перфоратор, що змащується густим мастилом, потребує певного часу на розігрів – в залежності від температури оточуючого середовища. Можливо, знадобиться деякий час, щоб усі деталі перфоратора «притерлися» й

інструмент осяг повну працездатність.

В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Перфоратор		
Характеристика	Показник	
Напруга номінальна	230 В AC	
Частота струму	50 Гц	
Номінальна потужність	900 Вт	
Швидкість обертання на яловому ході	850 хв ⁻¹	
Частота ударів	4100 хв ⁻¹	
Енергія вдару	3,5 Дж	
Тип хвостовика робочого інструменту	SDS Plus	
Максимальний діаметр свердла	по бетону	26 мм
	по сталі	13 мм
	по дереву	40 мм
Клас електроізоляції	II	
Вага, без принадлежностей	4,04 кг	
Рік виготовлення	2021	

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу: $L_{pA} = 95,7$ дБ (А) $K = 3$ дБ(А)

Рівень акустичної потужності: $L_{WA} = 106,7$ дБ (А) $K = 3$ дБ(А)


Значення зважене прискорення коливань на головному руків'ї:

$a_h = 23,9$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

Значення зважене прискорення коливань на поміжному руків'ї:

$a_h = 18,34$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА

	<p>Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.</p>
---	---

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлими, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдрукру Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

MEGJEGYZÉS: TUDNIVALÓK A HASZNÁLATI ESZKÖZ ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT, OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁSI KÉZIKÖNYVET, ÉS TÖRVÉNYE A JÖVŐBEN.

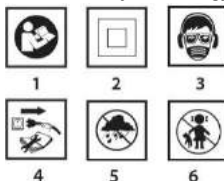
RÉSZLETES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

ÓVINTÉZKEDÉSEK A ROTARY HAMMER HASZNÁLATÁRA

- **Viseljen fülvédőket.** A zaj hatása halláskárosodást okozhat.
 - **Használjon kiegészítő fogantyút (fogantyúkat), ha azok a szerszámhoz tartoznak.** Az ellenőrzés elvesztése személyi sérüléseket okozhat.
 - **Tartsa az elektromos kéziszerszámot szigetelt fogófelülettel, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágótartozék érintheti a rejtett vezetékeket vagy a saját vezetékeit.** A kiegészítők vágása, amelyek érintkezésbe kerülnek egy „aktív” vezetékkel, az elektromos kéziszerszám nyitott fém alkatrészeit „élővé” teheti, és áramütéshez vezethet.
 - **Használjon megfelelő felszerelést a rejtett távvezetékek megkereséséhez.** Az élő vezetékekkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat. A gázszerelési cső sérülése robbanást okozhat. A vízvezetékbe történő behatolás áramütést okozhat, és jelentős anyagi károkat okozhat.
 - **Az elektromos kéziszerszám csatlakoztatása előtt minden alkalommal ellenőrizze a tápkábelt, sérülés esetén a cserét a hivatalos műhelybe adja.**
 - **Az elektromos kéziszerszám használatakor mindkét kezét tartsa stabil testhelyzetben. Tartsa tisztán a fogantyúkat.** Az elektromos kéziszerszám két kezével tartva biztonságosabb.
 - **Ha az elektromos kéziszerszámot magasan tartja, álljon szilárdan a földön, és ügyeljen arra, hogy az ott tartózkodó személyek ne legyenek.**
 - **Ne érintse meg a forgó alkatrészeket.** A forgó szerszámegp alkatrészek, különösen a felszerelések megérintése test sérülést okozhat.
 - **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt elteszi.** A munkaeszköz elakadhat, és elvesztheti az irányítást a szerszám felett.
 - **Ne irányítsa a működtető szerszámot másokra vagy magára.**
 - **Használjon porvédő maszkot működés közben a légszűrőrendszer védelmére.**
- VIGYÁZAT:** Ezt az eszközt beltéri használatra tervezték.

A tervezést biztonságosnak tekintik, védőintézkedésekkel és kiegészítő biztonsági rendszerekkel alkalmaznak, mindazonáltal a munkahelyi sérülések kockázata mindig kicsi.

Az alkalmazott jelzések magyarázata.



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne

található figyelmeztetések és biztonsági szabályokat.

2. II. oszt. szigetelésű szerszám.
3. Alkalmazza az egyéni védőeszközöket (zárt védőoszeműveget, hallásvédő eszközt, porvédő álarcot)!
4. Karbantartás, javítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.
5. Csapadéktól védendő.
6. Gyerekek elől elzárandó.

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A vésőkalapács II. szigetelési osztályba sorolt elektromos kézi szerszám. A gépet egyfázisú, kommutátoros elektromotor hajtja meg. A vésőkalapács használható fűróként vagy ütfefűróként lyukak fúrására, ill. csatornák vésésére, valamint felületi megmunkálásra olyan anyagok esetében, mint pl. a beton, a kő, a fal. Felhasználási területe kiterjed az építési és felújítási munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönbözőbb tevékenységekre.

Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alkalmazott számozás a külön oldalakon található, a szerszámok részelemeit bemutató ábrák jelöléseit követi.

1. Az SDS-Plus tokmány
2. Rögzítőgyűrű
3. Fúrási üzemmódváltó kapcsoló
4. Kenési pont fedél
5. Indító kapcsoló
6. Ütési üzemmódváltó kapcsoló
7. Szénkefetartó fedél
8. Pótmarkolat
9. Fúrásmélység-határoló

* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

- | | |
|----------------------------|--------|
| 1. Fúrószárak | - 3 db |
| 2. Vésők (pont- és lapos-) | - 2 db |
| 3. Mélység-határoló | - 1 db |
| 4. Porvédő köpeny | - 1 db |
| 5. Kenőanyag tartály | - 1 db |
| 6. Hordtáska | - 1 db |
| 7. Pótmarkolat | - 1 db |
| 8. Körmőskulcs | - 1 db |

FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A PÓTMARKOLAT BESZERELÉSE

A vésőkalapáccsal végzett munka biztonságossága érdekében minden esetben használja a (8) pótmarkolatot. A pótmarkolat 360°-os körben, bármely állásban rögzíthető.

- Lazítsa meg a (8) pótmarkolatot rögzítő forgatógombot, azt balra forgatva.
- Csúsztassa a pótmarkolatot a fűrógép nyakrészére.
- Fordítsa a legmegfelelőbb helyzetbe.
- Húzza meg a rögzítő forgatógombot, jobbra fordítva, a (8) pótmarkolat rögzítéséhez.

A FÚRÁSMÉLYSÉG-HATÁROLÓ FELSZERELÉSE

A (9) fúrásmélység-határoló a fúrószár anyagba süllyesztése mélységének beállítására szolgál.

- Lazítsa meg a (8) pótmarkolatot rögzítő forgatógombot.
- A (9) határolórudat tolja be a pótmarkolat nyílásába.
- Állítsa be a kívánt furatmélységet.
- Rögzítse a határolórudat a rögzítő forgatógomb meghúzásával.

SZERSZÁMCSERE

A vésőkalapács SDS-Plus rendszerű szerszámok befogására alkalmas.

A művelet megkezdése előtt tisztítsa meg a vésőkalapácsot és a befogandó szerszámot. Vékonyan kenje be kenőzsírral a befogandó szerszám szárát. Ez növeli a gép élettartamát.

Áramtalanítsa a szerszámot.

- Támassa a vésőkalapácsot a munkaasztalra.
- Fogja meg az (1) SDS tokmány (2) rögzítőgyűrűjét, és húzza azt hátra, a rugó ellenében.
- A befogandó szerszám szárát tolja ütközésig a tokmányba (a befogandó szerszámot szükség esetén forgassa el, míg megfelelő lesz a helyzete)(A. rajz).
- Engedje el a (2) rögzítőgyűrűt, így a befogandó szerszám teljesen rögzül.
- A befogandó szerszám rögzítése megfelelő, ha a tokmány rögzítőgyűrűjének hátrahúzása nélkül nem lehet kihúzni.
- Ha a rögzítőgyűrű nem tér vissza eredeti helyzetébe, húzza ki a befogandó szerszámot, és ismétlje meg az egész műveletet előlről.

A vésőkalapács működési hatékonyságának optimumát csak éles, sérülésmentes szerszámok használata biztosítja.

A BEFOGOTT SZERSZÁMOK ELTÁVOLÍTÁSA

A munka befejezésekor a szerszám igen forró lehet. Kerülje közvetlen érintését, használjon megfelelő védőkesztyűt. A befogott szerszámot eltávolítása után tisztítsa meg.

Áramtalanítsa a szerszámot.

Húzza hátra és tartsa meg a (2) rögzítőgyűrűt. Másik kézzel húzza ki a befogott szerszámot.

A TÚLTERHELVÉDŐ TENGELYKAPCSOLÓ

A vésőkalapács belső beállítású túlterhelésvédő tengelykapcsolóval felszerelt. A meghajtótengely (orsó) leáll, ha a befogott szerszám beszorul, ellenkező esetben ez a szerszám túlterheléséhez vezetne.

A PORVÉDŐ KÖPENY ALKALMAZÁSA

A porvédő köpeny megfelelő kialakítású, kerek gumiojtvány. A fúrószárra helyezendő, hogy felfogja a keletkező port, pl. mennyezet fúrásánál. Helyezze fel a fúrószárra a védőköpenyt, nyomja a fűrórt a fúróadó felülethez, tolja a védőköpenyt előre, hogy érintkezzen a fúróadó felülethez. Ahogy a fúrószár mélyed az anyagba, a védőköpeny fokozatosan visszacsúszik, összegyűjtve közben a keletkező port. Időnként ürítse ki az összegyűjtött port a védőköpenyből. **Munkavégzés közben állandóan viseljen védőoszeműveget, különösen, ha a feje fölött végez fúrást.**

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültség egyezzen meg a vésőkalapács gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás - nyomja meg és tartsa benyomva az (5) indítókapcsolót (B. rajz).

Kikapcsolás - engedje fel az (5) indító kapcsolót.

ÜZEMMÓDVÁLTÓ KAPCSOLÓ

A vésőkalapács két üzemmódváltó kapcsolóval rendelkezik. Egyik az ütés (6) kapcsolója (D. rajz), a másik pedig a fúrás (3) kapcsolója (E. rajz). Helyzetüktől függően lehet a gépet egyszerű fúrásra, ütfefúrásra vagy vésésre használni. Az ütfefúráshoz és a véséshez a szerszámra elegendő enyhe nyomást gyakorolni. A túlzott nyomás a motor túlterhelését

okozhatja. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok állapotát. Szükség esetén cserélje vagy élezze meg a szerszámokat. Az egyes üzemmódoknak megfelelő kapcsolóállásokat az F. rajz tartalmazza.

Egyszerű fúrás – I. állás

Útvefúrás – II. állás

Vésés – III. állás

A (3) fúrási üzemmódváltó átkapcsolása előtt nyomja be a reteszt (G. rajz). Tilos az üzemmódváltó kapcsoló átkapcsolása működő motornál. Ez a vésőkalapács komoly károsodását okozhatja.

FÚRÁS

- Nagy átmérőjű furatok készítése esetén javasolt először kisebb átmérőjű furatot készíteni, majd azt a kívánt méretre felűrni. Ezzel megelőzhető a vésőkalapács esetleges túlterhelése.
- Mély furatok készítése esetén fúrjon fokozatosan, szakaszokban, kisebb mélységekig, kiemelve időnként a fúrószárat a furatból, hogy eltávolítsa ezzel a keletkező forgácsot.
- Ha fúrás közben a fúrószár esetlegesen beszorul, a túlterhelésvédő tengelykapcsoló működésbe lép. Ilyenkor azonnal kapcsolja ki a vésőkalapácsot, nehogy az károsodjon. Távolítsa el a beszorult fúrószárat a furatból.
- A vésőkalapácsot tartsa a készülő furat tengelyének vonalában. Ideális helyzetben a fúró merőleges a fúrandó felületre. Ha munka közben nem tartja meg a merőleges helyzetet, az a fúrószár beszorulásához, töréséhez vezethet, ami pedig személyi sérülést okozhat.

A hosszú ideig tartó, kis fordulatszámon végzett fúrás a motor túlmelegedéséhez vezethet. Ezért tartson szüneteket munkavégzés közben. Fordítson arra figyelmet, hogy a gép házán lévő, a motor hűtésére szolgáló szellőzőnyílások soha ne legyenek eltakarva.

KEZELÉS, KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási, karbantartási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa a szerszámot a hálózati csatlakozó kihúzásával.

- A vésőkalapácsot mindig tartsa tisztán.
- Soha ne használjon a vésőkalapács műanyag elemeinek tisztításához maró hatású szereket.
- A munka befejezése után a lerakódott por eltávolítását végezze sűrített levegős átfúvatással, különös tekintettel a motor házában található szellőzőnyílásokra.
- Rendszeresen ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát (az elkoszolódott vagy elhasználódott szénkefék túlzott szikraképzést és a motor fordulatszámának leesését okozhatják).

AZ ÁTTÉTEL KENÉSE

Ajánlott az áttétel kenésének ellenőrzése 50 munkaóránként, szükség esetén a kenőanyag pótlása, a vésőkalapáccsal együtt szállított kenőzsírral.

- Lazítsa ki és csavarja le a (4) kenési pont fedelét (balra forgatva) (I rajz).
- Pótolja a kenőanyagot.

- Szerelje vissza a (4) fedelet jobbra forgatva (ne húzza meg túl erősen, nehogy megszakadjon a menet).

Tilos túlzott mennyiségű kenőanyagot adagolni. A mellékelt kenőszírfelügya után használjon más, magas hőmérsékletnek ellenálló kenőszírt.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy elrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két

szénkefét minden esetben együtt kell kicserélni.

A szénkefék cseréjét kizárólag képzett szakemberrel végeztesse, eredeti alkatrészek felhasználásával.

TANÁCSOK A VÉSŐKALAPÁCS HASZNÁLATÁHOZ

A betonban végzett munkák esetén a vésőkalapácsra állandó, mérsékelt nyomást kell gyakorolni – nem túl erőset, mert az a munka hatékonyságát rontaná. A kenőzsírral feltöltött vésőkalapácsnak szüksége van melegedési időre, a környezeti hőmérséklettől függően. Az új védőkalapács „bejárásai” időszak után éri el teljes működési határfokát.

Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bizza a gyári márkaszervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

Vésőkalapács		
Jellemző		Érték
Névleges feszültség		230 VAC
Hálózati frekvencia		50 Hz
Névleges teljesítmény		900 W
Üresjáratú fordulatszám		850 min ⁻¹
Ütési frekvencia		4100 min ⁻¹
Ütési energia		3,5 J
Szerszámbe fogás		SDS Plus
Maximális fúrási átmérő	beton	26 mm
	acél	13 mm
	fa	40 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály		II
Tömeg tartozékok nélkül		4,04 kg
Gyártási év		2021

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint: L_{pA} = 95,7 dB(A) K = 3 dB(A)

Hangteljesítmény-szint: L_{WA} = 106,7 dB(A) K = 3 dB(A)

Egyenértékű súlyozott rezgésgyorsulás – fő markolat: a_n = 23,9 m/s² K = 1,5 m/s²

Egyenértékű súlyozott rezgésgyorsulás - pótmarkolat: a_n = 18,34 m/s² K = 1,5 m/s²

KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználódott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban: „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasználó fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a

későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének haszonszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupo Topex írásos engedélye nélkül polgárijogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

RO

**TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
CIOCAN ROTOPERCUTOR
50G387**

NOTĂ: ÎNAINTE DE UTILIZAREA INSTRUMENTULUI DE PUTERE ÎN PRIMA ORA, CITIȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂȚIȚI-L PENTRU REFERINȚĂ VIITORĂ.

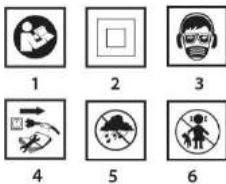
REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ DETALIATE

PRECAUȚII PENTRU UTILIZAREA UNUI HAMMER ROTAR

- **Purtați proteoare pentru urechi.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
 - **Folosiți mânerul sau mânerle auxiliare, dacă este furnizat cu instrumentul** Loosul de control poate provoca vătămări personale.
 - **Țineți scula electrică pe suprafețe de prindere izolate, atunci când efectuați o operație în care accesoriul de tăiere poate contacta cablul ascuns sau propriul cordon.** Tăierea accesoriilor care intră în contact cu un fir „viu” poate face ca piesele metalice expuse ale sculei electrice să fie „sub tensiune” și ar putea produce operatorului o șoc electrică.
 - **Folosiți echipament adecvat pentru a localiza liniile electrice ascunse.** Contactul cu firele sub tensiune poate provoca incendiu sau șoc electric. Deteriorarea condei de instalare a gazului poate provoca explozii. Îngherarea liniei de apă poate provoca șoc electric și poate provoca pagube majore la proprietăți.
 - **De fiecare dată înainte de conectarea sculei electrice, verificați cablul de alimentare, în caz de deteriorare predată atelierului autorizat pentru înlocuire.**
 - **Când funcționați scula electrică țineți-o în ambele mâini, păstrând poziția corporală stabilă. Păstrați mânerle curate.** Instrumentul electric este mai sigur atunci când este ținut cu două mâini.
 - **Atunci când acționați scula electrică ridicată, stați ferm la sol și asigurați-vă că nu există standuri.**
 - **Evitați să atingeți părțile rotative.** Atingerea pieselor rotative ale sculelor electrice, în special a echipamentelor, poate provoca vătămări corporale.
 - **Așteptați până când unelele electrice se opresc complet înainte de al pune la o parte.** Instrumentul de lucru poate bloca și cauza pierderea controlului asupra sculei electrice.
 - **Nu direcționați scula electrică de exploatare către alte persoane sau singuri.**
 - **Folosiți masca anti-praf în timpul funcționării pentru a proteja sistemul respirator.**
- ATENȚIE:** Acest dispozitiv este proiectat pentru a funcționa în interior.

Se consideră că designul este sigur, se folosesc măsuri de protecție și sisteme suplimentare de siguranță, cu toate acestea există întotdeauna un risc mic de rănire la locul de muncă.

Explicarea pictogramelor utilizate.



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, luați aminte la avertismentele și condițiile de siguranță conținute în manual.
2. Dispozitiv – clasa a doua de izolație.
3. Folosiți echipament individual de protecție (ochelari, protecție pentru urechi, mască de praf)
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de întreținere sau reparații.
5. A proteja de ploaie.
6. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

CONSTRUCTIA SI DESTINATIA

Bormașina este o sculă electrică manuală, cu izolație de clasa II. Este acționată de motor monofazic cu colector. Ciocanul poate fi utilizat la găurirea orificiilor cu sau fără percuție. Cu percuție la forarea canalelor sau la prelucrarea suprafețelor de beton, piatră, ziduri etc. Acest tip de mașini, sunt utilizate la lucrări de renovare în domeniul construcțiilor, în tâmplărie cât și la lucrări de meșterire individuală de către amatori.

Nu este permis de a utiliza scula electrică în dezacord cu destinația ei.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numererele de mai jos se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Mandrină SDS-Plus
2. Bucșă de fixare
3. Comutator p/t schimbarea modului de găurire
4. Capacul punctului de lubrefiere
5. Intrerupător
6. Comutatorul modului de percuție
7. Capacul periei de cărbune
8. Mâner suplimentar
9. Limitatorul adâncimii de găurire

* Pot apare diferențe mici între figură și produs

INZESTRAREA SI ACCESORIILE

- | | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Burghie | - 3 buc |
| 2. Dălți (punctiforme și plate) | - 2 buc |
| 3. Limitator de adâncime | - 1 buc |
| 4. Blindaj anti praf | - 1 buc |
| 5. Recipient cu unsoare | - 1 buc |
| 6. Geantă de transport | - 1 buc |
| 7. Mâner suplimentar | - 1 buc |
| 8. Cheie specială | - 1buc. |

PREGATIREA P/T LUCRU

INSTALAREA MANIERULUI SUPLIMENTAR

Pentru securitatea deservirii ciocanului rotopercutor, totdeauna utilizați mânerul suplimentar (8), care poate fi instalat în orice poziție.

- Slăbește strângerea butonului de blocarea gulerului mânerului (8), întorcându-l spre stânga.
- Aplică gulerul mânerului pe partea cilindrică a carcasei bormașinei.
- Ajustează-l pe poziția preferată.

- Strânge butonul p/t fixarea mânerului (8), întorcându-l spre dreapta.

INSTALAREA LIMITATORULUI ADANCIMII DE GAURIRE

Limitatorul (9) servește la ajustarea adâncimii intrării burghiului în material.

- Slăbește strângerea butonului de blocarea gulerului mânerului suplimentar(8).
- Bagă limitatorul (9) în orificiul gulerului mânerului suplimentar.
- Ajustează adâncimea de găurire preferată.
- Blochează limitatorul, strângând butonul de blocare.

MONTAREA SI SCHIMBAREA SCULELOR AJUTATOARE

La ciocan se pot adapta scule ajutatoare care au coada de tip SDS-Plus.

Înainte de a începe lucrul, ciocanul și sculele ajutatoare trebuie curățate. Apoi, pe coada sculei ajutatoare, trebuie aplicat un strat subțire de unsoare. Aceasta prelungește trăinicia utilajului.

Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune.

- Reazemă bormașina pe banc.(pe o suprafață stabilă).
- Trage spre înapoi buca de fixare (2) a mandrinei SDS (1), învingând rezistența arcului.
- Introdu în mandrină coada sculei ajutatoare, adânc până vei simți rezistență. (poate apare necesitatea de a roti puțin scula ajutatoare, cu scopul de a intra corect în mandrină) (fig. A).
- Eliberează buca de fixare (2), care fixează final scula ajutatoare.
- Scula ajutatoare este corect fixată în cazul în care, trăgând de ea nu iese fără a trage buca de fixare a mandrinei.
- Dacă buca de fixare nu revine la poziția ei anterioară, scula ajutatoare trebuie scoasă din mandrină și repetată operația de introducere.

O înaltă productivitate a ciocanului se obține numai atunci când vor fi utilizate scule ajutatoare ascuțite și nedefectate.

DEMONTAREA SCULELOR AJUTATOARE

Imediat după întrebuințare, sculele ajutatoare, pot fi fierbinți. Nu te atinge de ele cu mâna goală, numai cu mănuși de protecție. După utilizare sculele ajutatoare trebuie curățate.

Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune.

- Trage spre înapoi buca de fixare a mandrinei (2) și ține-o în această poziție
- Cu cealaltă mână, scoate din mandrină scula ajutatoare.

AMBREIAJ ANTI SUPRAINCARCARE

Ciocanul rotopercutor este înzestrat, în interior, cu cu ambreiaj antisupraîncărcare. Arborele de acționare al ciocanului percutor se oprește, imediat ce scula ajutatoare se gripează, griparea are influență asupra supraîncărcării utilajului electric.

UTILIZAREA BLINDAJULUI ANTIPRAF

Blindajul antipraf turnat din cauciuc, este rotund având o formă corespunzătoare. Acet blindaj se aplică pe burghiu cu scopul de a aduna praful produs în timpul găuririi de ex. în tavan. Blindajul se aplică pe burghiu, apoi reazemă burghiu pe materialul de găurit, iar blindajul se împinge-l în lungul burghiului spre materialul de găurit. În timpul găuririi, burghiu intrând în material, blindajul se va deplasa pe burghiu adunând praful produs. Perodic blindajul trebuie golit de praful.

Totodată, găurind trebuie să-ți pui ochelari de protecție, în

special atunci când vei găuri desupra capului tău.

LUCRUL / AJUSTAREA

PORNIREA / OPRIREA

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe plăcța de fabricație a ciocanului rotopercutor.

Pornirea: Apasă și ține apăsat butonul întrerupătorului (5) (fig. B)

Oprirea: Eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (5).

COMUTATORUL MODULUI DE LUCRU

Ciocanul rotopercutor este înzestrat cu două comutatoare p/t schimbarea modului de lucru. Comutator pentru schimbarea modului de percuție. (6) (fig.D), și comutator pentru schimbarea modului de găurire (3) (fig.E) . Dependent de ajustarea lor pe pozițiile respective, se poate găuri cu percuție sau fără percuție, sau se poate morteza. La găurirea cu percuție cât și la mortezare ciocanul trebuie apăsat cu o forță mică. Aplicarea forței mari poate provoca supraîncărcarea motorului. Trebuie verificat regulat starea tehnică a sculelor ajutatoare. În cazuri necesare sculele ajutatoare trebuie ascuțite sau schimbate.

Ajustarea corespunzătoare a comutatoarelor pentru funcția respectivă este arătat pe fig F.

Găurirea fără percuție – poz.I

Găurirea cu percuție – poz.II

Mortezarea – poz.III

Înainte de a schimba așezarea comutatorului modului de găurire (3) trebuie apăsat butonul de blocare (fig.E). Nu este permisă încercarea de a schimba poziția comutatorului modului de lucru a în timpul funcționării motorului ciocanului. Asemenea acționare poate duce la defectarea serioasă a ciocanului.

UTILIZAREA

GAURIREA ORIFICIILOR

• Vrând să faci un orificiu cu diametrul mare, se recomandă să faci întâi un orificiu mic, iar apoi să faci cel preferat, mai mare. În acest mod eviți supraîncărcarea ciocanului.

• Perforând orificii adânci, trebuie găurit treptat, adâncimi mai mici scoțând, din timp în timp burghiul din gaură, pentru a elimina din ea așchiile sau praful adunat.

• În cazul în care, în timpul găuririi burghiul se va fixa în gaură, va acționa ambreiajul anti supraîncărcare. Ciocanul trebuie imediat oprit, pentru a evita defectarea lui. Burghiul trebuie scos din gaura respectivă.

• Ciocanul rotopercutor trebuie ținut coaxial cu orificiul efectuat. Ideal ar fi, ca poziția burghiului să fie sub unghi drept față de suprafața materialului prelucrat. În cazul lipsei de perpendicularitate, în timpul găuririi, burghiul se poate fixa sau rupe în gaură și eventual poate răni operatorul.

Găurirea de lungă durată cu turația axului de acționare redusă, poate duce la supraîncălzirea motorului. Trebuie făcute întreruperi de lucru periodice. Orificiile de ventilație motorului ciocanului nu pot fi astupate.

DESERVIREA SI INTRETINEREA

Înainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau orice altă acțiune de deservire, ștecărul conducerii de alimentare trebuie neapărat scos din priză cu tensiune.

• Ciocanul rotopercutor trebuie întreținut curat.

• La curățarea elementelor din plastic ale ciocanului rotopercutor, nici odată nu utilizați nici un fel de agenți caustici.

• După terminarea lucrului, eliminarea prafului adunat de pe

carcasă a se efectuează cu jet de aer comprimat, în special la orificiile de ventilație ale carcasei motorului.

- Periodic trebuie controlată starea cărbunilor motorului electric (perilele murdărite sau uzate pot provoca scântei exagerată cât și scăderea vitezei de rotație a arborelui de acționare a ciocanului).

LUBRIFIEREA AMBREAJULUI

Se recomandă ca după circa 50 de ore de funcționare să fie verificată unsoarea ambreajului și eventuala lipsă completată cu agentul de lubrifiere furnizat odată cu ciocanul.

- Deșurubează capacul (4) punctului de lubrifiere (învârtind – ul spre stânga) (fig. I).
- Completează unsoarea.
- Montează la loc capacul (4) înșurubând-ul spre dreapta (nu înșuruba prea tare, să nu distrugeți filetul).

Nu băga prea multă unsoare. După epuizarea unsoarei furnizate, trebuie întrebuințată o altă unsoare rezistentă la temperatură înaltă.

SCHIMBAREA PERILOR DE CARBUNE

Când cărbunii se vor scurta (cam până la 5 mm) sau vor fi crăpați sau arși, trebuie imediat înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna, cărbunii trebuie înlocuiți simultan.

Schimbarea cărbunilor trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu și care va întrebuința piese originale.

INDICATII SUPLIMENTARE DE DESERVIREA CIOCANULUI

Pentru a obține cel mai bun randament la prelucrarea betonului, apăsarea asupra bormasinei cu percuție trebuie să fie cu forță constantă și uniformă (nu prea tare), apăsarea exagerată duce la micșorarea randamentului lucrului efectuat. Ciocanul rotopercutor fiind umplut cu agent de lubrifiere consistent, solicită un timp pentru a se încălzi, care depinde de temperatura mediului înconjurător. Ciocanul rotopercutor nou, necesită o perioadă de "rodare" înainte de a fi total eficace.

Tot felul de defecte trebuie eliminate de serviciul autorizat al firmei producătoare.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Ciocan rotopercutor		
Parametrul	Valoarea	
Tensiunea de alimentare	230 VAC	
Frecvența de alimentare	50 Hz	
Putere nominală	900 W	
Viteza de rotație, la mersul în gol	850 min ⁻¹	
Frecvența percuției	4100 min ⁻¹	
Energia percuției	3,5 J	
Tipul portsculei de lucru	SDS Plus	
Diametrul maxim de găurire	beton	26 mm
	oțel	13 mm
	lemn	40 mm
Clasa protejării	II	
Greutatea (fără accesorii)	4,04 kg	
Anul fabricației	2021	

DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATII

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii acustice: $L_{wA} = 106,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

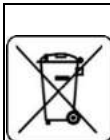
Valoarea accelerării vibrațiilor mânerului principal: $a_h = 23,9 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea accelerării vibrațiilor mânerului suplimentar: $a_h = 18,34 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTEJAREA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deseuri menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

* Rezervăm dreptul la introducerea schimbărilor

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe : „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele , cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ SEKÁKÍ KLADIVO 50G387

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM NÁŘADÍ NAPÁJTE PRVNÍ ČAS. PŘEČTĚTE SI TUTO NÁVOD K POUŽITÍ A UCHOVÁVEJTE SI BUDOUCÍ REFERENCE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

OPATŘENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ ROTARY HAMMER

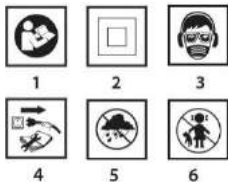
- **Používejte chrániče sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte pomocné rukojeti, jsou-li součástí dodávky.** Uvolnění kontroly může způsobit zranění osob.
- **Při provádění operací, kde by se řezací příslušenství mohlo dotýkat skrytých vodičů nebo vlastního kabelu, držte elektrické nářadí za izolované úchopné plochy.** Řezné příslušenství, které se dostane do kontaktu se „živým“ drátem, může vystavit kovové části elektrického nářadí „živému stavu“ a způsobit tak úraz elektrickým proudem.
- **Použijte vhodné vybavení k nalezení skrytých elektrických vedení.** Kontakt s vodiči pod napětím může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Poškození potrubí pro instalaci plynu může způsobit výbuch. Vniknutí do vodovodu může způsobit úraz elektrickým proudem a způsobit velké škody na majetku.
- **Před každým připojením elektrického nářadí zkontrolujte napájecí kabel, v případě poškození jej předejte do autorizované dílny k výměně.**
- **Při práci s elektrickým nářadím jej držte oběma rukama a přitom udržujte stabilní polohu těla. Udržujte rukojeti**

čistě. Elektrické nářadí je bezpečnější, když je držíte oběma rukama.

- Při používání elektrického nářadí držte vysoko na zemi a zajistěte, aby pod ním nebyli žádní kolemjdoucí.
 - **Nedotýkejte se rotujících částí.** Dotyk rotujících částí elektrického nářadí, zejména vybavení, může způsobit poranění těla.
 - Před odložením nářadí počkejte, až se nářadí úplně zastaví. Pracovní nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
 - **Nářadí nepoužívejte na jiné osoby ani na sebe.**
 - Pro ochranu dýchacího systému používejte během provozu protiprachovou masku.
- UPOZORNĚNÍ:** Toto zařízení je navrženo pro provoz uvnitř.

Konstrukce se považuje za bezpečnou, používají se ochranná opatření a další bezpečnostní systémy, nicméně při práci vždy existuje malé riziko úrazu.

Vysvětlivky k použitým piktogramům.



1. Přečtěte si tento návod k obsluze a respektujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní pokyny.
2. Zařízení třídy ochrany II.
3. Používejte osobní ochranné prostředky (uzavřeně ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před zahájením údržby či oprav odpojte napájecí kabel.
5. Chraňte před deštěm.
6. Zabraňte přístupu dětí k zařízení.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Elektrické kladivo je ručním elektrickým nářadím s izolací II. třídy. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Kladivo lze používat k vrtání otvorů v režimu bez přiklepu či s přiklepem nebo k ražení kanálů a obrábění povrchů u takových materiálů jako je beton, kámen, zdivo apod. Používá se při provádění rekonstrukčních, stavebních a veškerých kutilských prací.

Elektrické nářadí je nutno používat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Sklíčidlo sds-plus
2. Upínací pouzdro
3. Přepínač pro volbu režimu vrtání
4. Kryt mazaného místa
5. Zapínač
6. Přepínač pro volbu režimu přiklepu
7. Kryt uhlíkového kartáče
8. Přídavná rukojeť
9. Lišta hloubkového dorazu pro vrtání

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Vrtáky - 3 ks
2. Dláta (bodové a ploché) - 2 ks

3. Lišta hloubkového dorazu - 1 ks
4. Protiprachový kryt - 1 ks
5. Zásobník maziva - 1 ks
6. Přenosný kufflík - 1 ks
7. Přídavná rukojeť - 1 ks
8. Speciální klíč - 1 ks

PŘÍPRAVA K PRÁCI

INSTALACE PŘÍDAVNÉ RUKOJETI

Z bezpečnostních důvodů je při práci se sekacím kladivem vždy nutno používat přídavnou rukojeť (8), kterou lze upevnit v libovolné poloze.

- Otočením doleva uvolníte otočný knoflík blokující límeček rukojeti (8).
- Nasuňte límeček rukojeti na válcovou část krytu sekacího kladiva.
- Otočte rukojeť do nevyhodnější polohy.
- Upevněte rukojeť utažením blokovacího knoflíku směrem doprava (8).

INSTALACE HLOUBKOVÉHO DORAZU PRO VRTÁNÍ

Hloubkový doraz (9) slouží ke stanovení hloubky vnoření vrtáku do materiálu.

- Uvolníte knoflík blokující límeček přídavné rukojeti (8).
- Zasuňte lištu hloubkového dorazu (9) do otvoru v límci přídavné rukojeti.
- Nastavte požadovanou hloubku vrtání.
- Zablokujte lištu utažením blokovacího knoflíku.

MONTÁŽ A VÝMĚNA PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

Sekací kladivo je uzpůsobeno pro používání s pracovními nástroji, které mají stopky typu SDS-Plus.

Před zahájením činnosti sekací kladivo a pracovní nástroje očistěte. Naneste na trn pracovního nástroje tenkou vrstvu maziva. Proloužte tak životnost zařízení.

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

- Opřete kladivo o pracovní stůl.
- Uchopte upínací pouzdro (2) sklíčidla SDS (1) a překonáním odporu pružiny je odtáhněte směrem dozadu.
- Vložte trn pracovního nástroje do sklíčidla a zasuňte jej na doraz (může se stát, že bude třeba pracovní nástroj pootočit, aby se dostal do správné polohy) (obr. A).
- Uvolníte upínací pouzdro (2), čímž dojde ke konečnému upevnění nástroje.
- Pracovní nástroj je správně nasazen, pokud jej nelze vyjmout bez odtážení upínacího pouzdra sklíčidla.
- Pokud se pouzdro zcela nevrátí do původní polohy, je třeba pracovní nástroj vyjmout a celý postup zopakovat.

Vysoké účinnosti při práci se sekacím kladivem dosáhnete pouze při používání ostrých a nepoškozených pracovních nástrojů.

DEMONTÁŽ PRACOVNÍHO NÁSTROJE

Bezprostředně po ukončení činnosti může být pracovní nástroj horký. Zabraňte přímému kontaktu s nástrojem a používejte vhodné ochranné rukavice. Pracovní nástroj je třeba po vyjmutí očistit.

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

Odtáhněte upínací pouzdro (2) směrem dozadu a přidržte je. Druhou rukou vytáhněte pracovní nástroj směrem dopředu.

BEZPEČNOSTNÍ SPOJKA PROTI PŘETÍŽENÍ

Sekací kladivo je vybaveno vnitřně nastavenou bezpečnostní spojkou proti přetížení. Vřeteno sekacího kladiva se zastaví, jakmile dojde k zaseknutí pracovního nástroje, protože by to mohlo vést k přetížení elektrického nářadí.

VYUŽITÍ PROTIPRACHOVÉHO KRYTÍ

Protiprachový kryt tvoří kulatý gumový odlietek příslušného tvaru. Umísťuje se na vrták za účelem zachycení prachu při vrtání, např. do stropu. Umístěte kryt na vrták, přiložte vrták k povrchu materiálu a přemístěte kryt podél vrtáku, až se dotkne povrchu materiálu. Při vnořování vrtáku do materiálu se kryt po vrtáku posouvá a zachycuje tvořící se prach. Kryt je třeba pravidelně vyprazdňovat.

Vždy používejte brýle nebo uzavřené brýle na ochranu proti odpryskávacímu povrchu, pokud vrtáte otvor ve výšce nad hlavou.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku sekacího kladiva.

Zapnutí - stiskněte tlačítko zapínače (5) a podržte je v této poloze (obr. B).

Vypnutí - uvolněte stisk tlačítka zapínače (5).

PŘEPÍNAČ PRO VOLBU REŽIMŮ

Elektrické kladivo je vybaveno dvěma přepínači pro volbu režimu. Přepínačem pro volbu režimu přiklepu (6) (obr. D) a přepínačem pro volbu režimu vrtání (3) (obr. E). V závislosti na jejich nastavení lze provádět vrtání bez přiklepu, vrtání s přiklepem nebo sekání. Při vrtání s přiklepem i při sekání je nutné slabé přitlačení na sekací kladivo. Nadměrné přitlačení by vedlo k příliš velkému zatížení motoru. Pravidelně kontrolujte technický stav pracovních nástrojů. V případě potřeby je nutno pracovní nástroje nabrousit nebo vyměnit. Správné nastavení přepínačů pro danou funkci je znázorněno na obr. F.

Vrtání bez přiklepu - pol. I

Vrtání s přiklepem - pol. II

Sekání - pol. III

Před změnou polohy přepínače pro volbu režimu vrtání (3) stiskněte blokovací tlačítko (obr. E). Nepokoušejte se změnit polohu přepínačů pro volbu režimu, když motor sekacího kladiva pracuje. Mohlo by to vést k závažnému poškození sekacího kladiva.

VRTÁNÍ OTVORŮ

- Chcete-li vyvrtat otvor o velkém průměru, doporučujeme nejprve vyvrtat menší otvor a poté jej vrtáním rozšířit na požadovaný rozměr. Zabráňte tak možnému přetížení sekacího kladiva.
- Při vytváření hlubokých otvorů vrtejte postupně, do menších hloubek, vyjímejte při tom vrták z otvoru, aby bylo možné odstranění třísek nebo prachu z otvoru.
- Dojde-li během vrtání k zaseknutí vrtáku, zareagujte bezpečnostní spojkou proti přetížení. Neprodleně sekací kladivo vypněte, abyste zabránili jeho poškození. Odstraňte zaseknutý vrták z otvoru.
- Držte sekací kladivo v jedné ose s vrtaným otvorem. Ideální je, když se vrták nachází v pravém úhlu k povrchu obráběného materiálu. Není-li zachována kolmost, může během práce dojít k zaseknutí nebo zlomení vrtáku v otvoru a tím i k poranění uživatele.

Při dlouhodobém vrtání při nízkých otáčkách vřetene hrozí přehřátí motoru. Je třeba dělat pravidelné přestávky v práci. Dbejte na to, aby nebyly zakryté otvory v krytu, které slouží k ventilaci motoru sekacího kladiva.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Udržujte sekací kladivo vždy v čistotě.

- K čištění plastových součástí sekacího kladiva nikdy nepoužívejte žádné Žrávové prostředky.
- Po ukončení činnosti je nutno sekací kladivo profouknout proudem stlačeného vzduchu za účelem odstranění nánosů prachu a zejména za účelem uvolnění ventiláčnických štěrbin v krytu motoru.
- Pravidelně kontrolujte stav uhlíkových kartáčů motoru (znečištěné nebo příliš opotřebované kartáče mohou způsobit nadměrné jiskření a pokles otáček vřetene sekacího kladiva).

MAZÁNÍ PŘEVODU

Doporučuje se kontrola maziva v převodu každých 50 hodin používání sekacího kladiva a případné doplnění mazivem, které je součástí dodávky.

- Uvolněte a odsroubujte kryt (4) mazaného místa (otočením doleva) (obr. I).
- Doplněte mazivo.
- Namontujte kryt (4) a utáhněte jej otočením doprava (neutahujte jej příliš pevně, aby nedošlo ke zničení závitů).

Neukládejte příliš velké množství maziva. Po vyčerpání dodaného maziva použijte jiné dostupné mazivo odolné vůči vysokým teplotám.

VYMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je třeba vyměnit současně oba kartáče.

Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

DOPLŇKOVÉ POKYNY K POUŽÍVÁNÍ SEKACÍHO KLADIVA

Pro dosažení maximální účinnosti při práci s betonem je třeba na sekací kladivo neustále mírně tláčit (ne příliš), jinak by totiž mohlo dojít ke snížení efektivity práce. Sekací kladivo plně pevným mazivem potřebuje určitou dobu na zahřátí, která závisí na teplotě okolí. Nové sekací kladivo potřebuje před dosažením správné funkce čas na zaběhnutí. Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

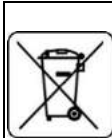
Sekací kladivo		
Parametr	Hodnota	
Jmenovité napětí	230 VAC	
Napájecí kmitočet	50 Hz	
Jmenovitý výkon	900 W	
Otáčky při chodu naprázdno	850 min ⁻¹	
Frekvence přiklepu	4100 min ⁻¹	
Energie přiklepu	3,5 J	
Typ sklíčidla pro uchycení pracovních nástrojů	SDS Plus	
Maximální průměr pro vrtání	beton	26 mm
	ocel	13 mm
	dřevo	40 mm

Třída ochrany	II
Hmotnosť bez príslušenství	4,04 kg
Rok výroby	2021

ÚDAJE O HLUKU A CHVĚNÍ

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 95,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Hladina akustického výkonu: $L_{wA} = 106,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Vážená hodnota zrychlení chvění hlavní rukojeť: $a_h = 23,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²
Vážená hodnota zrychlení chvění pomocná rukojeť: $a_h = 18,34$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický napájený výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracování, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

SK

PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITÍ SEKACIE KLADIVO 50G387

POZNÁMKA: PRED PRVÝM POUŽITÍM NÁHRADNÉHO NÁRÁDIA SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A UCHOVÁVAJTE SI BUDÚCHÝ REFERENCIU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA NA POUŽITIE ROTARY HAMMER

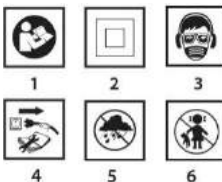
- **Používajte chrániče sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné držadlá, ak sú súčasťou náradia.** Uvoľnenie kontroly môže spôsobiť zranenie osôb.
- **Pri vykonávaní operácií, pri ktorých by sa rezné príslušenstvo mohlo dotýkať skrytých káblov alebo vlastného kábla, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie povrchy.** Pri rezaní príslušenstva, ktoré je v kontakte so „živým“ vodičom, môžu byť kovové časti elektrického náradia „živé“ a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Na nájdenie skrytých elektrických vedení použite správne vybavenie.** Kontakt s vodičmi pod napätím môže spôsobiť požiar alebo zásah elektrickým prúdom. Poškodenie potrubia na inštaláciu plynu môže spôsobiť výbuch. Vniknutie do vodovodného potrubia môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a vážne poškodenie majetku.
- **Pred každým pripojením elektrického náradia skontrolujte napájací kábel, v prípade poškodenia ho**

odovzdajte do autorizovanej dielne na výmenu.

- **Pri práci s elektrickým náradím ho držte oboma rukami a zároveň udržiavajte stabilnú polohu tela. Rukoväte udržiavajte čisté.** Náradie je bezpečnejšie, ak ho držíte oboma rukami.
 - **Ak pracujete s elektrickým náradím vysoko, stojte pevne na zemi a ubezpečte sa, že pod ním nie sú žiadne okoloostojace osoby.**
 - **Nedotýkajte sa rotujúcich častí.** Dotyk rotujúcich častí náradia, najmä náradia, môže spôsobiť zranenie tela.
 - **Pred odložením náradia počkajte, kým sa náradie úplne nezastaví.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
 - **Nepoužívajte nasmerované náradie na iné osoby alebo na seba.**
 - **Počas prevádzky používajte protiprachovú masku na ochranných dýchacích piestach.**
- UPOZORNENIE: Toto zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo vnútri.**

Konštrukcia sa považuje za bezpečnú, používajú sa ochranné opatrenia a ďalšie bezpečnostné systémy, napriek tomu existuje vždy malé riziko pracovných úrazov.

Vysvetlenie použitých piktogramov.



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú.
2. Náradie s izoláciou druhej triedy.
3. Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, ochranu sluchu, ochrannú masku proti prachu)
4. Skôr, ako začnete činnosť súvisiace s údržbou alebo opravou zariadenia, odpojte napájací kábel.
5. Chráňte pred dažďom.
6. Zabráňte prístupu detí do blízkosti zariadenia.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Elektrické kladivo je ručné elektrické náradie s izoláciou 2. triedy. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Kladivo možno používať na vŕtanie otvorov v režime práce bez príklepu, s príklepom alebo na vysekávanie kanálov, ako aj pri obrábaní povrchov z materiálov ako je betón, kameň, tehla atď. Môže sa používať v oblasti vykonávania opravársko-stavebných prác, ako aj všetkých činností z oblasti domáceho majstrovania.

Elektrické náradie nepoužívajte v rozpore s jeho určením.

VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasť zariadenia zobrazené v graphickej časti tohto návodu.

1. Upínací mechanizmus SDS-Plus
2. Upínacie puzdro
3. Prepínač režimu vŕtania
4. Kryt miesta na mazanie
5. Spínač
6. Prepínač režimu práce s príklepom
7. Kryt uhlíkovej kefy
8. Prídavné držadlo

9. Lišta zarážky hĺbky vrtania

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- | | |
|------------------------------|--------|
| 1. Vrtáky | - 3 ks |
| 2. Dláta (špicaté a ploché) | - 2 ks |
| 3. Zarážka hĺbky vrtania | - 1 ks |
| 4. Clona proti prachu | - 1 ks |
| 5. Zásobník s mazivom | - 1 ks |
| 6. Prenosný kufrík | - 1 ks |
| 7. Prídavné držadlo | - 1 ks |
| 8. Špeciálny kľúč | - 1 ks |

PRED UVIEDENÍM DO PREVÁDZKY

INŠTALÁCIA PRÍDAVNÉHO DRŽADLA

Z bezpečnostných dôvodov pri práci so sekacím kladivom je vždy potrebné používať prídavné držadlo (8), ktoré môže byť upevnené v ľubovoľnej polohe.

• Uvoľnite otočný gombík blokujúci manžetu držadla (8), tak, že ho otočíte doľava.

- Nasuňte manžetu rukoväte na valcovitú časť tela kladiva.
- Otočte do najvhodnejšej polohy.
- Dotiahnite blokujúci otočný gombík doprava s cieľom upevniť držadlo (8).

INŠTALÁCIA ZARÁŽKY HĽBKY VRTANIA

Zarážka (9) slúži na stanovenie hĺbky, po ktorú sa bude vrták ponárať do materiálu.

- Uvoľnite otočné kolesko blokujúce manžetu prídavného držadla (8).
- Vsuňte lištu zarážky (9) do otvoru v manžete prídavného držadla.
- Nastavte požadovanú hĺbku vrtania.
- Zablokujte tak, že dotiahnete blokujúce otočné kolesko.

MONTÁŽ A VÝMENA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

Kladivo je prispôbené na prácu s pracovnými nástrojmi, ktoré majú upínací mechanizmus typu SDS-Plus.

Pred začiatkom vyčistite kladivo a pracovné nástroje. Použite mazivo, naneste ho v tenkej vrstve na stopku pracovného nástroja. Táto činnosť zvyšuje životnosť zariadenia.

Odpojte elektrické náradie od napájania.

- Kladivo oprite o pracovný stôl.
- Chyťte upínacie puzdro (2) upínacieho mechanizmu SDS (1) a odťiahnite ho dozadu, proti odporu pružiny.
- Vložte stopku pracovného nástroja do upínacieho mechanizmu a zasúvajte ju na doraz (možno bude potrebné otočiť pracovný nástroj, až kým zaujme správnu polohu). (obr. A).
- Uvoľnite upínacie puzdro (2), čím sa nástroj definitívne upevní.
- Pracovný nástroj je správne osadený, ak sa nedá vybrať bez toho, aby ste odťiahli upínacie puzdro úchyty.
- Ak sa puzdro nevracia úplne do prvotnej polohy, vyberte pracovný nástroj a celú operáciu zopakujte.

Vysokú výkonnosť kladiva pri práci dosiahnete iba vtedy, ak používate ostré a nepoškodené pracovné nástroje.

DEMONTÁŽ PRACOVNÉHO NÁSTROJA

Hneď po ukončení práce môžu byť pracovné nástroje horúce. Vyhnete sa priamemu kontaktu s nimi a použijete vhodné ochranné rukavice. Pracovné nástroje po vybratí očistite.

Elektrické náradie odpojte zo zdroja elektrického napätia.

- Upínacie puzdro odťiahnite dozadu a pridržte ho (2).
- Druhou rukou potiahnite pracovný nástroj dopredu.

POISTKA PROTI PREŤAŽENIU

Kladivo je vybavené vnútorne nastavenou spojkou, ktorá vypína pri preťažení. Vreteno kladiva sa zastavuje hneď, ako sa pracovný nástroj zasekne, čo by mohlo spôsobiť preťaženie elektrického náradia.

POUŽITIE OCHRANY PROTI PRACHU

Zachytávač prachu je okrúhly gumový odliatok, v príslušnom tvare. Zakladá sa na vrták, aby zachytával prach počas vrtania, napr. do stropu. Založte zachytávač prachu na vrták, prisuňte vrták k povrchu materiálu a presuňte zachytávač prachu pozdĺž vrtáka, aby sa dostal do kontaktu s povrchom materiálu. V závislosti od toho, ako sa bude vrták zabárať do materiálu, zachytávač prachu sa bude presúvať po vrtáku a zbierať nahromadený prach. Zachytávač prachu pravidelne vyprázdňujte.

Vždy používajte ochranné okuliare alebo chrániče očí, predovšetkým vtedy, keď je vrtaný otvor nad hlavou obsluhujúcej osoby.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Elektrické napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku kladiva.

Zapnutie – stlačte tlačidlo spínača (5) a podržte ho v tejto polohe (obr. B).

Vypnutie - uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (5).

PREPÍNAČE REŽIMU PRÁCE

Elektrické kladivo je vybavené dvomi prepínačmi pracovného režimu. Prepínač režimu práce s príklepom (6) (obr. D) a prepínač režimu vrtania (3) (obr. E). V závislosti od ich nastavenia možno vykonávať vrtanie bez príklepu, vrtanie s príklepom alebo osekávanie. Príklepové vrtanie a osekávanie si vyžaduje minimálny tlak kladiva. Prílišný tlak by mohol spôsobiť nadmerné zaťaženie motora. Pravidelne kontrolujte technický stav pracovných nástrojov. V prípade potreby pracovné nástroje nabrúste alebo vymeňte. Správne nastavenie prepínačov pre danú funkciu je predstavené na obr. F.

Vrtanie bez príklepu – pol. I

Vrtanie s príklepom – pol. II

Osekávanie – pol. III

Skôr, ako zmeníte polohu prepínača režimu vrtania (3), stlačte tlačidlo blokovania (obr. E).

Nepokúšajte sa meniť polohu prepínačov pracovných režimov počas činnosti motora kladiva.

Takáto činnosť by mohla spôsobiť vážne poškodenie kladiva.

VRTANIE OTVOROV

- Pri vrtaní otvoru s veľkým priemerom začnite tak, že najskôr vyvrtáte menší otvor a následne ho rozvrtajte do požadovaných rozmerov. Vyhnete sa tým prípadnému preťaženiu kladiva.
- Pri vrtaní hlbokých otvorov vrtajte postupne, do menších hĺbok, vyťahujte vrták z otvoru, aby sa dali z otvoru odstrániť piliny alebo prach.
- Ak sa vrták počas vrtania zasekne, je uvedená do činnosti spojka vypínajúca pri preťažení. Vtedy kladivo okamžite vypnite, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Zaseknutý vrták vyťahujte z otvoru.
- Kladivo udržiavajte v osi vrtaného otvoru. Najideálnejšie je, ak je vrták postavený kolmo na plochu obrábaného materiálu. V prípade, že nie je dodržané kolmé obstavenie, pri práci môže dôjsť k zaseknutiu alebo zlomeniu vrtáka v otvore, ako aj k zraneniu obsluhujúcej osoby.

Dlhotrvaťajúce vráťanie pri nízkej rýchlosti otáčania vretena hrozí prehriatím motora. Pri práci dodržiavajte pravidelné prestávky. Dávajte pozor, aby ste nezakryli otvory v plášti, ktoré slúžia na vetranie motora kladiva.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavovaním, opravou alebo údržbou, vyberte konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky. Kladivo vždy udržiavajte v čistote.

- Na čistenie plastových častí kladiva nikdy nepoužívajte žieravinu.
- Po skončení práce, aby sa odstránil nános prachu, kladivo prečistite prúdom stlačeného vzduchu, predovšetkým preto, aby sa uvoľnili vetracie štrbiny v plášti motora.
- Pravidelne kontrolujte stav uhlíkových kefiiek elektrického motora (špinavé alebo opotrebované kefiiky môžu spôsobiť nadmerné iskrenie a pokles rýchlosti otáčania vretena kladiva).

MAZANIE SÚKOLESIA

Odporúča sa kontrolovať mazanie súkolesia po každých 50 hodinách práce s kladivom a prípadne doplniť mazivo, na čo treba použiť mazivo dodané spoločne s kladivom.

- Uvoľnite a odkrýte kryt (4) miesta na mazanie (otáčajúcu doľava) (obr. 1).
 - Doplňte mazivo.
 - Namontujte kryt (4) a utiahnite ho, otáčajúci smerom doprava (neutahujte ho príliš silno, aby ste nepoškodili závit).
- Nedopíňajte príliš veľké množstvo maziva. Keď sa minie mazivo dodané v balení, používajte iné dostupné mazivo odolné voči vysokej teplote.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIIEK

Opatrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefiiky motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú obe kefiiky.

Výmenu uhlíkových kefiiek zverte výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.

ĎALŠIE INŠTRUKCIE PRE PRÁCU S KLADIVOM

Na dosiahnutie najlepšej účinnosti pri práci v betóne treba na kladivo vyvíjať stály, primeraný tlak (nie príliš veľký), pretože to by mohlo spôsobiť pokles efektívnosti práce. Kladivo naplnené pevným mazacím čínom si vyžaduje istý čas na zahriatie, v závislosti od teploty okolia. Nové kladivo potrebuje istý čas „na rozbehnutie“, kým získa úplnú spoľahlivosť pri práci.

Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE


Príklepové kladivo	
Parameter	Hodnota
Menovité napätie	230 VAC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	900 W
Rýchlosť otáčania pri behu naprázdno	850 min ⁻¹
Frekvencia príklepu	4100 min ⁻¹
Energia príklepu	3,5 J
Typ upevňovacieho mechanizmu pracovných nástrojov	SDS Plus

Maximálny priemer vráťania	betón	26 mm
	ocel	13 mm
	drevo	40 mm
Ochranná trieda	II	
Hmotnosť, bez príslušenstva	4,04 kg	
Rok výroby	2021	

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 106,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Zistená hodnota zrýchlení vibrácií hlavná rukoväť: $a_h = 23,9 \text{ m/s}^2$
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Zistená hodnota zrýchlení vibrácií pomocná rukoväť: $a_h = 18,34 \text{ m/s}^2$
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

	Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o zúčtovaní poskytnie predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.
---	---

* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textom, uvedeným fotografiám, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



**Prevod izvirnih navodil
UDARNO KLADIVO
50G387**

OPOMBA: PRED UPORABO NAPAVALA PRVI ČAS PREBERITE TE NAVODILO ZA UPORABO IN GA DRŽITE ZA NADALJNO NAPOTITEV.

PODROBNÍ PODATKI O VARNOSTI

VARNOSTNI UKREPI ZA UPORABO ROTARY HAMMER

- **Nosite ščitnike za uho.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite pomožne ročaje, če so priloženi orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite z izoliranimi prijemalnimi površinami, ko izvajate postopek, pri katerem se lahko rezalna oprema dotakne skrite ožičenja ali lastnega kabla.** Rezanje dodatne opreme, ki je v stiku z "živo" žico, lahko izpostavlja kovinske dele električnega orodja "oživi" in lahko povzroči električni udar.
- **Za iskanje skritih daljnovodov uporabite ustrezno orodje.** Stik z živimi žicami lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodba instalacijskega plina lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovod lahko povzroči električni udar in

povzroči večje materialne škode.

• **Preden priključite električno orodje, preverite napajalni kabel, če ga poškodujete, ga pred zamenjavo pooblastite v pooblaščenih delavnici.**

• **Pri uporabi električnega orodja ga držite v obeh rokah, pri tem pa ohranite stabilen položaj telesa. Ročaji naj bodo čisti.** Električno orodje je varnejše, če ga držite z dvema rokama.

• **Kadar električno orodje držite visoko, trdno stojite na tleh in se prepričajte, da spodaj ni nobenih opazovalcev.**

• **Izogibajte se dotiku vrtečih se delov.** Dotik vrtečih delov električnega orodja, zlasti opreme, lahko povzroči telesne poškodbe.

• **Počakajte, da se električno orodje popolnoma ustavi, preden ga odložite.** Delovno orodje se lahko zagodzi in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

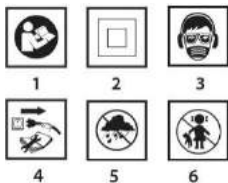
• **Ne usmerjajte električnega orodja na druge osebe ali nase.**

• **Za zaščito dihal uporabljajte protiprašno masko.**

POZOR: Ta naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.

Zasnova naj bi bila varna, uporabljeni so zaščitni ukrepi in dodatni varnostni sistemi, kljub temu pa obstaja vedno majhna nevarnost poškodb pri delu.

Pojasnilo uporabljenih simbolov



1. Preberi navodila, upoštevaj v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
2. Naprava z izolacijo drugega razreda.
3. Uporabljajte osebna zaščitna sredstva (zaščitna očala, protihrupni slušniki, maska proti prahu)
4. Pred pričetkom oskrbe ali popravil izklopite napajalni kabel.
5. Varujte pred dežjem.
6. Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z orodjem.

SESTAVA IN UPORABA

Električno kladivo je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Orodje poganja enofazni komutatorski motor. Udarno kladivo je mogoče uporabljati za vrtnanje odprtih brez udarnega načina, z udarnim načinom ali za izkop kanalov in obdelovanje površin materialov, kot npr. betona, kamna, sten ipd. Uporabljajo se za obnovitveno-gradbena dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam). **Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.**

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vpenjalo SDS-Plus
2. Vpenjalna stročnica
3. Preklopnik načina vrtnanja
4. Pokrov točke mazanja
5. Vklonpa tipka
6. Preklopnik udarnega načina
7. Pokrov oglene ščetke

8. Dodatni ročaj

9. Letev omejevalnika globine vrtnanja

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom

OPREMA IN PRIBOR

- | | |
|---------------------------------|---------|
| 1. Svedri | - 3 kos |
| 2. Dleti (točkasto in ploščato) | - 2 kos |
| 3. Omejevalnik globine | - 1 kos |
| 4. Zaščita proti prahu | - 1 kos |
| 5. Rezervoar z mazivom | - 1 kos |
| 6. Prenosni kovček | - 1 kos |
| 7. Dodatni ročaj | - 1 kos |
| 8. Specialni ključ | - 1 kos |

PRIPRAVA NA UPORABO

NAMESTITEV DODATNEGA ROČAJA

Iz varnostnih razlogov je pri uporabi udarnega kladiva treba uporabljati dodatni ročaj (8), katerega je mogoče pritrditi v poljuden položaj.

• Sprostite gumb, ki blokira objemko ročaja (8), tako da ga zavrtite v levo.

• Objemko ročaja namestite na valjasti del ohišja udarnega kladiva.

• Obrnite v najprimernejši položaj.

• Privijte blokirni gumb v desno, da se fiksira ročaj (8).

NAMESTITEV OMEJEVALNIKA GLOBINE VRTNANJA

Omejevalnik (9) služi za nastavitve dolžine poglobitve svedra v material.

• Sprostite gumb, ki blokira objemko dodatnega ročaja (8).

• Potisnite letev omejevalnika (9) v odprto objemko dodatnega ročaja.

• Nastavite željeno globino vrtnanja.

• S privitjem blokirnega gumba jo zablokirajte.

NAMESTITEV IN MENJAVA DELOVNIH ORODIJ

Kladivo je namenjeno za delo z delovnimi orodji, ki imajo nastavke tipa SDS-Plus.

Pred pričetkom je treba očistiti kladivo in delovna orodja. Nanesite tenak sloj maziva na steblo delovnega orodja. To poveča življenjsko dobo orodja.

Izklopite električno orodje iz napajanja.

• Oprite kladivo na delovno mizo.

• Vpenjalno stročnico (2) vpenjala SDS (1) povlecite nazaj, s tem da premagate upor vzmeti.

• Vložite steblo delovnega orodja v vpenjalo, potisnite ga do naslona (morda je potrebno obrniti delovno orodje, da se to pravilno namesti) (slika A).

• Sprostite vpenjalno stročnico (2), kar povzroči končno vpetje orodja.

• Delovno orodje je pravilno nameščeno, če ga ni mogoče izveliči brez pomika vpenjalne stročnice vpenjala.

• Če se stročnica ne vrne popolnoma v prvotni položaj, je treba izvleci delovno orodje in ponoviti celoten postopek.

Visoko učinkovitost dela z udarnim kladivom se doseže le takrat, ko so uporabljena ostra in nepoškodovana delovna orodja.

ODSTRANITEV DELOVNEGA ORODJA

Takoj po končanem delu so lahko delovna orodja vroča. Treba se je izogibati neposrednemu stiku z njimi in uporabljati ustrezne zaščitne rokavice. Delovna orodja je treba po odstranitvi iz orodja očistiti.

Izklopite električno orodje iz napajanja.

• Vpenjalno stročnico potisnite nazaj in jo držite v tem

položaju (2).

- Z drugo roko potisnite delovno orodje naprej.

PREOBREMENITVENA SKLOPKA

Kladivo je opremljeno z notranje nastavljenim preobremenitveno sklopko. Vreteno kladiva se zaustavi, če se delovno orodje uklešči, kar bi lahko povzročilo preobremenitev električnega orodja.

UPORABA ZAŠČITE PROTI PRAHU

Zaščita proti prahu je v obliki okroglega gumijastega odlitka z ustrežno obliko. Namesti se jo na sveder z namenom lovljenja prahu med vrтанjem npr. v strop. Namestite zaščito na sveder, naslonite sveder na površino materiala in pomaknite zaščito vzdolž svedra do stika s površino materiala. Ko se sveder pogloblja v material se bo zaščita pomikala po svedru zbirajoč nastajajoči prah. Vsake toliko časa je treba izprazniti zaščito.

Vedno je treba uporabljati zaščitna očala, zlasti pa takrat ko je vrtana odprtina nad glavo uporabnika.

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, ki je podana na označni tablici kladiva.

Vklop – pritisnite vklopno tipko (5) in jo držite v tem položaju (slika B).

Izklop – sprostite pritisk na vklopni tipki (5).

PREKLOPNIKA NAČINA DELA

Električno kladivo je opremljeno z 2 preklopnikoma načina dela. Preklopnik udarnega načina (6) (slika D) in preklopnik načina vrтанja (3) (slika E). Glede na njuno nastavitve je možno opravljati vrтанje brez udarnega načina ali z njim ali dletenje. Vrтанje z udarnim načinom in dletenje zahtevata neznamen pritisk na kladivo. Prekomerni pritisk bi povzročil preobremenitev motorja. Redno je treba preverjati tehnično stanje delovnih orodij. Delovno orodje je treba po potrebi naostriti ali zamenjati.

Pravilna nastavitve preklopnikov na dano funkcijo je predstavljena na sliki F.

Vrтанje brez udarnega načina – poz. I

Vrтанje z udarnim načinom – poz. II

Dletenje – poz. III

Pred menjavo položaja preklopnika načina vrтанja (3) je treba pritisniti tipko za blokado (slika E). Ni dovoljeno opravljati menjave položaja preklopnikov načina dela medtem, ko dela motor kladiva. To bi lahko povzročilo resno poškodbo kladiva.

VRTANJE ODPRTIN

- V primeru, da želite izvrtati odprtino z velikim premerom, se najprej priporoča vrтанje manjše odprtine, kasneje pa se opravi dodatno vrтанje za njeno razširitev na željeno dimenzijo. S tem se izognete preobremenitvi kladiva.

- Pri vrтанju globokih odprtin je treba vrtati postopoma, najprej manjšo globino, nakar je treba odstraniti sveder iz odprtine, da bi se odstranili ostanki ali prah iz odprtine.

- Če pride do ukleščenja svedra med vrтанjem se vklopi preobremenitvena sklopka. Treba je takoj izključiti kladivo, da ne bi prišlo do poškodbe le-tega. Odstranite ukleščen sveder iz odprtine.

- Kladivo je treba držati v osi vrtane odprtine. Najboljše je, da je sveder postavljen pravokotno na površino obdelovanega materiala. V primeru, da pravokotnost med delom ni ohranjena, lahko pride do ukleščenja ali zloma svedra v odprtini ter obenem do poškodbe uporabnika.

Dolgotrajno vrтанje pri nizki hitrosti vretena lahko povzroči pregretje motorja. Pri delu je treba imeti redne

premore. Paziti je treba, da ne pride do zakritja odprtin v ohišju, ki služijo za zračenje motorja kladiva.

OSKRBA IN HRANJENJE

Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.

- Kladivo je treba hraniti v čistem stanju.

- Za čiščenje plastičnih elementov kladiva ni dovoljeno uporabljati nikakršnih jedkih snovi.

- Po zaključku dela je treba, z namenom odstranitve nabranega prahu, s komprimiranim zrakom očistiti kladivo.

- Redno je treba nadzorovati stanje oglenih ščetk motorja (prekomerno umazane ali izrabljene ščetke lahko povzročijo prekomerno iskenje in upad vrtilne hitrosti vretena kladiva).

MAZANJE MENJALNIKA

Priporoča se preverjanje maziva v menjalniku vsakih 50 ur delovanja kladiva in morebitno dodajanje mazivnega sredstva, ki je priloženo kladivu.

- Sprostite in odvijte pokrov (4) točke mazanja (z obratom v levo) (slika I).

- Dodajte mazivo.

- Namestite pokrov (4) in ga privijte, z obratom v desno (ni dovoljeno premočno priviti, da ne pride do poškodbe navoja).

Ni dovoljeno dodati prevelike količine maziva. Po porabi priloženega maziva je treba uporabljati drugo dostopno mazivo, odporno na visoko temperaturo.

MENJAVA OGLENIH ŠČETK

Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh ščetk.

Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.

DODATNA NAVODILA ZA UPORABO KLADIVA

Da bi dosegli največjo učinkovitost dela v betonu, je treba na kladivo vršiti stalen, enakomeren pritisk (ne prekomeren), sicer lahko pride do upada učinkovitosti dela. Kladivo, stalno polnjeno z mazivom, zahteva določen čas, da se segreje, odvisno od temperature okolice. Novo kladivo potrebuje nekaj časa, preden doseže polno delovno sposobnost.

Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Udarno kladivo		
Parameter	Vrednost	
Nazivna napetost	230 VAC	
Frekvenca napajanja	50 Hz	
Nazivna moč	900 W	
Vrtilna hitrost v jalovem teku	850 min ⁻¹	
Frekvenca udarcev	4100 min ⁻¹	
Energija udara	3,5 J	
Vrsta vpenjanja delovnih orodij	SDS Plus	
Največji premer vrтанja	beton	26 mm
	jeklo	13 mm
	les	40 mm
Razred zaščite	II	

Masa, brez pribora	4,04 kg
Leto izdelave	2021

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska: $L_{pA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja zvočne moči: $L_{WA} = 106,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja vibracij, glavni ročaj: $a_{h1} = 23,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Stopnja vibracij, pomožni ročaj: $a_{h2} = 18,34 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“) med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil in komercialne namene, kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS PERFORATORIUS 50G387

PASTABA: PRIEŠ NAUDOJAMI ĮGALIOJIMO ĮRANKIA PIRMAJĄ KARTĄ, SKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJOS VADOVĄ IR KOLEKCIJUOKITE, KAD BŪTŲ NUORODA.

ĮŠAMOS SAUGOS REGLAMENTAI

ROTARY HAMMER NAUDOJIMO ATSARGUMO PRIEMONĖS

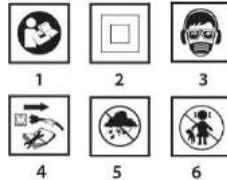
- **Dėvėkite ausų apsaugą.** Dėl triukšmo gali prarasti klausą.
- **Naudokite papildomą (-as) rankeną (-as), jei tiekiami su įrankiu.** Dėl prarastos kontrolės gali susižeisti.
- **Atlikdami veiksmus, kai pjovimo priedas gali liestis su paslėptais laidais ar savo laidu, laikykite elektrinį įrankį izoliuotais sugriebimo paviršiais.** Pjaustant priedą, liečiantį „gyvą“ laidą, atviros metalinės įrankio dalys gali tapti „tampa“ ir operatoriai gali kilti elektros smūgis.
- **Norėdami rasti paslėptas elektros linijas, naudokite tinkamą įrangą.** Kontaktas su gvyais laidais gali sukelti gaisrą ar elektros šoką. Dujotiekio vamzdžio apgadınimas gali sukelti sprogamą. Įvaziavimas į vandens liniją gali sukelti elektros šoką ir padaryti didelę žalą turtui.
- **Kiekvieną kartą prieš prijungdami elektrinį įrankį patikrinkite maitinimo laidą, jei jis nepažeistas, atiduokite įgaliotoms dirbtuvėms pakeisti.**
- **Kai naudojate elektrinį įrankį, laikykite jį abiem rankomis, išlaikydami stabilią kūno padėtį. Laikykite rankenas švarias.** Elektrinis įrankis yra saugesnis, kai laikomas dviem rankomis.
- **Kai naudojate aukštai laikomą elektrinį įrankį, tvirtai**

atsistokite ant žemės ir įsitinkite, kad apačioje nėra pašalinių žmonių.

- **Venkite liesti besisukančias dalis.** Kreipdamiesi į besisukančias elektrinių įrankių dalis, ypač įrangą, galite susižeisti.
 - **Prieš išmesdami, palaukite, kol elektriniai įrankiai sustos.** Darbinis įrankis gali užstrigti ir prarasti elektrinio įrankio valdymą.
 - **Nenukreipkite elektrinio įrankio į kitus asmenis ar į save.**
 - **Kvėpavimo sistemos apsaugai naudokite kaukę, apsaugančią nuo dulkių.**
- ATSARGIAI: Šis prietaisas skirtas darbui patalpose.**

Daroma prielaida, kad dizainas yra saugus, naudojamos apsaugos priemonės ir papildomos saugos sistemos, nepaisant to, darbe visada yra nedidelė rizika susižeisti.

Panaudotų grafinių ženklų aprašymas.



1. Perskaitykite eksploatavimo instrukciją, laikykitės joje aprašytų nurodymų bei saugumo taisyklių.
2. Antros klasės įrankis su izoliacija.
3. Naudokite apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausines, respiratorių).
4. Prieš pradėdami bet kokius priežiūros arba remonto darbus ištraukite elektros laidą kištuką iš elektros lizdo.
5. Saugoti nuo lietaus.
6. Įrankiu negali naudotis vaikai.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Perforatorius yra elektrinis rankinis įrankis, turintis II izoliacijos klasę. Šis įrankis varomas vienfaziu varikliu. Perforatorius skirtas rėminių gręžimui pasirenkant gręžimo, gręžimo su kalimu režimą arba kanalų kalimui bei betono, akmenų, mūro ir pan., paviršių apdorojimui. Šie įrankiai dažniausiai naudojami atliekant remonto, statybos, staliaus bei kitus mėgėjiškus darbus (meistravimo darbus).

Draudžiama naudoti elektrinį įrankį ne pagal paskirtį.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Griebtuvas SDS-Plus
2. Tvirtinimo įvorė
3. Gręžimo režimo nustatymo rankenėlė
4. Tepalo talpyklos dangtis
5. Jungiklis
6. Kalimo režimo jungiklis
7. Anglinių šepetėlių skyrusis dangtis
8. Papildoma rankena
9. Gręžimo gylis robotuvas

* Tarp paveikslų ir gaminio galimas nedidelis skirtumas.

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

- | | |
|----------------------------------|-----------|
| 1. Gražtai | - 3 vnt.. |
| 2. Kaltai (smailūs ir ploktii) | - 2 vnt.. |
| 3. Gylis robotuvas | - 1 vnt.. |
| 4. Apsauginis gaubtas nuo dulkių | - 1 vnt.. |
| 5. Tepalas papildymui | - 1 vnt.. |

- 6. Lagaminas - 1 vnt..
- 7. Papildoma rankena - 1 vnt..
- 8. Papildoma rankena - 1 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBU

PAPILDOMOS RANKENOS MONTAVIMAS

Saugumui užtikrinti, dirbant su perforatoriumi, visada būtina naudotis papildoma rankena (8), kurią galima pritvirtinti reikiamoje padėtyje, nustatymo ribos nuo 0 iki 360°.

- Sukdami į kairę pusę atlaisvinkite rankenos(8) jungės blokavimo rankenėlę.
- Rankenos jungę užstumkite ant plonosios perforatoriaus korpuso dalies.
- Pasukite į reikiamą padėtį.
- Blokavimo rankenėlę sukdami į dešinę pritvirtinkite rankeną (8).

GRĘŽIMO GYLIO RIBOTUVO MONTAVIMAS

- Gręžimo gylio ribotuvą (9) skirtas medžiagoje gręžiamos ertmės gyliui nustatyti.
- Atlaisvinkite papildomos rankenos (8) jungės blokavimo rankenėlę.
- Gylio ribotuvą (9) įstatykite į ertmę esančią papildomos rankenos jungėje.
- Nustatykite reikiamą gręžimo gylį.
- Sukdami blokavimo rankenėlę pritvirtinkite ribotuvą.

DARBINIŲ PRIEDŲ MONTAVIMAS IR KEITIMAS

Perforatorius pritaikytas dirbti montuojant jame SDS-Plus tipo darbinis priedus. Prieš pradėdami dirbti nuvalykite perforatorių ir darbinis priedus. Nedideliu sluoksniu tepalo, esancio komplekte, sutepkite darbinio priedo kotą.

Elektrinį įrankį išjunkite iš elektros įtampos šaltinio.

- Perforatorių atremkite į darbatalį.
- Įveikę spyruoklės pasipriešinimą, griebtuvu SDS (1) tvirtinimo įvorę (2) atitraukite atgal.
- Darbinio priedo kotą įstatykite į griebtuvą ir stumkite iki galo (prireikus, darbinį priedą sukite tol, kol jį įstajsite tinkamai) (pav. A).
- Darbinis priedas įstatytas teisingai, jeigu neatitraukus tvirtinimo įvorės jis neišsima.
- Jeigu tvirtinimo įvorė negrįžta į pradinę padėtį, darbinį priedą išimkite ir visus jo montavimo veiksmus pakartokite.

Su perforatoriumi veiksmingiausiai dirbama tik naudojant aštrius, nepažeistus darbinis priedus.

DARBINIO PRIEDO IŠĖMIMAS

Tik pabaigus gręžti darbiniai priedai gali būti įkaitę. Venkite tiesioginio kontakto su jais, naudokitės tinkamomis apsauginėmis pirštinėmis. Išėmę darbinį priedą jį nuvalykite.

Elektrinį įrankį išjunkite iš elektros įtampos šaltinio.

- Tvirtinimo įvorę (2) atitraukite atgal ir ją prilaikykite.
- Kita ranka ištraukite darbinį priedą.

APSAUGINĖ MOVA

Perforatoriuje įmontuota apsauginė mova nuo perkrovos. Įrankio ašis nustoja sukis tuoj pat, kai darbinis priedas įstringa ir kyla perkrovos pavojus.

APSAUGINIO GAUBTO NUO DULKIŲ NAUDOJIMAS

Apvalus apsauginis gaubtas nuo dulkių yra išlietas iš gumos. Jis dedamas ant grąžto, siekiant išvengti dulkių, pvz., gręžiant ertmes lubose. Apsauginį gaubtą uždėkite ant grąžto,

įrankio grąžtą priglauskite prie apdorojamos medžiagos paviršiaus, prie jo pristumkite apsauginį gaubtą. Gręžimo metu, gilėjant gręžiamai ertmei apsauginis gaubtas slinks grąžtu sulaukydamas dulkes. Praėjus tam tikram laikui tarpui apsauginį gaubtą reikia išvalyti.

Visada užsidėkite apsauginius arba specialius apsauginius akinius, ypač tada, kai ertmes gręžiate aukštai.

DARBAS IR NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Tinklo įtampos dydis turi atitikti dydį nurodytą perforatoriaus nominalių duomenų lentelėje.

Įjungimas – paspauskite jungiklio mygtuką (5) ir jį prilaikykite (pav. B).

Išjungimas – atleiskite jungiklio mygtuką (5).

DARBO RĖŽIMO NUSTATYMO RANKENĖLĖS

Elektrinis perforatorius turi dvi darbo režimo nustatymo rankenėles, kalimo režimo nustatymo rankenėlę (6) (pav. D) bei gręžimo režimo nustatymo rankenėlę (3) (pav. E). Prireikus galima nustatyti gręžimą be kalimo, su kalimu arba kalimą. Gręžiant su kalimu ir kalant perforatorius turi būti spaudžiamas maža jėga. Berekalingas stiprus spaudimas gali sukelti variklio perkrovą. Reguliariai tikrinkite darbinį priedų techninę būklę. Prireikus, darbinis priedus reikia pagalasti arba pakeisti. Teisinga nustatymo rankenėlių padėtis, pasirinkus konkrečią funkciją, pavaizduota pav. F.

Gręžimas be kalimo – pad. I

Gręžimas su kalimu – pad. II

Kalimas – pad. III

Prieš keisdami darbo režimo jungiklio rankenėlės (3) padėtį paspauskite jungiklio blokavimo mygtuką (pav. E). Veikiant perforatoriaus varikliui nekeiskite darbo režimo nustatymo rankenėlės padėties, tai gali tapti perforatoriaus gedimo priežastimi.

ERTMIŲ GRĘŽIMAS

- Prieš pradėdami gręžti didelio skersmens ertmę rekomenduojame išsigręžti mažesnę ertmę, o vėliau ją padidinti iki reikiamo dydžio. Taip gręžiant perforatorius apsaugomas nuo perkrovos.
- Gilias ertmes gręžkite palaipsniui, gilinkite po truputį kaskart ištraukdami grąžtą iš ertmės, kad pašalintumėte joje susikaupusias drožles ar dulkes.
- Jeigu darbo metu grąžtas įstringa, perforatorių nedelsdami išjunkite, taip išvengsite įrankio gedimo. Pakeitę sukimosi kryptį ištraukite grąžtą iš ertmės.
- Perforatorių laikykite simetriškai gręžiamai ertmei. Geriausia, jeigu grąžto padėtis, gręžiamo ruošinio atžvilgiu yra statmena. Neišlaikius status kampo, darbo metu grąžtas gali įstrigti arba nulūžti ir sužaloti vartotoją. Ilgai gręžiant mažais sukiais kyla pavojus, kad variklis perkais. Dirbdami, periodiškai darykite pertraukas. Būkite dėmesingi, neuždenkite variklio vėdinimo ertmių esančių įrankio korpusė.

APTARNAVIMAS IR SAUGOJIMAS

Prieš atlikdami, bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros įtampos lizdo.

- Perforatorius visada turi būti švarus.
- Plastmasiniams perforatoriaus elementams valyt niekada nenaudokite jokių tirpiklių ar skiediklių.
- Baigę darbą, suslėgto oro srautu nupūskite dulkes; ypač kruopščiai prižiūrėkite variklio korpusė esančias ventiliacijos

ertmes.

- Reguliariai tikrinkite anglinių šepetėlių būklę (nešvarūs arba susidėvėję angliniai šepetėliai gali tapti didelio kibirkščiavimo ir perforatoriaus ašies mažesnio sukimosi greičio priežastimi).

PAVAROS SUTEPIMAS

Kas 50 darbo su perforatoriumi valandų rekomenduojame tikrinti tepalo kiekį pavarų dėžėje ir pripildyti ją įrankio komplekte esančiu tepalu.

- Sukdami į kairę atlaisvinkite ir atsukite tepalo talpyklos dangtelį (4) (pav. I).
- Pripilkite tepalo.
- Uždėkite dangtelį (4) ir sukdami į dešinę jį prisukite (kad nepažeistumėte sriegio neveržkite pernelyg stipriai).

Sutepimui nenaudokite pernelyg didelio kiekio tepalo. Pasibaigus komplekte esančiam tepalui naudokite kitą, aukštai temperatūrai atsparų tepalą.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudegusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iš karto abu angliniai šepetėliai. Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias atsargines detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.

PAPILDOMOS DARBO SU PERFORATORIUMI NUORODOS

Norėdami veiksmingai gręžti betoną perforatorių spauskite vienoda, vidutine jėga (ne per stipriai), stipriai spaudžiant sumažėja darbo efektyvumas. Kol tepalu suteptas perforatoriaus mechanizmas įkaista reikia tam tikro laiko, trukmė priklauso nuo aplinkos temperatūros. Naujo perforatoriaus mechanizmui, kad imtų veikti visu pajėgumu, reikia tam tikro laiko tarpo.

Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotuose gamintojo servisuose.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

Perforatorius		
Dydis	Vertė	
Nominali įtampa	230 VAC	
Įtamos dažnis	50 Hz	
Nominali galia	900 W	
Sūkių skaičius, be apkrovos	850 min ⁻¹	
Smūgių dažnis	4100 min ⁻¹	
Smūgio jėga	3,5 J	
Darbinių priedų griebtuvo tipas	SDS Plus	
Maksimalus gręžimo skersmuo	betonas	26 mm
	pienas	13 mm
	medis	40 mm
Apsaugos klasė	II	
Svoris be priedų	4,04 kg	
Pagaminimo data	2021	

INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis: L_{PA} = 95,7 dB(A) K = 3 dB(A)

Garso galios lygis: L_{WA} = 106,7 dB(A) K = 3 dB(A)

Vibracijos pagreičio vertė: pagrindinė rankena:

a_h = 23,9 m/s² K = 1,5 m/s²

Vibracijos pagreičio vertė: papildoma rankena:

a_h = 18,34 m/s² K = 1,5 m/s²

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitės atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasilikame teisę atlikti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dži autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimta įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštinio Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skeitbi spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



INSTRUKCIJŲ TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS TRIECIENVESERIS 50G387

PIEZĪME: PIRMS POWER INSTRUMENTA LIETOŠANAS PIRMAJĀ LAIKĀ, NOLASĪT ŠO INSTRUKCIJAS ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀT TĀLĀKĀS ATSAUCES.

DETALIZĒTAS DROŠĪBAS REGULAS

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI ROTĀRĀJĀM ĀMĒM

- **Valkājiet asu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Izmantojiet papildu rokturi (-us), ja tas tiek piegādāts kopā ar instrumentu.** Kontroles zaudēšana var izraisīt miesas bojājumus.
- **Turot elektroinstrumentu ar izolētām satveres virsmām, veicot darbību, kurā griešanas piederums var saskarties ar slēptu vadu vai savu vadu.** Aksešuāra griešana, kas nonāk saskarē ar "dzīvu" vadu, var izraisīt elektriskā instrumenta pakļautās metāla daļas "dzīvu" un var izraisīt operatora elektriskās strāvas triecienu.
- **Izmantojiet atbilstošu aprīkojumu, lai atrastu slēptās elektroliņijas.** Kontakts ar dzīvajiem vadiem var izraisīt ugunsgrēku vai elektrošoku. Gāzes instalācijas caurules bojājumi var izraisīt eksploziju. Iekļūšana ūdens vadā var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un radīt lielu īpašuma bojājumu.
- **Katru reizi pirms elektroinstrumenta pievienošanas pārbaudiet strāvas vadu, ja tas nav bojāts, nododiet pilnvarotajam darbinīcā nomaīnai.**
- **Darbinot elektroinstrumentu, turiet to abās rokās, saglabājot stabilu ķermeņa stāvokli. Rokturim jābūt tīriem.** Elektroinstrumenti ir drošāks, ja to tur ar divām rokām.
- **Darbojoties ar augstu turētu elektroinstrumentu, stingri stāviet uz zemes un pārliecinieties, ka zem tā nav apkārtējo cilvēku.**
- **Neaiztieciet rotējošas detaļas.** Pieskaroties rotējošām elektroinstrumentu detaļām, jo īpaši aprīkojumam, var tikt

nodarīts miesas bojājums.

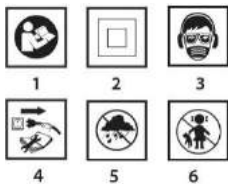
- Pirms novietošanas to nogaidiet, līdz elektroinstrumenti pilnībā apstājas. Darba rīks var iestrēgt un radīt kontroli pār elektroinstrumentu.

- Nevērsiet darbarīku uz citām personām vai sev.
- Darbības laikā izmantojiet pretputekļu masku, lai aizsargātu elpošanas sistēmu.

UZMANĪBU: Šī ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Tiek uzskatīts, ka dizains ir drošs, tiek izmantoti aizsardzības pasākumi un papildu drošības sistēmas, tomēr darbā vienmēr pastāv neliels ievainojumu risks.

Izmantoto piktogrammu skaidrojums:



1. Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus
2. Otrās izolācijas klases ierīce
3. Lietot individuālas aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsargus, pretputekļu masku)
4. Atvienot barošanas vadu pirms apkalpošanas vai remontdarbu uzsākšanas
5. Sargāt no lietus
6. Nepieļaut bērņus pie elektroinstrumenta

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Triecienveseris ir II elektroaizsardzības klases roku elektroinstrumentu. Tā piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs. Perforatoru var izmantot urbumu uršanai ar triecienu un bez triecienu vai kanālu uršanai, kā arī apstrādājot tādu materiālu virsmas kā betons, akmens u.tml. Pielietošanas sfēras ir sekojošas: būvniecības-remontdarbu veikšana, kā arī visa veida mājamatniecības darbu veikšana.

Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot nesaskaņā ar tā izraudzīšanu.

GRAFISKĀS DAĻĀS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. SDS-Plus tipa patrona
2. Nostiprinājuma buksē
3. Urbšanas režīma pārlēdzējs
4. Eļļošanas punkta vāks
5. Slēdzis
6. Trieciēnrežīma pārlēdzējs
7. Oglekļa sukas vāks
8. Papildrokturis
9. Urbšanas dziļuma ierobežotāja līste

* Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

APRĪKOJUMS UN PIEDERIMI

1. Urbi - 3 gab.
2. Kalti (plakanie un punktēti) - 2 gab.
3. Urbšanas dziļuma ierobežotājs - 1 gab.
4. Putekļu aizsegs - 1 gab.
5. Tvertne ar eļļošanas līdzekli - 1 gab.
6. Transportēšanas koferis - 1 gab.
7. Papildrokturis - 1 gab.
8. Speciālā atslēga - 1 gab.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

PAPILDROKTURA INSTALĒŠANA

Personīgās drošības dēļ ir ieteicams vienmēr izmantot papildrokturi (8), kuru var piestiprināt zem jebkura lenķa.

- Atlaist grieztuvīti, kas bloķē papildroktura (8) galu, pagriežot to pa kreisi.

- Uzbīdīt papildroktura galu uz cilindrisko trieciēnvesera korpusa daļu.

- Pagrieziet līdz vajadzīgam stāvoklim.

- Aizgrieziet bloķēšanas grieztuvīti pa labi, lai nostiprinātu papildrokturi (8).

URBŠANAS DZIĻUMA IEROBEŽOTĀJA INSTALĒŠANA

Urbšanas dziļuma ierobežotājs (9) kalpo urbšanas dziļuma iestatīšanai.

- Atlaist grieztuvīti, kas bloķē papildroktura (8) galu.

- Ielikt urbšanas dziļuma ierobežotāja (9) līsti papildroktura gala atverē.

- Iestatīt nepieciešamo urbšanas dziļumu.

- Nobloķēt, aizgriezot bloķēšanas grieztuvīti.

DARBINSTRUMENTU IESTIPRINĀŠANA UN MAIŅA

Trieciēnveseris ir domāts darbam ar darbinstrumentiem, kuriem ir SDS-Plus tipa patrona. Pirms darba uzsākšanas trieciēnveseri un darbinstrumentu nepieciešams notīrīt. Izmantojot eļļošanu, uz darbinstrumenta serdeni ir jāuzliek plāns slānis. Šādi var pagarināt elektroinstrumenta izturību.

Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.

- Atbalsīt perforatoru pret darba galdu.

- Paņemt aiz SDS tipa patronas nostiprinājuma bukses (2) un atvilkt to atpakaļ.

- Ielikt darbinstrumenta serdeni patronā, iebīdot to līdz galam (var būt arī nepieciešamība pagriezt darbinstrumentu, līdz tas ieņems atbilstošu stāvokli) (**A zīm.**).

- Atlaist nostiprinājuma buksi (2), tas pilnīgi ļauj piestiprināt darbinstrumentu.

- Darbinstruments ir pareizi novietots tad, ja to nevar izņemt bez nostiprinājuma bukses atvilkšanas.

- Ja buksē neatgriezās pilnīgi uz pirmatnējo stāvokli, tad darbinstrumentu nepieciešams izņemt un vēlreiz atkārtot visu tā iestiprināšanas procesu.

Trieciēnvesera augstu darba produktivitāti var sasniegt tad, kad tiek izmantoti asi un nebojāti darbinstrumenti.

DARBINSTRUMENTA DEMONTĀŽA

Uzreiz pēc darba beigšanas darbinstruments var būt karsts. Nepieciešams izvairīties no tiešā kontakta ar to, ir jālieto atbilstoši aizsargcimdi. Darbinstrumentus pēc izņemšanas nepieciešams notīrīt.

Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.

- Atvilkt atpakaļ un pieturēt nostiprinājuma buksi (2).

- Ar otru roku nepieciešams izvilk darbinstrumentu no elektroinstrumenta.

PĀRSLODZES SAJŪGS

Trieciēnveseris ir aprīkots ar pārslodzes sajūgu. Kad elektroinstrumentu aizkļūlās, trieciēnvesera darbavārpsta apstājas, šādi aizsargājot elektroinstrumentu no pārslodzes.

PUTEKĻU AIZSEGA IZMANTOŠANA

Putekļu aizsegs ir apaļš gumijas lējums ar atbilstošu formu. Tas tiek uzlikts uz urbja, lai savāktu putekļus uršanas laikā, piemēram, darbā pie griestiem.

Uzlikst aizsegu uz urbja, pieliek urbi pie materiāla virsmas un bīdīt aizsegu gar urbi, līdz tas aizsargs materiālu. Līdz ar urbja iedziļināšanos materiālā, arī aizsegs pārvietosies pa urbi, savācot putekļus. Ik pēc laika nepieciešams notīrīt aizsegu.

Vienmēr ir jālieto aizsargbrilles, tas ir īpaši svarīgi tad, kas urbumu ir jāveic virs operatora galvas.

DARBS / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst triecienvesera nominālajā tabulā dotajam sprieguma līelumam.

Ieslēgšana – nospieš slēdzā (5) pogu un turēt to šajā pozīcijā (B zīm.).

Izslēgšana – samazināt nospiedienu uz slēdzā (5) pogu.

DARBA REŽĪMA PĀRSLĒDZĒJS

Triecienveserim ir divi darba režīma pārslēdzēji: triecienrežīma pārslēdzējs (6) (D zīm.) un urbšanas režīma pārslēdzējs (3) (E zīm.). Atkarībā no iestatījumiem var veikt urbšanu bez trieciena, triecienurbšanu vai došanu.

Triecienurbšanā un došanā triecienveserim nepieciešams pielikt lielu spēku. Pārmērīgs spiediens var izraisīt nevajadzīgo dzinēja pārslodzi. Nepieciešams regulāri pārbaudīt darbinstrumentu tehnisko stāvokli. Pie vajadzības tos nepieciešams uzasināt vai nomainīt.

Atbilstoši pārslēdzēja iestatījumi ir parādīti F zīm.

Urbšana bez triecieniem – I poz.

Triecienurbšana – II poz.

Došana – III poz.

Pirms mainīt urbšanas režīma pārslēdzēja (3) stāvokli, nepieciešams nospiegt bloķēšanas pogu (G zīm.). Nedrīkst mainīt darba režīma pārslēdzēja stāvokli tad, kad ir ieslēgts triecienvesera elektrodzinējs. Šādi rīkojoties var radīt nopietnus elektroinstrumenta bojājumus.

URBUMU URBSANA

Uzdevoties izurbt liela diametra urbumu, ir ieteicams izurbt mazāka diametra urbumu, tad pakāpeniski palielināt tā izmēru līdz vajadzīgam līelumam. Tas aizsargās pret triecienvesera pārslodzi.

• Veidojot dziļus urbumus, nepieciešams urbt pakāpeniski: ir jābūt ar mazāku dziļumu, tad ir jāizņem urbi no urbama, lai varētu likvidēt radušās skaidas vai putekļus.

• Ja urbšanas laikā urbis aizķīlēties, sāks darboties pārslodzes sajūgs. Nepieciešams nekavējoties izslēgt triecienveseri, lai tas netiktu bojāts. Izmantojot darbavārpstas griešanās virzienu maiņu, nepieciešams izņemt urbi no urbama.

• Triecienveseri nepieciešams turēt veidotā urbama asī. Vislabāk ir tad, kad urbis ir novietots zem taisnā leņķa attiecībā pret apstrādājamā materiāla virsmu. Ja darba laikā netiek saglabāta urbjā perpendikularitāte, var notikt aizķīlēšanās vai urbjā salaušanās urbumā, šādi ievainojot lietotāju.

Ilglaicīga urbšana zemajā darbavārpstas griešanās ātrumā var pārkaršēt elektrodzinēju, tādējādi laiku pa laikiem ir jātaisa pārtraukumi. Ir jāuzmanās, lai netiktu aizsegta atveres, kuras kalpo triecienvesera dzinēja ventilēšanai.

APKALPOŠANA UN APKOPE

Pirms sākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams atslēgt elektrokabeļa kontaktdakšu no kontaktilgšanas.

- Triecienveserim vienmēr ir jābūt tīram.
- Triecienvesera plastmasu elementu tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgās vielas.
- Pabeidzot darbu, ar spasiestu gaisu nepieciešams notīrīt putekļu slāni, tas ir īpaši svarīgi ventilācijas spraugām.
- Nepieciešams regulāri pārbaudīt elektrodzinēja oglekļa

suku stāvokli (netīrās vai pārmērīgi izlietotās sukas var radīt dzirksteļošanos un triecienvesera darbavārpstas griešanās ātruma samazināšanos).

PARNESUMA ELLOSĀNA

Ir ieteicams pārbaudīt pārneseuma eļļošanas stāvokli ik pēc 50 triecienvesera lietošanas stundām un eventuali papildināt eļļošanas līdzekli, kurš ir piegādāts kopā ar triecienveseri.

- Atslābināt un atskrūvēt eļļošanas punkta vāku (4) (pagriežot pa kreisi) (I zīm.).
 - Papildināt eļļošanu.
 - Piestiprināt vāku (4) un aizgrieziet to, pagriežot pa labi (nedrīkst aizgrieziet pārāk stipri, lai nesabojātu vītņi).
- Nedrīkst ieliet pārāk lielu eļļošanas līdzekļa daudzumu. Pēc piegādātā eļļošanas līdzekļa izbeigšanās nepieciešams izmantot citu pieejamo eļļošanas līdzekli, kas ir izturīgs pret augstām temperatūrām.**

OGLEKĻA SUKU MAIŅA

Izlietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātas vai pīšusās dzinēja oglekļa sukas nepieciešams uzreiz nomainīt.

Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas sukas.

Oglekļa suku maiņa ir jāveic tikai kvalificētai personai, kura izmanto tikai oriģinālās nomaināmās daļas.

PAPILDU INFORMĀCIJA PAR TRIECIENVESERA IZMANTOŠANU

Lai iegūtu vislabāko produktivitāti, strādājot ar betonu, uz triecienveseri nepieciešams spiest ar pastāvīgu, mērenu spēku (ne pārmērīgu, jo tas varētu izraisīt darba efektivitātes samazināšanos). Triecienveserim, kurā atrodas eļļošanas līdzeklis, ir nepieciešams noteikts iesildīšanās laiks, kas ir atkarīgs no apkārtējās vides temperatūras. Tāpēc jaunajam triecienveserim ir nepieciešams „pielāgošanās” laiks, līdz tas sāks darboties pilnvērtīgi.

Jebkura veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja firmas sertificētiem servisa centriem.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Triecienveseris		
Parametrs	Vērtība	
Nominālais spriegums	230 VAC	
Barošanas frekvence	50 Hz	
Nominālā jauda	900 W	
Griešanās ātrums brīvsgaitā	850 min ⁻¹	
Trieciena frekvence	4100 min ⁻¹	
Trieciena enerģija	3,5 J	
Darbinstrumentu patronas tips	SDS Plus	
Maksimālais urbama diametrs	betons	26 mm
	tērauds	13 mm
	koksne	40 mm
Aizsardzības klase	II	
Masa bez piederumiem	4,04 kg	
Ražošanas gads	2021	

DATI PAR TROKSNĪ UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis: $L_{pA} = 95,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

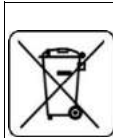
Akustiskās jaudas līmenis: $L_{WA} = 106,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Võrtiba, kas mēra galvenā roktura svārstību paātrinājumu:

$$a_h = 23,9 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Võrtiba, kas mēra papirdroktura svārstību paātrinājums: $a_h = 18,34 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta atbilstošai izveijai pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaita uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar tūrp. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modificēšana komercijas mērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



ALGUPĀRASE KASUTUSJUHENDI TÖLGE LÖÖKVASAR 50G387

MĀRKUS. ENNE ENNE VÖIMSUSE TÖÖRIISTADE KASUTAMIST, LOE KĀESOLEVA JUHISEKS JÄRGMISTE TINGIMUSTE JUURDE.

ÜKSIKASJALIKUD OHUTUSNÖUDED

ROTARY HAMMERI KASUTAMISE ETTEVAATUST

- **Kandke kõrvakaitsmeid.** Mūra võib põhjustada kuulmislanguse.
- **Kasutage lisakäepidemeid, kui need on tööriistaga kaasas.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Töö ajal, kus löikeosa võib puutuda varjatud juhtmestiku või enda juhtmega, hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindade eest.** Lisatarviku löikamine, mis puutub kokku pingestatud juhtmega, võib elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatud ja tekitada operaatorile elektrilöögi.
- **Kasutage varjatud elektriliinide leidmiseks sobivaid seadmeid.** Kokkupuude pingestatud juhtmega võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi. Gaasipaigaldustoru kahjustus võib põhjustada plahvatus. Veetrassile tungimine võib põhjustada elektrilöögi ja põhjustada olulist varakahju.
- **Iga kord enne elektritööriista ühendamist kontrollige toitejuhet kahjustuste korral volitatud töökajale üle andmiseks.**
- **Elektritööriista kasutamisel hoidke seda mõlemas käes, hoides samal ajal stabiilset kehaasendit. Hoidke käepidemed puhtad.** Elektriline tööriist on kahe käega hoides ohutum.
- **Kõrgel hoitud elektritööriista kasutamisel seiske kindlalt maapinnal ja veenduge, et allpool pole kõrvalseisjaid.**
- **Vältige pöörlevate osade puudutamist.** Pöörlevate elektritööriistaosade, eriti seadmete puudutamine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Enne kui paned elektrilised tööriistad täielikult seisma,**

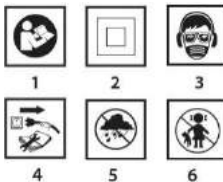
oodake. Töötav tööriist võib kinni jääda ja põhjustada kontrolli kaotamise elektrilise tööriista üle.

- **Ärge suunake töötavat elektrilist tööriista teistele inimestele ega endale.**
- **Hingamissüsteemi kaitsmiseks kasutage töö ajal tolmumaski.**

ETTEVAATUST: see seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Eeldatakse, et konstruktsioon on ohutu, kasutatakse kaitsemeetmeid ja täiendavaid ohutusüsteeme, sellest hoolimata on tööil alati väike vigastuste oht.

Kasutatud piktogrammide selgitused.



1. Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Teise isolatsiooniklassiga seade.
3. Kasutage isikukaitselahendeid (kaitseprillid, kõrvaklapid).
4. Enne hooldus- või parandustöötingute alustamist tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
5. Kaitske seadet vihma eest
6. Ärge lubage lapsi seadme lähedusse.

EHITUS JA KASUTAMINE

Elektriline vasar on II isolatsiooniklassi elektriline käsitööriist. Seadme paneb tööle ühefaasiline commutaatormotor. Vasarat võib kasutada aukude puurimiseks ilma lõõgita režimil või löökrežiimil, kanalite süvendamiseks või pinna töötlemiseks selliste materjalide puhul nagu betoon, kivi, telliskivisein jms. Seadmete kasutusala on ehitus- ja remonditööd ning kõik koduses majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.

Keelatud on kasutada elektriseadet vastuolus selle määratud otstarbega.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Padrun SDS-Plus
2. Kinnitushülss
3. Puurimisrežiimi ümberlüüti
4. Määrimispunkti kate
5. Töölüüti
6. Löökfunktsiooni ümberlüüti
7. Süsiharja kate
8. Lisakäepide
9. Puurimissügavuse piiraja liist

* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel

VARUSTUS JA TARVIKUD

- | | |
|-----------------------------------|--------|
| 1. Puurid | - 3 tk |
| 2. Meislid (punkt-ja lamemeislid) | - 2 tk |
| 3. Sügavuspiiraja | - 1 tk |
| 4. Tolmukaitseskate | - 1 tk |
| 5. Määrdeanum | - 1 tk |
| 6. Transportkohver | - 1 tk |
| 7. Lisakäepide | - 1 tk |
| 8. Spetsiaalvõti | - 1 tk |

LISAKÄPIDEME PAIGALDAMINE

Ohutuse tagamiseks kasutage lõõkvasaraga töötamisel alati lisakäepidet (8), mille võib alummise asendisse paigaldada vahemikus 0° kuni 360°.

- Vabastage käepideme (8) võru kinnitusnupp, keerates seda vasakule.
- Asetake käepideme võru vasara korpuse silindrilisele osale.
- Pöörake see kõige mugavasse asendisse.
- Käepideme (8) kinnitamiseks keerake kinnitusnupu paremale.

PUURIMISSÜGAVUSE PIIRAJA PAIGALDAMINE

Piiraja (9) on mõeldud puuri töödeldavasse materjali ulatamise sügavuse määramiseks.

Vabastage lisakäepideme (8) võru kinnitusnupp.

Paigaldage piiraja liist (9) lisakäepideme võru avausse.

Seadistage soovitud puurimissügavus.

Fikseerimiseks keerake kinnitusnupp kinni.

TÖÖTARVIKUTE PAIGALDAMINE JA VAHETAMINE

Vasara on mõeldud kasutamiseks koos töötarvikutega, millel on SDS-Plus tüüpi kinnituspided.

Enne töö alustamist puhastage vasar ja tööseadmed. Kui kasutate määret, kandke õhuke kiht määret töötarviku kinnitustihvile. Nii suurendate seadme vastupidavust.

Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.

- Toetage vasar töölauale.
- Võtke kinni SDS padruni (1) kinnitushülssist (2) ja tõmmake seda tahapoole kuni tunnete vedru vastupanu.
- Asetage töötarviku kinnitustihvt padrunisse ja lükake seda kuni tunnete vastupanu (võib-olla on vaja töötarvikut pisut keerata, et see võtaks õige asendi). (joonis A).
- Vabastage kinnitushülss (2), nii kinnitub tarkiv lõplikult.
- Töötarvik on piisavalt tugevalt kinnitunud, kui seda ei ole võimalik eemaldada ilma kinnitushülssi tõmbamata.
- Kui hülss ei naase täielikult algasendisse, eemaldage töötarvik ja korrake kogu operatsiooni.

Vasara töö on efektiivne vaid juhul, kui kasutate teravaid ja kahjustamata töötarvikuid.

TARVIKUTE PAIGALDAMINE

Vahetult pärast töö lõpetamist võivad töötarvikud olla kuumad. Vältige vahetut kontakti nendega ja kasutage spetsiaalseid kaitsekindaid. Pärast töötarvikute eemaldamist puhastage need.

Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.

- Tõmmake kinnitushülss (2) tahapoole ja hoidke selles asendis.
- Teise käega tõmmake töötarvik ettepoole.

ÜLEKOORMUSSIDUR

Vasara on varustatud sisseehitatud ülekoormussiduriga. Vasara völli peatub kohe töötarviku takerdumisel, mis välistab elektriseadme ülekoormamise.

TOLMUKAITSEKATTE KASUTAMINE

Tolmukaitsekate on vastava kujuga kummist detail. See asetatakse puurile, et püüda tolm kinni näiteks lagede puurimisel. Asetage kate puurile, viige puur töödeldavale materjalile ja tõmmake katet piki puuri kuni see puudutab töödeldava materjali pinda. Kui puur liigub materjalis edasi, liigub ka kate piki puuri edasi, kogudes kokku tekkiva tolmu. Tühjendage kate teatud aja järel.

Kasutage alati kaitseprille, eriti juhul, kui puurite auku oma pea kohal.

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

Võrgu pinge peab vastama vasara nominaaltabelis toodud pingetugevusele.

Sisselülitamine: vajutage tööüliti nupp (5) alla ja hoidke selles asendis (joonis B).

Väljalülitamine: vabastage lülitinupp (5).

TÖÖREŽIIMI ÜMBERLÜLITI

Elektriline vasar on varustatud kahe töörežiimi ümberlülitiga. Löökfunktsiooni ümberlülit (6) (joonis D) ja puurimisrežiimi ümberlülit (3) (joonis E). Vastavalt nende ümberlülitite seadistusele võib kasutada puurimist ilma löökfunktsioonita, löökpuurimist või meiseldamist. Ei löökpuurimine ega ka meiseldamine ei nõua tugevat survet vasarale. Liigne surve põhjustaks mootori ülekoormuse. Kontrollige regulaarselt töötarvikute tehnilist seisundit. Vajadusel puhastage töötarvik või vahetage see välja.

Ümberlülitite õige seadistus konkreetse funktsiooni jaoks on näidatud **joonisel F**.

Puurimine ilma löökfunktsioonita - asend I

Löökpuurimine - asend II

Meiseldamine - asend III

Enne puurimisrežiimi lüliti (3) asendi muutmist vajutage lukustusnupp alla (joonis E). Ärge üritage ümberlülitite asendit muuta vasara mootori töötamise ajal. Selline tegevus võib vasarat olulisel määral kahjustada.

AUKUDE PUURIMINE

• Suure läbimõõduga augu puurimisel on soovitatav alustada väiksema läbimõõduga augu puurimisest ning suurendada seda hiljem soovitud läbimõõdueni. See vähendab vasara ülekoormamise ohtu.

• Sügavate aukude tegemisel puurige järk-järgult, tõmmates puuri poolel sügavusel august välja, et oleks võimalik saepuru või tolm eemaldada.

• Kui puur puurimise ajal takerdub, hakkab tööle ülekoormussidur. Sellisel juhul lülitage vasar kohe välja, et vältida selle kahjustamist. Eemaldage takerdunud puur august.

• Hoidke vasarat puuritava augu teljel. Ideaaljuhul peaks puur asetsema töödeldava pinna suhtes täisnurga all. Kui puurimise ajal täisnurka ei hoita, võib puur painduda või murduda ning vigastada seeläbi seadme kasutajat.

Pikaajaline puurimine madalal pöördekiirusel võib mootori üle koormata. Töötamisel tehke regulaarselt pause. Jälgige, et ei ummistuks vasara korpuses olevad avaused, mis on mõeldud mootori õhutamiseks.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Enne mistahes paigalduse, reguleerimise, paranduse või hooldusega seotud tegevuse alustamist tõmmake seadme toitejuhe vooluvõrgust välja.

- Kasutage vasarat alati puhtana.
- Ärge kasutage vasara plastelementide puhastamiseks mistahes söövitavaid vahendeid.
- Pärast töö lõpetamist eemaldage seadmelt suruõhujoo abil tolmu kiht, eriti hoolikalt puhastage ventilatsiooniavad seadme mootori korpuses.
- Kontrollige regulaarselt mootori süsiharjade seisundit (kahjustatud või liigselt kulunud harjad võivad põhjustada liigset sädemete eraldumist ja vasara völli pöördekiiruse vähenemist).

ÜLEKANDESEADME MÄÄRIMINE

Soovitatav on kontrollida määret ülekandeadmel iga 50 töötunni järel ja lisada määret, kasutades vasaraga

kaasas olevat määrdevahendit.

- Vabastage ja eemaldage määrimispunkti kate (4) (keerates vasakule) (joonis I).
- Lisage määreret.
- Paigaldage kate (4) ja kinnitage see keerates paremale (ärge keerake liiga tugevalt, see võib kahjustada keeret).

Ärge lisaage korraga liiga palju määreret. Kui vasaraga kaasas olnud määre otsa saab, kasutage muud saadaolevat määrdeainet, mis talub piisavalt kõrget temperatuuri.

SÜSIHARJADE VAHETAMINE

Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm) või rebenenud süsiharjad tuleb koheselt välja vahetada. Vahetage alati mõlemad harjad korraga.

Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.

LISASOOVITUSED VASARA KASUTAMISEKS

Et saavutada parim tulemus betoonpindade töötlemisel, suruge vasarale ühtlaselt ja mõõduka tugevusega (mitte liiga tugevalt, see põhjustaks töö efektiivsuse langust). Kui vasarale on lisatud uut määrdeainet, vajab see soojenemiseks aega, mille pikkus sõltub keskkonna temperatuurist. Uus vasar vajab täieliku töövõimsuse saavutamiseks „sissetöötamisega“.

Mistahes vead tuleb lasta parandada volitatud hooldusfirmas..

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALSED VÕIMSUSED

Löökvasar		
Parameeter	Väärtus	
Nominaalne pinge	230 VAC	
Toitesagedus	50 Hz	
Nominaalne võimsus	900 W	
Pöördekiirus tühikäigul	850 min ⁻¹	
Löögisagedus	4100 min ⁻¹	
Löögijõud	3,5 J	
Töötarvikute kinnituspide me tüüp	SDS Plus	
Puuritava augu maksimaalne läbimõõt	betoon	26 mm
	teras	13 mm
	puit	40 mm
Kaitseklass	II	
Kaal ilma tarvikuteta	4,04 kg	
Tootmisaasta	2021	

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase $L_{pA} = 95,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Müra võimsustase: $L_{WA} = 106,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Peakäepideme mõõdetud vibratsioonitase: $a_h = 23,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Lisakäepideme mõõdetud vibratsioonitase: $a_h = 18,34$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

KESKKONNAKAITSE



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisalduvad looduslikule keskkonnale ohtlike aineid. Ümbertöötamata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitstud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseemärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ УДАРНО-ПРОБИВНА МАШИНА 50G387

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА СИЛА ЗА ПЪРВО ВРЕМЕ, ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТРУКЦИЯ И ВЗЕТЕТЕ СЕ ЗА БЪДЕЩА ИЗПЪЛНЕНИЕ.

ПОДРОБНИ РЕГЛАМЕНТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА РОТАРЕН ХАМЕР

- Носете протектори за уши. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте помощни дръжки (и), ако се доставят с инструмента. Загубата на контрол може да причини телесна повреда.
- Задръжте електрическия инструмент чрез изолирани захващащи повърхности, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да контактува със скрито окабеляване или със собствения си кабел. Изрязването на аксесоар, който контактува с „жив“ проводник, може да направи откритите метални части на електроинструмента „живи“ и може да причини токов удар на оператора.
- Използвайте подходящо оборудване, за да намерите скрити електропроводи. Контактът с живи проводници може да причини пожар или токов удар. Повреда на тръбата за газова инсталация може да причини експлозия. Попадането на водопровода може да причини токов удар и да причини големи щети на имуществото.
- Всеки път, преди да свържете електрическия инструмент, проверете захранващия кабел, в случай на повреда го предайте на оторизиран сервиз за подмяна.
- Когато работите с електроинструмента, дръжте го с две ръце, като запазвате стабилно положение на тялото. Пазете дръжките чисти. Електрическият инструмент е по-безопасен, когато се държи с две ръце.
- Когато работите с електроинструмента, държан високо, застанете здраво на земята и се уверете, че няма странични наблюдатели отдолу.
- Избягвайте докосването на въртящи се части. Докосването на въртящи се части на

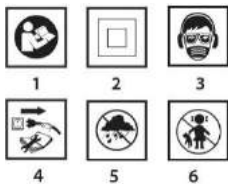
електроинструмента, по-специално оборудването, може да причини телесни наранявания.

- Изчакайте, докато електроинструментите приключат, преди да го поставите. Работният инструмент може да заседне и да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.
- Не насочвайте работещия електроинструмент към други хора или към себе си.
- Използвайте маска против прах по време на работа, за да защитите дихателната система.

ВНИМАНИЕ: Това устройство е проектирано да работи на закрито.

Дизайнът се приема за безопасен, използват се мерки за защита и допълнителни системи за безопасност, въпреки това винаги има малък риск от наранявания по време на работа.

Обяснения на използваните пиктограми.



1. Да се прочете инструкцията за обслужване, да се спазват предупрежденията и условията за безопасност съдържащи се в нея.
2. Устройството е с изолация втора класа.
3. Да се използват средства за лична защита (предпазни очила, шумозаглушители, противопрахова маска).
4. Да се откачи захранващия проводник преди да се започнат операциите по обслужването или ремонта.
5. Да се пази от дъжд.
6. Да не се допускат деца до устройството.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електрическата ударно-пробивна машина е ръчен електроинструмент с изолация II клас. Инструментът е задвижван от колекторен еднофазен двинател. Машината може да бъде използвана за пробиване на отвори при работен режим без удар, с удар или дълбаене на канали, както и обработка на повърхността в материали от рода на бетон, камък, тухли итн. Областите на употреба са извършването на ремонтно-строителни, както и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).

Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция

1. Патронник SDS-Plus
2. Закрепваща втулка
3. Превключвател на режима на пробиване
4. Капак на резервоара за смазване
5. Пусков бутон
6. Превключвател на режима на удара
7. Капак на въглеродната четка
8. Допълнителна ръкохватка
9. Летка на ограничителя на дълбочината на пробиване

* Може да има разлики между чертежа и изделието.

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

- | | |
|-------------------------------|---------|
| 1. Свредла | - 3 бр. |
| 2. Длета (точкови и плоски) | - 2 бр. |
| 3. Ограничител на дълбочината | - 1 бр. |
| 4. Противопрахова защита | - 1 бр. |
| 5. Резервоар за смазка | - 1 бр. |
| 6. Транспортен куфар | - 1 бр. |
| 7. Допълнителна ръкохватка | - 1 бр. |
| 8. Специален ключ | - 1 бр. |

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ИНСТАЛИРАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА

Предвид на безопасността при използването на машината винаги трябва да се употребява допълнителната ръкохватка (8), която може да бъде закрепена в произволно положение.

- Разхлабваме копчето блокиращо фланеца на ръкохватката (8), завъртайки го наляво.
- Слагаме фланеца на ръкохватката върху валцовата част на на корпуса на машината.
- Завъртаме на най-удобното положение.
- Завъртаме докрай блокиращото копче надясно с цел закрепването на ръкохватката (8).

ИНСТАЛИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ПРОБИВАНЕ

Ограничителят (9) служи за определянето на дълбочината на пробиването на свредлото в материала

- Разхлабваме копчето блокиращо фланеца на допълнителната ръкохватка (8).
- Пъхаме летвата на ограничителя (9) в отвора на фланеца на допълнителната ръкохватка.
- Настроиваме желаната дълбочина на пробиване.
- Блокираме чрез завинтване на блокиращото копче.

МОНТАЖ И ПОДМЯНА НА РАБОТНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

Машината е пригодена за работа с работни инструменти прилежаващи патронник тип SDS-Plus. Преди пристъпване към работа почистваме машината и работните инструменти. Използвайки смазка нанасяме тънък слой върху дорника на работния инструмент. Тази операция повишава дълготрайността на инструмента.

Изключваме електроинструмента от захранването.

- Спираме машината на работната маса.
- Хващаме закрепващата втулка (2) на патронника SDS (1) и я дърпаме назад, преодолявайки съпротивлението на пружината.
- Слагаме дорника на работния инструмент в патронника, пъхайки го докрай (може да е необходимо да се обърне работния инструмент докато той заеме правилно положение) (черт. А).
- Освобождаваме закрепващата втулка (2), което води до окончателно закрепване на инструмента.
- Работният инструмент е правилно поставен, в случай, че не може да бъде изваден без изтегляне на закрепващата втулка на патронника.
- Ако втулката не се връща напълно до първоначалното положение, следва да се извади работния инструмент и да се повтори цялата операция.

Висока ефективност на работата с ударно-пробивната машина може да бъде постигната единствено тогава, когато се употребяват остри и изправни работни инструменти.

ДЕМОНТАЖ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

Непосредствено след приключване на работа

работните инструменти могат да бъдат горещи. Трябва да се избягва непосредствения контакт с тях и да се използва съответните предпазни ръкавици. Работните инструменти след изваждането им следва да се почистят.

Изключваме електротоинструмента от захранването.

- Дърпаме назад и придържваме закрепващата втулка (2).
- С другата ръка издържваме работния инструмент напред.

ПРЕДПАЗЕН СЪЕДИНИТЕЛ

Машината е снабдена с вътрешно настроен предпазен съединител. Шпинделът на машината спира веднага щом работният инструмент се заклещи, което би могло да предизвика претоварване на електроинструмента.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОТИВОПРАХОВАТА ЗАЩИТА

Противопраховата защита представлява кръгла гумена отливка със съответната форма. Тя се закрепва към свредлото с цел улавянето на праха по време на пробиването например в тавана. Слагаме защитата върху свредлото, допираме свредлото до повърхността на материала и преместваме защитата надлъжно по свредлото докато се докосне до повърхността на материала. По време на проникването на свредлото в материала защитата ще се премества по свредлото събирайки натрупания прах. От време на време отливката трябва да се изпразва .

Винаги следва да се употребяват защитни или предпазни очила, особено когато е пробиван отвор над главата на оператора.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението на мрежата трябва да съответствува на стойността на напрежението посочено на табелката за технически данни на ударно-пробивната машина.

Включване – натискаме пусковия бутон (5) и го придържаме в това положение(черт.В).

Изключване – освобождаваме пусковия бутон (5).

ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛИ НА РАБОТНИЯ РЕЖИМ

Електрическата ударно-пробивна машина е снабдена с два превключвателя на работния режим. Превключвател на работния режим (6) (черт. D), както и превключвател на режима на пробиване (3) (черт. E). В зависимост от техните настройки може да се извършва пробиване без удар, пробиване с удар или дълбаене. Пробиването с удар както и дълбаенето изисква минимален натиск на машината. Прекомерният натиск би предизвикал прекомерно претоварване на двигателя. Редовно трябва да се контролира техническото състояние на работните инструменти. В случай на нужда работните инструменти трябва да се наострят или подменят. Правилната настройка на превключвателите за дадената функция е показана на черт. F.

Пробиване без удар - поз. I

Пробиване с удар - поз. II

Дълбаене - поз. III

Преди промяната на положението на превключвателя на режима на пробиване (3) трябва да натиснем блокиращия бутон (черт. E). Не бива да се предприемат опити за промяна на положението на превключвателите на работния режим по време, когато двигателят на машината работи. Подобни

действия биха могли да доведат до сериозно увреждане на ударно-пробивната машина.

ПРОБИВАНЕ НА ОТВОРИ

• Пристъпвайки към работа с намерението да се направи отвор с голям диаметър, препоръчва се пробиването на по-малък отвор, а после неговото разширяване до желаните размери. Това ще предотврати възможността машината да бъде претоварена.

• При пробиването на дълбоки отвори трябва да се пробива постепенно на по-малки дълбочини, изваждайки свредлото от отвора с цел отстраняването на стърготини или прах от отвора.

• Ако се стигне до заклещване на свредлото по време на пробиването, ще се задейства предпазния съединител. Трябва веднага да се изключи машината, за да не се стигне до нейното увреждане. Отстраняваме заклещеното свредло от отвора.

• Машината следва да се държи на оста на пробивания отвор. Идеално би било свредлото намиращо се под прав ъгъл спрямо повърхността на обработвания материал. В случай, че не се спазва перпендикулярността по време на работа, може да се стигне до заклещването или счупването на свредлото в отвора, а също и до нараняване на потребителя.

Продължителното пробиване при ниска скорост на въртенето на шпиндела води до прегряване на двигателя. Трябва да се правят периодични паузи в работата. Внимаваме да не покрием отворите в корпуса на машината служещи за вентилация на нейния двигател.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди да пристъпим към каквито и да било операции по инсталирането, регулирането, ремонта или обслужването, трябва да извадим щепсела на захранващия кабел от мрежовия контакт.

• Ударно-пробивната машина трябва да се поддържа винаги чиста.

• За почистване на пластмасовите елементи на машината никога не бива да се използват каквито и да било разяждащи средства.

• След приключване на работата с цел отстраняването на натрупания прах трябва да се почисти машината с помощта на струя състен въздух, особено с цел да се прочистят вентилационните канали в корпуса на двигателя.

• Редовно следва да се контролира състоянието на възлеродните четки на електрическия двигател (замърсените и прекомерно изхабени четки могат да предизвикат прекомерно искрене и спадане на скоростта на въртене па шпиндела на машината).

СМАЗВАНЕ НА ПРЕДАВКАТА

Препоръчва се проверка на смазката в предавката на всеки 50 часа експлоатация на машината и евентуално допълване на смазочното средство използвайки за целта смазката доставена заедно с машината.

• Разхлабваме и отвинтваме капака (4) на резервоара за смазване (завъртайки наляво) (черт. I).

• Допълваме смазката.

• Слагаме капака (4) и го завинтваме докрай надясно (не бива да завинтваме прекалено силно за да не повредим резбата).

Не се разрешава употребата на твърде голямо количество смазка. След изчерпването на

предоставената смазка следва да се използва друга смазка, която издържа висока температура.

СМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

Употребените (по-къси от 5 мм), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва незабавно да бъдат сменени. Винаги се подменят едновременно двете четки.

Операцията по смяната на въглеродните четки следва да се поверява единствено на квалифицирано лице използвайки оригинални части.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УДАРНО-ПРОБИВНАТА МАШИНА

С цел постигането на най-висока ефективност при работа с бетон, трябва да оказваме върху машината известен постоянен, умерен натиск (не прекомерен), понеже това би предизвикало спадане на ефективността на работата. На машината пълнена с постоянно смазочно средство е необходимо известно време за загряване в зависимост от температурата на околната среда. На новата ударно-пробивна машина е необходим период на „загрявка“ преди да постигне пълна ефективност на действието.

Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервис на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Перфоратор		Стойност
Параметър		Стойност
Номинално напрежение		230 VAC
Честота на захранването		50 Hz
Номинална мощност		900 W
Скорост на въртене на празен ход		850 min ⁻¹
Честота на удара		4100 min ⁻¹
Енергия на удара		3,5 J
Вид на патронника на работните инструменти		SDS Plus
Максимален диаметър на пробиване	бетон	26 mm
	стомана	13 mm
	дървесина	40 mm
Класа на защитеност		II
Маса без аксесоарите		4,04 kg
Година на производство		2021

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане : $L_{pA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ниво на акустичната мощност : $L_{WA} = 106,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Измерена стойност на вибрационните ускорения главна ръкохватка: $a_h = 23,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Измерена стойност на вибрационните ускорения допълнителна ръкохватка: $a_h = 18,34 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието или от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа опасни вещества за естествената среда. Оборудването, непродадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ul. Pograniczna 2 / 4 (наричана по-нататък: „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права върху съдържанието на настоящата инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените снимки, схеми, чертежи, а също така нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 година за авторското право и сродните му права (виж Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-нататъшните промени). Копирането, възпроизвеждането, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата Инструкция, както и отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



PRJEVER ORIGINALNIH UPUTA
UDARNI ČEKIĆ
50G387

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА СИЛА ЗА ПЪРВО ВРЕМЕ, ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТРУКЦИЯ И ВЗЕТЕТЕ СЕ ЗА БЪДЕЩА ИЗПЪЛНЕНИЕ.

ПОДРОБНИ РЕГЛАМЕНТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА РОТАРЕН ХАМЕП

- Носете протектори за уши. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте помощни дръжки (и), ако се доставят с инструмента. Загубата на контрол може да причини телесна повреда.
- **Задържете електрическия инструмент чрез изолирани захващащи повърхности, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да контактува със скрито окабеляване или със собствения си кабел.** Изрязването на аксесоар, който контактува с „жив“ проводник, може да направи откритите метални части на електроинструмента „живи“ и може да причини токов удар на оператора.
- **Използвайте подходящо оборудване, за да намерите скрити електропровода.** Контактът с живи проводници може да причини пожар или токов удар. Повреда на тръбата за газова инсталация може да причини експлозия. Попадането на водопровода може да причини токов удар и да причини големи щети на имуществото.
- **Всеки път, преди да свържете електрическия инструмент, проверете захранващия кабел, в случай на повреда го предайте на оторизиран сервис за подмяна.**
- **Когато работите с електроинструмента, дръжете го с**

две рџце, като запазвате стабилно положение на тялото. Пазете дръжките чисти. Електрическият инструмент е по-безопасен, когато се държи с две рџце.

- Когато работите с електроинструмента, държане високо, застанете здраво на земята и се уверете, че няма странични наблюдатели отдолу.

- Избягвайте докосването на въртящи се части. Докосването на въртящи се части на електроинструмента, по-специално оборудването, може да причини телесни наранявания.

- Изчакайте, докато електроинструментите приключат, преди да го поставите. Работният инструмент може да заседне и да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

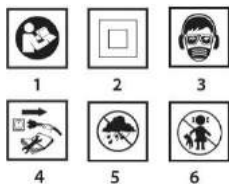
- Не насочвайте работещия електроинструмент към други хора или към себе си.

- Използвайте маска против прах по време на работа, за да защитите дихателната система.

ВНИМАНИЕ: Това устройство е проектирано да работи на закрито.

Дизайнът се приема за безопасен, използват се мерки за защита и допълнителни системи за безопасност, въпреки това винаги има малък риск от наранявания по време на работа.

Обяснение на използваните пиктограми.



1. Прочитайте упуте за uporabu, поштуйте upozorenja i sigurnosne uvjete koje su u njima sadržane.
2. Uredaj s izolacijom druge klase.
3. Koristite sredstva individualne zaštite (zaštitne gogle, antifone, masku za zaštitu protiv prašine)
4. Izvadite mrežni kabel prije početka aktivnosti na podešavanju ili popravljanju alata.
5. Štitite od kiše.
6. Držite van dohvata djece.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Udarni čekići su ručni električni alati s izolacijom II klase. Uredaj pokreće jednofazni komutatorski motor. Alati tog tipa se koriste za bušenje otvora u načinu rada bez udara, s udarom ili bušenje kanala te obrađivanja površine kod materijala kao što su beton, kamen, zid i sl.. Područja njihove primjene su: građevinarstvo, stolarija te svi radovi u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor).

Električni alat se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

1. Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama dotičnih uputa.
2. Drška SDS-Plus
3. Prirubnica za pričvršćivanje
4. Preklopnik načina bušenja
5. Poklopac mjesta za podmazivanje
6. Prekidač
7. Preklopnik načina udara
8. Poklopac ugljene četkice
9. Dodatna drška

10. Graničnik dubine bušenja

* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

- | | |
|---------------------------------|----------|
| 1. Svrkla | - 3 kom. |
| 2. Diljeta (šiljato i plosnato) | - 2 kom |
| 3. Graničnik dubine | - 1 kom |
| 4. Zaštita od prašine | - 1 kom |
| 5. Spremnik a mazivom | - 1 kom |
| 6. Transportni kofer | - 1 kom |
| 7. Dodatna drška | - 1 kom |
| 8. Poseban ključ | - 1 kom. |

PRIPREMA ZA RAD

INSTALIRANJE DODATNE DRŠKE

Zbog sigurnosti ljudi preporučamo uvijek koristiti dodatnu dršku (8) koju možete namjestiti u odabran položaj u rasponu od 0° do 360°.

- Popustite vijak za blokadu obruči drške (8), okretanjem u lijevo.
- Namjestite dršku na valjkasti dio kućišta čekića.
- Okrenite u najugodniji položaj.
- Zategnite vijak za blokadu, okretanjem u desno kako biste pričvrstili dršku (8).

MONTAŽA GRANIČNIKA DUBINE BUŠENJA

Graničnik (9) služi za određivanje dubine udubljenja za svrdlo u materijal

- Popustite vijak za blokadu obruča na dodatnoj dršci (8).
- Namjestite palicu graničnika (9) u otvor na obruču dodatne drške.
- Namjestite željenu dubinu bušenja.
- Blokirate tako što ćete zategnuti vijak na obruču dodatne drške.

MONTAŽA I ZAMJENA RADNIH DIJELOVA

Čekić je pripremljen za rad sa radnim elementima koji imaju nastavke tipa SDS-Plus. Prije početka rada očistite čekić i radne elemente. Koristite mazivo stavite tanak sloj na valjak radnog elementa što će povećati trajnost uređaja.

Električni uređaj isključite iz mreže napajanja

- Učvrstite čekić na stabilnoj površini.
- Uхватите steznu maticu (2) držača SDS (1), i povucite je natrag savladavajući otpor opruge
- Umetnite valjak radnog elementa u držak umećući ga dok ne osjetite otpor (može se pokazati potreba okretanja radnog elementa sve dok ne zauzme odgovarajući položaj) (crtež A).
- Oslobođite steznu maticu (2), što će konačno pričvrstiti uređaj.
- Radni element je dobro namješten ako ga se ne može izvući bez otpuštanja stezne matice drška.
- Ako se matica (2) ne može vratiti u potpunosti u prvobitni položaj, izvadite radni element i ponovite cijeli postupak **Visoki učinak rada udarnim čekićem može se postići samo onda kad koristite oštre i neoštećene radne elemente.**

DEMONTAŽA RADNIH ELEMENATA

Netom po završetku rada, radni elementi mogu biti vrući. Klonite se direktnog dodira s njima i upotrijebjavajte odgovarajuće zaštitne rukavice. Nakon što ih izvadite, radne elemente treba očistiti.

Električni uređaj isključite iz mreže napajanja.

- Povucite prema nazad i pridržite steznu maticu (2).
- Drugom rukom izvucite radni element prema naprijed.

SPOJKA PROTIV OPTEREĆENJA

Udarni čekić je opremljen sa unutarnjom spojkom protiv opterećenja. Vreteno uređaja se zaustavlja kad se radni element zaglavi, a što bi moglo dovesti do preopterećenja električnog uređaja.

KORIŠTENJE ZAŠTITE PROTIV PRAŠINE

Zaštita protiv prašine je okrugao gumeni odjev odgovarajućeg oblika. Namjestate ga na vreteno s ciljem hvatanja prašine za vrijeme bušenja, na primjer u plafonu. Namjestite zaštitu na svrdlo, pomaknite svrdlo do površine materijala i namjestite zaštitu uz duž svrdla, do dodira sa površinom materijala. Ovisno o tome kako će svrdlo ulaziti u materijal, zaštita će se pomicati po svrdlu sakupljajući prašinu koja će se gomilati. U odgovarajućim vremenskim razmacima ispraznite zaštitnu oblogu.

Uvijek koristite zaštitne naočale ili masku protiv rasprskavanja posebice kad radite otvore iznad sebe.

RAD/POSTAVKE

UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici udarnog čekića.

Uključivanje – pritisnuti prekidač (5) i držati u tom položaju (crtež B)

Isključivanje – prestati držati prekidač (5)

PREKLOPNICI NAČINA RADA

Električni čekić je opremljen sa dva preklopnika za odabir načina rada. Gumb za uključivanje udara (6) (crtež D), te gumb za uključivanje načina bušenja (3) (crtež E). Ovisno o tome kako su postavljani, možete izvoditi bušenje bez udara, bušenje s udarom ili rad sa dlijetom. Da biste izvodili bušenje sa udarom ili rad sa dlijetom, potrebno je malo pritisnuti čekić. Prevelik pritisak može dovesti do prevelikog opterećenja motora. Stalno kontrolirajte u kakvom su tehničkom stanju radni elementi. U slučaju potrebe radne elemente treba naoštрити ili promijeniti.

Odgovarajući položaji preklopnika za danu funkciju prikazani su na crtežu F.

Bušenje bez udara - položaj. I

Bušenje sa udarom - položaj. II

Rad sa dlijetom - položaj. III

Prije mijenjanja položaja preklopnika načina bušenja (3) stisnite gumb za blokadu (crtež E). Ne smijete pokušavati mijenjati položaj preklopnika načina rada tijekom rada motora udarnog čekića, jer bi to moglo prouzročiti ozbiljno oštećenje uređaja.

BUŠENJE OTVORA

• Kad pristupate bušenju otvora velikog promjera, preporuča se najprije izbušiti predotvor, a kasnije ga povećajte na željeni promjer. To će smanjiti mogućnost preopterećenja čekića

• Kod izrade dubokih otvora trebate bušiti postupno na manje dubine, izvlačiti svrdlo iz otvora, kako bi se omogućilo uklanjanje prašine i iverja iz otvora.

• Ako se svrdlo zaglavi za vrijeme bušenja, uključit će se protuopterećujuća spojka. Odmah ugasisite uređaj, kako ne bi došlo do njegovog oštećenja. Svrdlo treba izvući iz otvora.

• Čekić- bušilicu trebate držati u osi bušenog otvora. Bilo bi idealno, kad bi svrdlo stajalo pod pravim kutom u odnosu na površinu materijala koji obrađujete. U slučaju da ne možete postići rad u ravnini, za vrijeme rada svrdlo se može zaglaviti ili puknuti u otvoru, te se tako možete povrijediti.

Dugotrajno bušenje kod male brzine okretaja vretena može dovesti do pregrijavanja motora. Radite periodičke

pauze za vrijeme rada. Pazite da otvori za ventilaciju motora na kućištu čekića ne budu zatvoreni.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice.

- Udarni čekić održavajte čistim.
- Nikad ne koristite nikakva nagrizajuća sredstva za čišćenje plastičnih elemenata uređaja.
- Nakon završetka rada uz pomoć zraka pod pritiskom propušite uređaj kako biste odstranili prašinu i provjerili jesu li propusni otvori za ventilaciju na kućištu motora.
- Redovito kontrolirajte stanje ugljenih četkica električnog motora (prljave ili istrošene četkice mogu izazvati prekomjerno iskenjenje i smanjenje brzine okretaja vretena uređaja).

PODMAZIVANJE PRIJENOSA

Preporučamo da kontrolirate stanje maziva na prijenosu nakon svakih 50 sati korištenja čekića i da po potrebi nadopunite sredstvo za podmazivanje, a pri tome koristite mazivo koje ste dobili zajedno sa čekićem.

- Popustite i odvinite poklopac (4) mjesta za podmazivanje (okrećući u lijevo) (crtež I).
- Nadopunite mazivo.

• Vratite poklopac na mjesto (4) i zategnite ga, okrećući ga u desno (nemojte stezati prejako kako ne biste oštetili navoj).

Ne stavljajte preveliku količinu maziva. Nakon što potrošite mazivo koje ste dobili sa uređajem, koristite druga dostupna maziva koja su otporna na visoke temperature.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene motorne četkice odmah zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice.

Radnju zamjene ugljenih četkica treba povjeriti isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove.

DODATNE UPUTE UZ KORIŠTENJE ZA ČEKIĆ

Kako biste postigli najbolju izdašnost kod rada u betonu, na čekić trebate vršiti stalan i umjeren pritisak (ne pretjeran), jer to može dovesti do pada efektivnosti rada. Čekić se puni stalnim elementom za podmazivanje i potrebno mu je određeno vrijeme za zagrijavanje, a ono ovisi o temperaturi okruženja. Novom čekiću je potrebno određeno vrijeme za „zagrijavanje“ prije no što počne u potpunosti djelovati.

Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NOMINALNI PODACI

Udarni čekić	
Parametar	Vrijednost
Nazivni napon	230 VAC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	900 W
Brzina okretaja kod praznog hoda	850 min ⁻¹
Frekvencija udara	4100 min ⁻¹
Energija udara	3,5 J
Tip drške radnih alata	SDS Plus
Najveći promjer bušenja	beton
	26 mm

	čelik	13 mm
	Drvo	40 mm
Klasa zaštite		II
Težina bez pribora		4,04 kg
Godina proizvodnje		2021

PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičkog pritiska $L_{pA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Razina akustičke snage $L_{WA} = 106,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vrijednost ubrzanja titranja - glavna drška: $a_h = 23,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vrijednost ubrzanja titranja - pomoćna drška: $a_h = 18,34 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpadima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Priznajemo pravo na izvođenje promjena

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sjedištem u Vařšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex”) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute”), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex - u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modifikiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex -a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.



PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA UDARNI ČEKIĆ 50G387

НАПОМЕНА: ПРЕ УПОТРЕБЕ ЗА ПОТРЕБУ ПРЕУЗИМАТЕ СЕ ПРВИ ПУТ, ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ЗА УПУТЕ И ЧУВАЈТЕ ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНТУ.

ДЕТАЉНИ ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ

Мере предострожности за употребу ротационог чекића

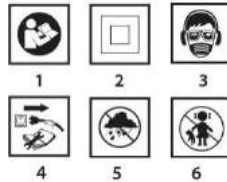
- Носите штитнике за уши. Изложеност буци може проузроковати губитак слуха.
- Користите помоћне дршке, ако су испоручене са алатом. Изгубљени надзор може проузроковати личне повреде.
- Електрични алат држите за изоловане хватајуће површине, када изводите операцију где прибор за сечење може контактирати са скривеним оживењем или сопственим каблом. Сечење података који додирује живу жицу може изложити металне делове електричног алата „живим” и може довести до струјног удара.
- За лоцирање скривених далековада користите одговарајућу опрему. Контакт са живим жицама може изазвати пожар или струјни удар. Оштећења инсталационих цеви на гасу могу проузроковати

експлозију. Ударање у водовод може проузроковати струјни удар и веће материјалне штете.

- Сваки пут пре повезивања електричног алата проверите кабл за напајање, у случају оштећења предајте овлашћеном сервису на замену.
 - Приликом рада електричног алата држите га у обе руке уз задржавање стабилног положаја тела. Држите ручке чистим. Електрични алат је сигурнији када се држи са две руке.
 - Кад управљате електричним алатом високо постављеним, чврсто стојите на земљи и осигурајте да не постоје пролазници испод.
 - Избегавајте додиривање ротирајућих делова. Додиривање ротирајућих делова електричног алата, посебно опреме може проузроковати телесне повреде.
 - Сачекајте да се електрични алати потпуно зауставе пре него што га одложите. Радни алат се може заглавити и проузроковати губитак контроле над електричним алатом.
 - Не усмјеравајте електрични алат на друге особе или на себе.
 - Користите маску против прашине током рада да бисте заштитили дисајни систем.
- ОПРЕЗ:** Овај уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.

Дизајн се претпоставља да је сигуран, користе се мере заштите и додатни безбедносни системи, мада увек постоји мали ризик од повреда на раду.

Објашњења коришћених пиктограма.



1. Прочитај упутство за употребу, придржавaj се упозорења и савета за безбедност која се тамо налазе.
2. Уређај са изолацијом друге класе.
3. Користити средства за личну заштиту (заштитне наочари, заштиту за слух, маску против прашине)
4. Искључити струјни кабл пре почетка операција коришћења или поправки.
5. Чувати од утицаја кише.
6. Деци је забранjen приступ уређају.

ИЗРАДА И НАМЕНА

Електрични чекић је ручни електроуређај са изолацијом II класе. Уређај се пуни једнофазном струјом комутаторског мотора. Чекић се може користити за бушење отвора, начином рада без удара, са ударом или бушења канала, или обраде површина таквих материјала као што су бетон, камен, зид и тсл. Опсег njegove употребе је у оквиру обављања ремонтних послова - грађевинских, или великог броја послова из области самосталне аматерске делатности (мајсторисање).

Забранjeno је користити електроуређај супротно од njegove namene

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНА

Dole postvljena numeracija odnosi se na elemente uređaja predstavljenih na grafičkim stranicama uputstva.

1. Drška SDS-Plus
2. Pričvrсни tulac

3. Menjač načina bušenja
4. Poklopac za punkt podmazivanja
5. Starter
6. Menjač načina udara
7. Poklopac ugljenih četki
8. Dodatna drška
9. Lajsna graničnika dubine bušenja

* Mogu se pojaviti manje razlike između crteža i proizvoda

OPREMA I DODACI

- | | |
|---------------------------------|----------|
| 1. Burgije | - 3 kom. |
| 2. Dieta (tačksta i pljosnata) | - 2 kom. |
| 3. Lajsna graničnika za dubinu | - 1 kom. |
| 4. Zaštita od prašine | - 1 kom. |
| 5. Rezervoar sa mazivom | - 1 kom. |
| 6. Transportni kofer | - 1 kom. |
| 7. Dodatna drška | - 1 kom. |
| 8. Specijalni ključ | - 1 kom. |

PRIPREMA ZA RAD

MONTIRANJE DODATNE DRŠKE

U cilju bezbednosti pri rukovanju udarnim čekićem, uvek treba koristiti dodatnu dršku (8), koja može da se pričvrsti u željeni položaj.

- Otpustiti ručicu koja blokira prsten drške (8), okrećući je u levo.
- Postaviti prsten drške na cilindrični deo kućišta čekića.
- Okrenuti do najzgodnijeg položaja.
- Zavrnuti ručicu koja blokira u desno, u cilju pričvršćivanja drške (8).

MONTIRANJE LAJSNE GRANIČNIKA DUBINE BUŠENJA

Graničnik (9) služi za utvrđivanje dubine uranjanja burgije u materijal

- Otpustiti ručicu koja blokira prsten dodatne drške (8).
- Gurnuti lajsnu graničnika (9) u otvor na prstenu dodatne drške.
- Postaviti željenu dubinu bušenja.
- Zablockirati, zavrtnjem ručice za blokadu.

MONTIRANJE I PROMENA RADNIH ALATKI

Čekić je prilagođen za rad sa radnim alatima koje poseduju drške tipa SDS-Plus.

Pre početka posla očistiti čekić i radni alat. Koristiti mazivo, postavljajući tanak sloj na osovinu radnog alata. Ta operacija obezbeđuje duži rok trajanja uređaja.

Isključiti elektrouređaj iz struje.

- Nasloniti čekić na radni sto.
- Uхватiti pričvrtni tulac (2) drške SDS (1) i odgurnuti je nazad, savlađujući otpor opruge.
- Postaviti osovinu radnog alata u dršku, gurnuvši sve do tačke otpora (može doći do potrebe obrtanja radnog alata, sve dok ne zauzme prvilan položaj). (slika A).
- Osloboditi pričvrtni tulac (2), što dovodi do konačnog pričvršćivanja alata.
- Radni alat je pravilno postavljen, ukoliko nije moguće izvaditi ga bez odvajanja pričvrstnog tulca drške.
- Ukoliko se tulac ne vraća u potpunosti u prvobitni položaj, treba izvaditi radni alat i celu operaciju ponoviti.

Visoka efikasnost rada udarnog čekića postiže se samo onda kada su upotrebljene oštre i neoštećene radne alatke.

DEMONTIRANJE RADNIH ALATKI

Odmah nakon završetka posla, radne alatke mogu biti vrelе. Treba izbegavati neposredan kontakt s njima i koristiti odgovarajuće zaštitne rukavice. Radne alatke

nakon vađenja treba očistiti.

Isključiti elektrouređaj iz struje.

- Pomeriti unazad i pridržati pričvrtni tulac (2).
- Drugom rukom izvući radnu alatku napred.

SPOJNICA OPTEREĆENJA

Udarni čekić poseduje na unutrašnjoj strani postavljenu spojnicu opterećenja. Vreteno udarnog čekića zaustavlja se samo kada se radni alat uklještiti, što može dovesti do opterećenja elektrouređaja.

UPOTREBA ZAŠTITE OD PRAŠINE

Zaštita od prašine je okrugli gumeni odlivak odgovarajućeg oblika. Postavlja se na burgiju u cilju hvatanja prašine za vreme bušenja npr. na plafonu. Postaviti zaštitu na burgiju, primaci burgiju do površine materijala i pomeriti zaštitu duž burgije, do kontakta s površinom materijala. U meri u kojoj se burgija udubljuje u materijal, zaštita će se pomerati na burgiju sakupljajući prašinu. Povremeno treba isprazniti zaštitu.

Uvek treba koristiti naočari ili naočari protiv prskanja uopšte, kada se pravi otvor iznad glave operatera.

RAD/POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici čekića.

Uključivanje – pritisnuti taster startera (5) i zadržati u toj poziciji (slika B)

Isključivanje – otpustiti pritisak na tasteru startera (5).

MENJAČI NAČINA RADA

Električni čekić poseduje dva menjača načina rada. Menjač načina udara (6) (slika D), ili menjač načina bušenja (3) (slika E). U zavisnosti od njihovih postavki, moguće je obavljati bušenje bez udara, bušenje sa udarom, ili dletovanje. Bušenje sa udarom kao i dletovanje iziskuju manji pritisak na čekić. Prekomerni pritisak nepotrebno bi doveo do prilično povećanog opterećenja rada motora. Redovno treba kontrolisati tehničko stanje radnog alata. Ukoliko je potrebno radni alat treba naoštriti ili zameniti.

Pravilno postavljanje menjača za date funkcije predstavljeno je na slici F.

Bušenje bez udara - pozicija I

Bušenje sa udarom - pozicija II

Dletovanje - pozicija III

Pre promene položaja menjača načina bušenja (3) potrebno je pritisnuti taster za blokadu (slika E). Zabranjeno je pokušavati da se promeni položaj menjača načina rada dok motor čekića radi. Takvo postupanje može dovesti do ozbiljnog oštećenja čekića.

BUŠENJE OTVORA

- Pristupajući radu sa namerom pravljenja otvora sa većim prečnikom, preporučuje se otpočeti sa bušenjem manjeg otvora, a kasnije bušenja na željenu veličinu. To smanjuje mogućnost opterećenja čekića.
- Prilikom pravljenja dubokih otvora potrebno je bušiti postepeno, na manjim dubinama, vaditi burgiju iz otvora, kako bi se moglo ukloniti iverje ili prašina iz otvora.
- Ukoliko dođe do uklještenja burgije u toku bušenja, uključuje se spojnica opterećenja. Potrebno je odmah isključiti čekić kako ne bi došlo do njenog oštećenja. Izvaditi uklještenu burgiju iz otvora.
- Potrebno je držati čekić u osi otvora koji se pravi. Idealno bi bilo, kada bi burgija bila postavljena pod pravim uglom u odnosu na površinu materijala koji se obrađuje. U slučaju da okomitost u toku rada ne može da se održi, može doći do uklještenja ili lomljenja burgije u otvoru, a samim tim i

povređivanja korisnika.

Dugotrajno bušenja pri niskim brzinama obrtaja vretena prethodno pregrevanjem motora. Potrebno je praviti povremene pauze u radu. Obratiti pažnju da se ne pokriju otvori na kućištu koji služe za ventilaciju motora čekića.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

Pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za montiranje, regulaciju, popravku ili rukovanje, potrebno je isključiti utičnicu iz struje.

- Čekić uvek treba da bude čist.
- Za čišćenje plastičnih elemenata čekića strogo je zabranjeno koristiti bilo kakva sredstva koja nagrizaju.
- Nakon završetka rada, u cilju otklanjanja naleta prašine, potrebno je čekić prodati talasom kompresovanog vazduha, posebno u cilju oslobađanja ventilacionih puteva na kućištu motora.
- Redovno treba proveravati stanje ugljenih četki električnog motora (isprljane ili prekomerno iskorišćene četke mogu izazvati prekomerno varničenje i pad brzine obrtaja vretena čekića).

PODMAZIVANJE PRENOSNIKA

Preporučuje se proveravanje stanja maziva u prenosniku na svakih 50 časova upotrebe čekića i eventualno dopunjavanje komore za mazivo, koristeći za to mazivo dobijeno zajedno sa čekićem.

- Otpustiti i odvrnuti poklopac (4) za punkt podmazivanja (okrećući u levo) (slika I).
- Dopuniti mazivo.
- Montirati poklopac (4) i zavrnuti ga, okrećući u desno (zabranjeno je snažno zavrnuti, jer bi se mogao uništiti navrtanj).

Zabranjeno je stavljati velike količine maziva. Nakon iskorišćavanja postojećeg maziva, treba koristiti drugo dostupno mazivo, otporno na visoke temperature.

PROMENA UGLJENIH ČETKI

Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora treba odmah zameniti. Uvek treba istovremeno menjati obe četke. Preporučuje se da se proces promene ugljenih četki poveri ovlašćenom licu, koristeći originalne delove.

DODATNI SAVETI ZA UPOTREBU UDARNOG ČEKIĆA

Da bi se postigla najbolja produktivnost prilikom rada na betonu, potrebno je primeniti na udarni čekić siguran, konstantan, umereni pritisak (ne prekomeran), kako to ne bi izazvalo pad efektivnosti rada. Udarni čekić, napunjen stalno mazivim sredstvom, iziskuje određeno vreme da bi se zagrejavao, u zavisnosti od temperature okoline. Nov udarni čekić iziskuje period „razrađivanja“ pre postizanja potpune sposobnosti delovanja.

Sve vrste popravki dužan je da obavi ovlašćeni servis proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Udarni čekić	
Parametar	Vrednost
Nominalni napon	230 VAC
Frekvencija napona	50 Hz
Nominalna snaga	900 W
Brzina obrtaja na praznom hodu	850 min ⁻¹

Frekvencija udara	4100 min ⁻¹	
Energija udara	3,5 J	
Tip drške radnih alatki	SDS Plus	
Maksimalni prečnik bušenja	beton	26 mm
	čelik	13 mm
	drvo	40 mm
Klasa bezbednosti	II	
Masa bez dodatnog pribora	4,04 kg	
Godina proizvodnje	2021	

PODACI VAZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska: $L_{pA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivo akustične snage: $L_{WA} = 106,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja osnovne drške: $a_{h1} = 23,9 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja pomoćne drške: $a_{h2} = 18,34 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ZAŠTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi

*Zadržava se pravo izmene

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex -u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Prvni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex -a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΥΠΟΥ
ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ
ΣΦΥΡΟΔΡΑΠΑΝΟ
50G387**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΔΥΝΑΜΙΚΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΟΝΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΔΕΛΤΟΜΕΡΗΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟΥ ΧΑΜΕΡ

- Φοράτε προστατευτικά αυτιών. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιήστε βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο. Ο χαλαρός έλεγχος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο με μονομηνές επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια λειτουργία όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κερφή

καλωδίωση ή με το δικό του καλώδιο. Η κοπή αξεσουάρ που έρχεται σε επαφή με ένα "ζωντανό" καλώδιο μπορεί να γίνει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου "ζωντανά" και θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

- **Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό για να εντοπίσετε κρυμμένα ηλεκτροφόρα καλώδια.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η ζημιά του σωλήνα εγκατάστασης αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η γραμμή εισόδου στο νερό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και να προκαλέσει μεγάλη ζημιά στην ιδιοκτησία.

- **Κάθε φορά πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, σε περίπτωση ζημιάς, παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο για αντικατάσταση.**

- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατήστε το και στα δύο χέρια διατηρώντας σταθερή τη θέση του αμαξώματος. Διατηρήστε τις λαβές καθαρές.** Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ασφαλέστερο όταν κρατάτε με δύο χέρια.

- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ψηλά, σταθείτε σταθερά στο έδαφος και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι παρακάτω.**

- **Αποφύγετε να αγγίζετε περιστρεφόμενα μέρη.** Το άγγιγμα των περιστρεφόμενων εξαρτημάτων του ηλεκτρικού εργαλείου, ιδίως ο εξοπλισμός, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στο σώμα.

- **Περιμένετε έως ότου τα ηλεκτρικά εργαλεία σταματήσουν τελείως πριν τα βάλετε μακριά.** Το εργαλείο εργασίας ενδέχεται να μπλοκάρει και να προκαλέσει απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

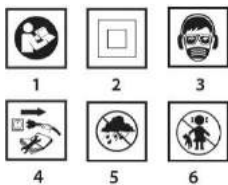
- **Μην κατευθύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργίας σε άλλα άτομα ή στον εαυτό σας.**

- **Χρησιμοποιήστε μάσκα κατά της σκόνης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος.**

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικούς χώρους.

Ο σχεδιασμός θεωρείται ασφαλής, χρησιμοποιούνται μέτρα προστασίας και πρόσθετα συστήματα ασφαλείας, ωστόσο, υπάρχει πάντα ένας μικρός κίνδυνος τραυματισμών κατά την εργασία.

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων



1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές.

2. Ηλεκτρικό εργαλείο κλάσης II.

3. Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα προστασίας από τη σκόνη)

4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, προτού προβείτε στις εργασίες επισκευής και ρύθμισης.

5. Προστατέψτε από τη βροχή.

6. Μην αφήνετε τα παιδιά να ακουμπούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το σφυροδράπανο είναι ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μονωτήρα τύπου 2. Κινητοποιείται με μονοφασικό κινητήρα μετάλλας. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιείται για διάνοιξη οπών με τον εναλλακτικό τρόπο λειτουργίας με κρούση ή χωρίς κρούση, σμίλευση καναλιών με σφουροκόπηση, καθώς και επεξεργασία επιφανειών τείτων υλικών όπως μπετόν, λίθος, τούβλο κλπ. Τομέας εφαρμογής του εξοπλισμού: οικοδομικές εργασίες και εργασίες ανακαίνισης, καθώς και όλες οι εκτελούμενες από ερασιτέχνες χειρωνακτικές εργασίες.

Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση, αφορά εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με τις εικόνες.

1. Υποδοχή SDS-Plus
2. Σύνδεσμος συγκράτησης
3. Ρυθμιστής του εναλλακτικού τρόπου λειτουργίας διάνοιξης οπών
4. Καπάκι της οπής λίπανσης
5. Κομβίο εκκίνησης
6. Ρυθμιστής του εναλλακτικού τρόπου λειτουργίας με κρούση
7. Κάλυμμα ψήκτρας άνθρακα
8. Επιπρόσθετη λαβή
9. Ρυθμιστής βάθους διάνοιξης οπών

* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

- | | |
|------------------------------------|----------|
| 1. Τρυπάνι | - 3 τεμ. |
| 2. Σμίλες (αιχμηρές και επίπεδες) | - 2 τεμ. |
| 3. Περιοριστής βάθους εργασίας | - 1 τεμ. |
| 4. Κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη | - 1 τεμ. |
| 5. Δοχείο με λιπαντική ουσία | - 1 τεμ. |
| 6. Βαλίστσα | - 1 τεμ. |
| 7. Επιπρόσθετη λαβή | - 1 τεμ. |
| 8. Ειδικό κλειδί | - 1 τεμ. |

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΛΑΒΗΣ

Με σκοπό την ασφάλεια κατά τη χρήση του σφυροδράπανου, οφείλετε πάντα να χρησιμοποιείτε την επιπρόσθετη λαβή 8, την οποία μπορείτε να την στερεώσετε στην ελεύθερη θέση.

- Χαλαρώστε το σταθεροποιητή της μεταλλικής φλάντζας της λαβής (8), στρέφοντάς τον προς τα αριστερά.

- Τοποθετήστε τη μεταλλική φλάντζα της λαβής επάνω στο κυλινδρικό μέρος του εργαλείου

- Στρέψτε τη λαβή στην πιο άνετη για σας θέση.

- Στρέψτε το σταθεροποιητή προς τα δεξιά για στερέωση της λαβής (8).

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΒΑΘΟΥΣ ΔΙΑΝΟΙΞΗΣ ΟΠΩΝ

Ο περιοριστής (9) χρησιμεύει για περιορισμό του βάθους διείσδυσης του τρυπανιού μέσα στο υλικό.

- Χαλαρώστε τον σταθεροποιητή της μεταλλικής φλάντζας της επιπρόσθετης λαβής (8).

- Εισάγετε τον περιοριστή (9) στην οπή της μεταλλικής φλάντζας της επιπρόσθετης λαβής.

- Ρυθμίστε το απαιτούμενο βάθος διάνοιξης οπών.

- Πραγματοποιήστε την εμπλοκή, στερεώνοντας τον σταθεροποιητή.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το σφυροδράπανο είναι προσαρμοσμένο στη λειτουργία με το εργαλείο εργασίας με την ακμή τύπου SDS-Plus.

Πριν την εκκίνηση της εργασίας καθαρίστε το σφυροδράπανο και το εργαλείο εργασίας. Χρησιμοποιείτε το λιπαντικό, απλώστε λεπτό στρώμα του λιπαντικού στον άτρακτο του εργαλείου εργασίας, αυτό θα αυξήσει την αντοχή του.

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο.

- Τοποθετήστε το εργαλείο επάνω στον πάγκο εργασίας.
- Σύρατε προς τα πίσω το σύνδεσμο συγκράτησης (2) της υποδοχής SDS (1), υπερκινώντας την αντίσταση του ελατηρίου.
- Εισάγετε την άτρακτο του εργαλείου εργασίας στην υποδοχή έως το τέλος της διαδρομής (σε περίπτωση ανάγκης στρέψτε το εργαλείο εργασίας με τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε να αποκτήσει τη σωστή θέση) (εικ. Α).
- Αφήστε το σύνδεσμο συγκράτησης (2), ούτως ώστε να στερεωθεί εξ' ολοκλήρου το εργαλείο εργασίας.
- Το εργαλείο εργασίας είναι σωστά εγκατεστημένο, εάν είναι αδύνατο να το αφαιρέσετε χωρίς να σύρετε το σύνδεσμο συγκράτησης της υποδοχής.
- Εάν ο σύνδεσμος δεν επανέρχεται πλήρως στην αρχική του θέση, οφείλετε να αφαιρέσετε το εργαλείο εργασίας και να επαναλάβετε όλη τη διαδικασία.

Υψηλή αποτελεσματικότητα εργασίας θα επιτευχθεί μόνο υπό την προϋπόθεση χρήσης των αιχμηρών και άφθαρτων εξαρτημάτων εργασίας.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας, το εργαλείο εργασίας μπορεί να είναι θερμό. Αποφεύγετε την απευθείας επαφή με το εργαλείο εργασίας και χρησιμοποιείτε ειδικά προστατευτικά γάντια. Καθαρίστε το εργαλείο εργασίας κατόπιν αφαίρεσής του από την υποδοχή.

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο.

- Σύρατε το σύνδεσμο συγκράτησης προς τα πίσω και συγκρατήστε τον (2).
- Με το άλλο χέρι αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας.

ΣΥΖΕΥΚΤΗΡΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το σφυροδράπανο είναι εξοπλισμένο με το συζευκτικό ασφαλείας. Η άτρακτος του εργαλείου ακινητοποιείται στην περίπτωση σφηνώματος του εργαλείου εργασίας, το οποίο θα μπορούσε να προκαλέσει την υπερφόρτωση του σφυροδράπανου.

ΠΡΟΠΕΤΑΣΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗ ΣΚΟΝΗ

Το ελαστικό προπέτασμα προστασίας από τη σκόνη έχει ειδική μορφή. Εγκαθίσταται επάνω στο τρυπάνι με σκοπό τη συλλογή της δημιουργηθείσας σκόνης κατά τη διάνοιξη σπών π.χ. στο ταβάνι. Τοποθετείτε το προπέτασμα επάνω στο τρυπάνι, προσαρμόστε το τρυπάνι στην επιφάνεια του υλικού και μετακινήστε το προπέτασμα κατά μήκος του τρυπανιού έως την επαφή με την επιφάνεια του υλικού. Κατά τη δειξοδουση του τρυπανιού μέσα στο υλικό, το προπέτασμα θα μετακινείται κατά μήκος του τρυπανιού, συλλέγοντας τη συσσωρευόμενη σκόνη. Οφείλετε να καθαρίζετε το προπέτασμα τακτικά. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά, πρωτίστως κατά τη διάνοιξη σπών επάνω από το κεφάλι του χειριστή.

ΕΡΓΑΣΙΑ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας, η οποία αναφέρεται

στο πινακίδιο στοιχείων του εργαλείου.

Ενεργοποίηση - πιάστε το κομβίο εκκίνησης (5) και κρατήστε το στην θέση ενεργοποίησης (εικ. Β).

Απενεργοποίηση - χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (5).

ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΤΟΥ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το σφυροδράπανο είναι εξοπλισμένο με δύο ρυθμιστές του εναλλακτικού τρόπου λειτουργίας: με τον ρυθμιστή του εναλλακτικού τρόπου λειτουργίας με κρούση (6) (εικ. D) και με τον ρυθμιστή του εναλλακτικού τρόπου λειτουργίας διάνοιξης σπών (3) (εικ. E). Ανάλογα με την θέση των ρυθμιστών, μπορείτε να εργάζεστε με τον εναλλακτικό τρόπο λειτουργίας διάνοιξης σπών χωρίς κρούση, διάνοιξης σπών με κρούση ή σφυροκόπηση. Διάνοιξη σπών με κρούση και σφυροκόπηση απαιτούν ελαφριά πίεση στο εργαλείο. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει την υπερφόρτωση του κινητήρα. Οφείλετε να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των εργαλείων εργασίας. Σε περίπτωση ανάγκης οφείλετε να ακονίσετε ή να αντικαταστήσετε τα εργαλεία εργασίας.

Η σωστή θέση των ρυθμιστών για την εν λόγω λειτουργία παρουσιάζεται στην εικ. F.

Διάνοιξη σπών χωρίς κρούση – θέση I

Διάνοιξη σπών με κρούση – θέση II

Σφυροκόπηση – θέση III

Σκοπεύοντας να αλλάξετε την θέση του ρυθμιστή του εναλλακτικού τρόπου λειτουργίας διάνοιξης σπών (3), οφείλετε να πιέσετε το σταθεροποιητή (εικ. E). Απαγορεύεται να επιχειρείτε να αλλάξετε την θέση των ρυθμιστών του εναλλακτικού τρόπου λειτουργίας κατά τη λειτουργία του κινητήρα του εργαλείου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη του σφυροδράπανου.

ΔΙΑΝΟΙΞΗ ΣΠΩΝ

- Πρωτοί ξεκινήστε διάνοιξη σπών μεγάλου μεγέθους, συνιστάται να διανοίξετε μικρότερη σπή και ύστερα να την επεκτείνετε έως το απαιτούμενο μέγεθος. Αυτό θα αποτρέψει την υπερφόρτωση του εργαλείου.
- Κατά τη διάνοιξη βαθύων σπών, οφείλετε να την πραγματοποιείτε σταδιακά, κάθε φορά αφαιρώντας το τρυπάνι από την σπή με σκοπό την αφαίρεση της σκόνης από αυτό.
- Σε περίπτωση σφηνώματος του τρυπανιού κατά τη διάρκεια της διάνοιξης σπών, θα ενεργοποιηθεί ο συζευκτικός ασφαλείας. Οφείλετε αμέσως να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, ούτως ώστε να αποτρέψετε τη βλάβη του. Αφαιρέστε το σφηνωμένο τρυπάνι από την σπή.
- Τοποθετείτε το κρουστικό δράπανο με τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε ο άξονας του περιστρεφόμενου τρυπανιού να συμπίπτει με τον άξονα της διανοιγόμενης σπών. Η ιδανική θέση του τρυπανιού – υπό ορθή γωνία προς την επιφάνεια του επεξεργαζόμενου υλικού. Εάν, κατά τη διάνοιξη, δεν εφαρμοστεί η ορθή γωνία, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σφηνώμα του τρυπανιού στην σπή ή σε βλάβη, και συνεπώς να προξενήσει σωματικές βλάβες.
- Η μακρόχρονη διάνοιξη σπών με χαμηλή συχνότητα περιστροφής της άτρακτου μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση του κινητήρα. Οφείλετε να κάνετε τακτικά διαλείμματα στην εργασία. Μην φράσσετε τις σπές του σώματος του εργαλείου, οι οποίες χρησιμοποιούνται για εξαερισμό του κινητήρα του εργαλείου.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

Ξεκινώντας οποιασδήποτε δραστηριότητας, οι οποίες αφορούν τη συναρμολόγηση, τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση, οφείλετε οπωσδήποτε να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπτη του καλωδίου παροχής ρεύματος από

τον ρευματοδότη.

- Διατηρείτε το εργαλείο καθαρό.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε οξέα καθαριστικά για καθαρισμό των πλαστικών εξαρτημάτων του εργαλείου.
- Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας, με σκοπό την αφαίρεση της σκόνης, οφείλετε να καθαρίσετε το εργαλείο με ροή του συμπιεσμένου αέρα, συγκεκριμένα ούτως ώστε να καθαρίσετε τις σπές εξερισμού στο σώμα του κινητήρα.
- Ελέγχετε συστηματικά την κατάσταση των ψηκτρών άνθρακα του ηλεκτρικού κινητήρα (συμπارές ή υπερβολικά φθαρμένες ψήκτρες μπορούν να προκαλέσουν ισχυρό σπινθηρισμό και μείωση συχνότητας περιστροφής της ατράκτου του εργαλείου).

ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΟΥ ΓΡΑΝΑΖΙΟΥ

Συνιστάται να ελέγχετε το λιπαντικό στο γρανάζι κάθε 50 ώρες της χρήσης του εργαλείου και να προσθέτετε τη συμπεριλαμβανόμενη στο σετ λιπαντική ουσία.

- Χαλαρώστε και ξεβιδώστε το καπάκι (4) της σπής λίπανσης (στρέφοντας προς τα αριστερά) (εικ. Ι).
- Προσθέστε τη λιπαντική ουσία.
- Συναρμολογήστε το καπάκι (4) και στερεώστε το, στρέφοντας προς τα δεξιά (απαγορεύεται να βιδώνετε υπερβολικά σφικτά, ούτως ώστε να μην βλάψετε το σπείρωμα).

Απαγορεύεται να προσθέτετε υπερβολικά μεγάλη ποσότητα της λιπαντικής ουσίας. Εάν η λιπαντική ουσία εξαντληθεί, οφείλετε να χρησιμοποιείτε άλλη διαθέσιμη λιπαντική ουσία, η οποία κατέχει αντοχή στην επίδραση των υψηλών θερμοκρασιών.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκους μικρότερου των 5 χιλιοστών), ψήκτρες με καμμένη επιφάνεια ή με γδαρσίματα, πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλετε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα.

Συνιστάται να αναθέτετε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα αποκλειστικά στον αρμόδιο ειδικό. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Για επίτευξη της υψηλής αποτελεσματικότητας κατά την εργασία με το μπετόν, οφείλετε να πιέζετε το εργαλείο με ομοιομορφη μέτρια δύναμη – η υπερβολική ασκούμενη πίεση μπορεί να μειώσει την απόδοση του εργαλείου. Γεμισμένο με στερεά λιπαντική ουσία, το σφουροδράπανο απαιτεί ορισμένη ώρα για θέρμανση, ανάλογα με την θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Καινούριο εργαλείο απαιτεί ορισμένο χρόνο για προσαρμογή, προτού επιτευχθεί η υψηλή αποτελεσματικότητά.

Όλες οι δυσλοιοτητές πρέπει να επισκευάζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

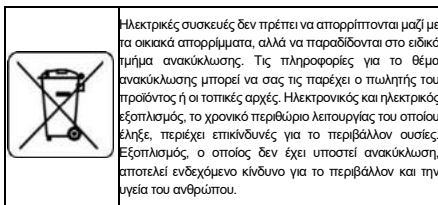
Κρουστικό δράπανο	
Παράμετροι	Αξίες
Ονομαστική τάση	230 VAC
Συχνότητα παρεχόμενου ρεύματος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	900 W
Συχνότητα στροφών άνευ φορτίου	850 min ⁻¹

Συχνότητα κρούσεων	4100 min ⁻¹	
Ενέργεια κρούσης	3,5 J	
Υποδοχή	SDS Plus	
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης	μπετό	26 mm
	χάλυβας	13 mm
	ξύλο	40 mm
Κλάση προστασίας	II	
Βάρος άνευ επιπλέον ανταλλακτικών	4,04 kg	
Έτος κατασκευής	2021	

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΥΡΒΟΥ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: $L_{pA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ακουστικής ισχύος: $L_{wA} = 106,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Σταθμισμένη τιμή της επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης – κύρια λαβή: $a_h = 23,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Σταθμισμένη τιμή της επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης – βοηθητική λαβή: $a_h = 18,34 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η « Grupa Torhex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων των κειμένων, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torhex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμεινες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torhex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL MARTILLO DE PERCUSIÓN 50G387

NOTA: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA POR PRIMERA VEZ, LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

REGLAMENTOS DE SEGURIDAD DETALLADOS

PRECAUCIONES PARA EL USO DE MARTILLO ROTATIVO

- **Use protectores para los oídos.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- **Utilice mangos auxiliares, si se suministran con la herramienta.** La pérdida de control puede causar lesiones personales.
- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que**

el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. El accesorio de corte que entra en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "energizadas" y podría provocar una descarga eléctrica al operador.

- **Utilice el equipo adecuado para localizar líneas eléctricas ocultas.** El contacto con cables con corriente puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. El daño de la tubería de instalación de gas puede provocar una explosión. La entrada a la línea de agua puede provocar descargas eléctricas y daños importantes a la propiedad.

- **Cada vez que conecte la herramienta eléctrica, compruebe el cable de alimentación, en caso de daños, entréguelo a un taller autorizado para su sustitución.**

- **Cuando utilice la herramienta eléctrica, sosténgala con ambas manos mientras mantiene una posición corporal estable. Mantenga limpias las asas.** La herramienta eléctrica es más segura cuando se sostiene con las dos manos.

- **Cuando utilice la herramienta eléctrica en alto, párese firmemente en el suelo y asegúrese de que no haya transeúntes debajo.**

- **Evite tocar las piezas giratorias.** Tocar las piezas giratorias de las herramientas eléctricas, en particular el equipo, puede provocar lesiones corporales.

- **Espere hasta que las herramientas eléctricas se detengan por completo antes de guardarlas.** La herramienta de trabajo puede atascarse y provocar la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.

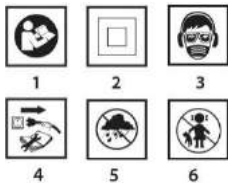
- **No dirija el funcionamiento de la herramienta eléctrica a otras personas ni a usted mismo.**

- **Utilice una máscara antipolvo durante la operación para proteger el sistema respiratorio.**

PRECAUCIÓN: Este dispositivo está diseñado para funcionar en interiores.

Se asume que el diseño es seguro, se utilizan medidas de protección y sistemas de seguridad adicionales, sin embargo, siempre existe un pequeño riesgo de lesiones en el trabajo.

Descripción de iconos y gráficos utilizados.



1. Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
2. Herramienta de aislamiento clase II.
3. Use el equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo)
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
5. Proteja la herramienta de la lluvia.
6. No permita que los niños se acerquen a la herramienta.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

Este martillo eléctrico es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de II clase. La propulsión es de motor monofásico conmutador. El martillo se puede usar en modo de taladrar sin o con impacto, modo de abrir canales o tratar

la superficie en materiales como el hormigón, la piedra, el ladrillo, etc. La herramienta tiene aplicación en trabajos de obras de remodelación y construcción, así como cualquier trabajo de aficionado (bricolaje).

Se prohíbe el uso de la herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio del folleto.

1. Portabrocas con mandril SDS-PLUS
2. Casquillo de ajuste
3. Cambio de modo de taladrar
4. Tapa de punto de engrase
5. Interruptor
6. Conmutador de impacto
7. Corcho de punto de lubricar
8. Empuñadura adicional
9. Tope de profundidad

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

ÚTILES Y ACCESORIOS

- | | |
|------------------------------------|------------|
| 1. Brocas | - 3 piezas |
| 2. Formones (centradores y planos) | - 2 piezas |
| 3. Tope de profundidad | - 1 pieza |
| 4. Protección antipolvo | - 1 pieza |
| 5. Depósito con engrase | - 1 pieza |
| 6. Maletín de transporte | - 1 pieza |
| 7. Empuñadura adicional | - 1 pieza |
| 8. Llave específica | - 1 pieza |

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

MONTAJE DE LA EMPUÑADURA ADICIONAL

Por razones de seguridad, cuando trabaje con el martillo de percusión siempre utilice la empuñadura adicional (8) que puede ser ajustada en cualquier posición.

- Afloje la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura (8) girándola hacia izquierda.
- Encaje el cuello de la empuñadura sobre la pieza cilíndrica del martillo.
- Gire la empuñadura hasta obtener la posición deseada.
- Para ajustar la empuñadura (8) apriete la rueda de bloqueo girándola hacia derecha.

INSTALACIÓN DEL TOPE DE PROFUNDIDAD DE PERFORACIÓN

El tope (9) sirve para ajustar la profundidad de perforación de la broca en el material.

- Afloje la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura adicional (8).
- Coloque el tope de profundidad (9) en el orificio en el cuello de la empuñadura adicional.
- Ajuste la profundidad de perforación deseada.
- Bloquee el tope ajustando la rueda.

MONTAJE Y CAMBIO DE ÚTILES

Este martillo está adaptado para trabajar con útiles equipados de la sujeción tipo SDS-PLUS

Antes de empezar el trabajo, limpie el martillo y el útil. Aplique una capa fina de engrase sobre el vástago del útil. De este modo la durabilidad de la herramienta aumenta.

Desenchufe la herramienta de la corriente.

- Apoye el martillo sobre la mesa de taller.
- Sujete el casquillo de ajuste (2) del portabrocas SDS (1) y retírelo hacia atrás superando la resistencia del muelle.
- Coloque el vástago del útil en el portabrocas

introduciéndolo hasta el fondo. Es posible que tenga que girar el útil para colocarlo en la posición adecuada. (imagen A).

- Suelte el casquillo de ajuste (2) para terminar de montar la herramienta.
- El útil está instalado adecuadamente si no se puede extraer sin retirar el casquillo de ajuste.
- Si el casquillo no retrocede a su posición inicial, es necesario repetir todos los pasos desde el principio.

El martillo funciona con alta eficiencia solamente si utiliza útiles afilados y no dañados.

DESMONTAJE DEL ÚTIL

Justo después de terminar el trabajo con la herramienta los útiles pueden estar calientes. Debe evitar tocarlos y utilizar guantes de protección adecuados. Después de retirar los útiles, hay que limpiarlos.

Desenchufe la herramienta de la corriente.

Retire hacia atrás el casquillo de ajuste (2) y sujételo.

Con la otra mano retire el útil del portabrocas.

EMBRAGUE DE SOBRECARGA

Este martillo está equipado con un embrague de sobrecarga interior. Para evitar la sobrecarga de la herramienta el husillo del martillo se para siempre cuando la herramienta se atasca.

USO DE PROTECCIÓN ANTIPOLVO

La protección antipolvo es una pieza fundida de goma de forma circular. Se coloca sobre la broca para atrapar el polvo que se produce durante la perforación en superficies como el techo. Coloque la protección sobre la broca, acerque la broca a la superficie del material y mueva la protección a lo largo de la broca hasta llegar a la superficie del material a trabajar. Al perforar el material la protección se irá desplazando sobre la broca atrapando el polvo producido. De vez en cuando hay que vaciar el depósito de la protección.

Siempre debe utilizar gafas protectoras, sobre todo cuando perfora en superficies que se encuentran por encima.

TRABAJO / CONFIGURACIÓN

PUESTA EN MARCHA / DESCONEJÓN

La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas del martillo.

Puesta en marcha: pulsar el interruptor (5) y sujetarlo (rys. B)

Desconexión: soltar el interruptor (5).

CAMBIO DE MODO DE TRABAJO

Este martillo está equipado con dos interruptores de cambio de modo de trabajo. Interruptor de modo de impacto (6) (imagen D) y rueda de modo de taladrar (3) (imagen E). Dependiendo de la configuración se puede taladrar con o sin impacto, así como cincelar. Para taladrar con impacto y cincelar es necesario ejercer un poco de presión sobre el martillo. Si presiona con demasiada fuerza, ejercerá demasiada carga sobre el motor. Es imprescindible hacer un control periódico del estado técnico de los útiles. Si es necesario, afíle o cambie el útil.

La configuración adecuada de interruptores para cada función se presenta en la imagen F.

Taladrado sin impacto: posición I

Taladrado con impacto: posición II

Cincelado: posición III

Antes de cambiar la posición del interruptor de modo de taladrar (3) pulse el botón de bloqueo (imagen G). Se prohíbe cambiar la posición de la rueda de cambio de

modo si el motor está en marcha. Un intento podría causar un daño grave del martillo.

PERFORACIÓN DE ORIFICIOS

• Si su intención es perforar un orificio de diámetro grande, le recomendamos que empiece taladrando un orificio más pequeño para después abrirlo hasta obtener el tamaño deseado. De este modo evitará sobrecarga del martillo.

• Al perforar orificios profundos es necesario taladrar gradualmente empezando con menores profundidades y retirando la broca del orificio para permitir extracción de virutas o polvo del orificio.

• Si la broca se acuña durante el trabajo se activará el embrague de sobrecarga. En este caso debe apagar el martillo inmediatamente para no dañarlo. Retire la broca atascada del orificio.

• Es necesario mantener el martillo en eje con el orificio taladrado. La posición óptima es mantener la broca en ángulo recto con la superficie del material trabajado. En caso de que no mantenga el ángulo recto durante el trabajo, la broca puede acunarse o romperse dentro del orificio y causar lesiones al usuario.

El trabajo a bajas revoluciones durante un tiempo prolongado puede causar sobrecarga del motor. Es necesario interrumpir el trabajo de vez en cuando. Tenga cuidado de no tapar las rejillas de ventilación en el armazón de la herramienta.

USO Y MANTENIMIENTO

Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.

- Siempre mantenga el martillo limpio.
- Para limpiar los elementos plásticos del martillo nunca utilice agentes corrosivos.
- Para eliminar el polvo después de terminar el trabajo limpie el martillo con aire comprimido, prestando especial atención a las rejillas de ventilación en el armazón del motor.
- Haga un control periódico del estado de los cepillos de carbón en el motor (cepillos sucios o gastados pueden provocar demasiadas chispas y frenar la velocidad de revoluciones del husillo del martillo).

ENGRASE DE ENGRANAJE

Se recomienda hacer el control de engrase de engranaje cada 50 horas de trabajo y si es necesario reponer el engrase utilizando el lubricante incluido en el juego con el martillo.

• Afloje y destornille la tapa (4) del punto de engrase (girando hacia izquierda) (imagen I).

• Reponga el engrase.

• Monte la tapa (4) y atorníllela girando hacia derecha (no atornille con demasiada fuerza para no romper la rosca).

No ponga mas engrase del necesario. Cuando se agote el engrase incluido con el martillo, utilice un engrase resistente a temperaturas altas.

CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN

Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.

El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.

INDICACIONES ADICIONALES DE USO DEL MARTILLO

Para obtener el mejor rendimiento durante el trabajo en

hormigón debe ejercer presión moderada y constante sobre la herramienta. No presione el martillo con demasiada fuerza porque el rendimiento puede disminuir. Dependiendo de la temperatura del ambiente, el martillo relleno con el lubricante necesita un tiempo para calentarse. Un martillo nuevo requiere tiempo para ajustarse antes de que consiga plena eficiencia. Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

PARÁMETROS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS NOMINALES

Martillo de impacto		
Parametro técnico	Valor	
Tensión nominal	230 VAC	
Frecuencia de alimentación	50 Hz	
Potencia nominal	900 W	
Velocidad de giro en vacío	850 min ⁻¹	
Frecuencia de impacto	4100 min ⁻¹	
Energía de impacto	3,5 J	
Tipo de sujeción de los útiles	SDS Plus	
Diámetro máximo de taladrado	Hormigón	26 mm
	Acero	13 mm
	Madera	40 mm
Clase de protección	II	
Peso sin accesorios	4,04 kg	
Año de fabricación	2021	

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 95,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 106,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)


Valor de aceleraciones de las vibraciones en empuñadura

principal: $a_h = 23,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Valor de aceleraciones de las vibraciones en empuñadura

adicional: $a_h = 18,34$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

	<p>Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. El equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.</p>
---	--

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

TOPEX Sociedad con responsabilidad limitada* Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "TOPEX") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de TOPEX y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de TOPEX por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI MARTELLLO PERFORATORE 50G387

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZO ELETTRICO PER LA PRIMA VOLTA, LEGGERE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI E CONSERVARLO PER RIFERIMENTI FUTURI.

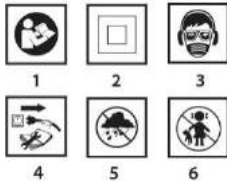
NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

PRECAUZIONI PER L'USO DEL MARTELLLO ROTANTE

- **Indossare protezioni per le orecchie.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare le maniglie ausiliarie, se fornite con lo strumento.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- **Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** L'accessorio da taglio che entra in contatto con un filo "sotto tensione" può rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare scosse elettriche all'operatore.
- **Utilizzare l'attrezzatura adeguata per individuare le linee elettriche nascoste.** Il contatto con fili sotto tensione può causare incendi o scosse elettriche. Il danneggiamento del tubo di installazione del gas può causare un'esplosione. La penetrazione nella linea dell'acqua può causare scosse elettriche e causare gravi danni alla proprietà.
- **Ogni volta prima di collegare l'elettro utensile controllare il cavo di alimentazione, in caso di danneggiamento consegnarlo ad un'officina autorizzata per la sostituzione.**
- **Quando si utilizza l'utensile elettrico, tenerlo con entrambe le mani mantenendo una posizione del corpo stabile. Mantieni le maniglie pulite.** L'utensile elettrico è più sicuro se tenuto con due mani.
- **Quando si utilizza l'utensile elettrico tenuto in alto, stare saldamente a terra e assicurarsi che non vi siano astanti sotto.**
- **Evitare di toccare le parti rotanti.** Il contatto con parti rotanti dell'utensile elettrico, in particolare l'attrezzatura, può causare lesioni al corpo.
- **Attendere che gli utensili elettrici si fermino completamente prima di riporli.** L'attrezzo di lavoro potrebbe incepparsi e causare la perdita di controllo sull'utensile elettrico.
- **Non dirigere il funzionamento dell'utensile elettrico su altre persone o su se stessi.**
- **Utilizzare una maschera antipolvere durante il funzionamento per proteggere il sistema respiratorio.**

ATTENZIONE: questo dispositivo è progettato per funzionare all'interno.
Si presume che il design sia sicuro, vengono utilizzate misure di protezione e sistemi di sicurezza aggiuntivi, tuttavia c'è sempre un piccolo rischio di lesioni sul lavoro.

Legenda dei pittogrammi utilizzati.



1. Leggere il manuale d'istruzioni, osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute.
2. Dispositivo di seconda classe d'isolamento.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, dispositivi di protezione dell'udito, maschera antipolvere)
4. Prima di eseguire operazioni di servizio o riparazioni, scollegare il cavo di alimentazione.
5. Proteggere contro la pioggia.
6. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

Il martello elettrico è un elettrotensile manuale con classe di isolamento II. L'utensile è azionato da un motore a spazzole monofase. Il martello può essere utilizzato per eseguire fori nella modalità senza percussione, con percussione, per scavare canaline e per la lavorazione superficiale di materiali come cemento, pietra, muro, ecc. I suoi settori di utilizzo sono i lavori edili, di falegnameria, e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).

È vietato utilizzare l'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Mandrino SDS-Plus
2. Anello di bloccaggio
3. Selettore della modalità di foratura
4. Coperchio del punto di ingrassaggio
5. Interruttore
6. Selettore della modalità di percussione
7. Coperchio delle spazzole in grafite
8. Impugnatura supplementare
9. Asta di profondità

* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

- | | |
|---------------------------------|-----------|
| 1. Punte | - 3 pezzi |
| 2. Scalpelli (a punta e piatti) | - 2 pezzi |
| 3. Asta di profondità | - 1 pezzo |
| 4. Protezione antipolvere | - 1 pezzo |
| 5. Confezione di grasso | - 1 pezzo |
| 6. Valigetta | - 1 pezzo |
| 7. Impugnatura supplementare | - 1 pezzo |
| 8. Chiave speciale | - 1 pezzo |

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA SUPPLEMENTARE

Per motivi di sicurezza durante il lavoro con il martello perforatore bisogna sempre utilizzare l'impugnatura supplementare (8), che può essere fissata in una posizione a scelta.

- Allentare la manopola che blocca la flangia dell'impugnatura (8), ruotandola a sinistra.
- Inserire la flangia dell'impugnatura nella parte anteriore

cilindrica del corpo del martello.

- Ruotarla nella posizione più comoda.
- Serrare la manopola di fissaggio, ruotandola a destra per fissare l'impugnatura (8).

MONTAGGIO DELL'ASTA DI PROFONDITÀ

L'asta (9) serve a regolare la profondità di penetrazione della punta del materiale.

- Allentare la manopola che blocca la flangia dell'impugnatura supplementare (8).
- Inserire l'asta di profondità (9) nel foro nella flangia dell'impugnatura supplementare.
- Regolarla alla profondità di foratura desiderata.
- Fissarla, serrando la manopola di fissaggio.

MONTAGGIO E SOSTITUZIONE DEGLI UTENSILI DI LAVORO

Il martello è predisposto per funzionare con utensili di lavoro con attacco del tipo SDS-Plus.

Prima di iniziare, pulire il martello e gli utensili di lavoro. Lubrificare con un leggero strato di grasso il gambo di attacco dell'utensile di lavoro. Tale operazione aumenta la durata dell'elettrotensile.

Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.

- Appoggiare il martello sul banco di lavoro.
- Spingere all'indietro l'anello di bloccaggio (2) del mandrino SDS (1), vincendo la resistenza della molla.
- Inserire il gambo di attacco dell'utensile di lavoro nel mandrino, fino a incontrare resistenza (può essere necessario ruotare l'utensile di lavoro, finché assuma la posizione corretta) (dis. A).
- Rilasciare l'anello di bloccaggio (2), bloccando definitivamente l'utensile di lavoro.
- L'utensile di lavoro è correttamente fissato, se non è possibile estrarlo senza agire sull'anello di bloccaggio del mandrino.
- Se l'anello di bloccaggio non torna completamente nella posizione iniziale, estrarre l'utensile di lavoro e ripetere l'intera operazione.

È possibile ottenere un'elevata efficacia di funzionamento del martello solo utilizzando utensili di lavoro affilati e non danneggiati.

SMONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO

Immediatamente dopo il termine del lavoro gli utensili di lavoro possono trovarsi ad elevate temperature. Evitare il contatto diretto con gli utensili e utilizzare opportuni guanti protettivi. Gli utensili di lavoro una volta estratti vanno puliti.

Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.

- Spingere all'indietro l'anello di bloccaggio (2) e mantenerlo in questa posizione.
- Con l'altra mano estrarre l'utensile di lavoro.

FRIZIONE DI SICUREZZA CONTRO IL SOVRACCARICO

Il martello è fornito di una frizione di sicurezza interna, regolata di fabbrica. L'alberino del martello si ferma se l'utensile di lavoro si blocca nel materiale, per evitare il sovraccarico dell'elettrotensile.

UTILIZZO DELLA PROTEZIONE ANTIPOLVERE

La protezione antipolvere è realizzata in gomma. Si inserisce sulla punta, al fine di raccogliere la polvere durante l'esecuzione di fori ad esempio sul soffitto. Inserire la protezione sulla punta, appoggiare la punta sulla superficie del materiale e far scorrere la protezione lungo la punta, fino a toccare la superficie del materiale. Via via che la punta penetra nel materiale la

protezione si sposta lungo la punta, raccogliendo la polvere prodotta. Periodicamente la protezione va svuotata dalla polvere raccoltasi.

Bisogna sempre utilizzare occhiali protettivi, soprattutto quando si eseguono fori in punti posti più in alto della testa dell'operatore.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale del martello.

Accensione - premere e mantenere premuto il pulsante dell'interruttore (5) (dis. B).

Spegnimento - rilasciare il pulsante dell'interruttore (5).

SELETTORI DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Il martello elettrico è fornito di due selettori della modalità di funzionamento. Il selettore della modalità di percussione (6) (dis. D), e il selettore della modalità di foratura (3) (dis. E). A seconda delle loro regolazioni è possibile eseguire foratura senza percussione, foratura con percussione o scalpellatura. La foratura con percussione e la scalpellatura richiedono una lieve pressione del martello perforatore. Una pressione eccessiva non è necessaria e provoca il sovraccarico del motore. Bisogna controllare regolarmente le condizioni degli utensili di lavoro. In caso di necessità vanno affilati o sostituiti. La regolazione dei selettori corrispondente alle data funzione è mostrata nel dis. F.

Foratura senza percussione - posizione I

Foratura con percussione - posizione II

Scalpellatura - posizione III

Prima di spostare il selettore della modalità di foratura (3) bisogna premere il pulsante di blocco (dis. G). È vietato tentare di spostare la posizione dei selettori mentre il motore del martello è in movimento. Tale azione può seriamente danneggiare il martello.

FORATURA

- Volendo eseguire fori di grande diametro, si consiglia di eseguire inizialmente un foro minore, e successivamente di allargarlo alla dimensione voluta. Questo previene la possibilità di sovraccarico del martello.
- Nel caso di esecuzione di fori profondi bisogna forare gradualmente, a minore profondità, estraendo la punta dal foro per permettere ai trucioli o alla polvere di uscire.
- Se la punta si blocca nel materiale durante la foratura, si attiva la frizione di sicurezza. Bisogna immediatamente spegnere il martello, per evitare che si danneggi. Estrarre dal foro la punta bloccata.
- Il martello va tenuto in asse con il foro in esecuzione. L'ideale è mantenere la punta perpendicolare alla superficie del materiale lavorato. Nel caso non si rispetti la perpendicolarità durante il funzionamento, la punta può bloccarsi o spezzarsi all'interno del foro, con il rischio di ferire l'utilizzatore.

Un'operazione di foratura di lunga durata a bassa velocità espone al rischio di surriscaldamento del motore. Bisogna fare pause periodiche. Fare attenzione a non coprire le aperture che servono alla ventilazione del motore del martello.

SERVIZIO E MANUTENZIONE

Prima di intraprendere qualsiasi attività legata all'installazione, la regolazione, la riparazione o il servizio, bisogna estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

- Il martello va sempre mantenuto pulito.

- Non utilizzare mai mezzi corrosivi per pulire gli elementi in plastica del martello.

- Al termine del lavoro, per eliminare i depositi di polvere, pulire il martello con un getto di aria compressa, soprattutto per mantenere aperte le feritoie di ventilazione nel corpo dell'elettrotensile.

- Controllare regolarmente lo stato delle spazzole in grafite del motore elettrico (spazzole sporche o eccessivamente consumate possono provocare eccessive scintille e riduzione della velocità dell'alberino del martello).

INGRASSATURA DELLA TRASMISSIONE

Si consiglia di controllare il grasso nella trasmissione ogni 50 ore di utilizzo del martello, e di integrarlo eventualmente, utilizzando a tal scopo il grasso fornito con il martello.

- Allentare e svitare il coperchio (4) del punto di ingrassatura (ruotandolo a sinistra) (dis. I).

- Aggiungere il grasso.

- Montare il coperchio (4) e avvitarlo, ruotandolo a destra (non serrare con troppa forza per non danneggiare la filettatura).

Non assurgere una quantità eccessiva di grasso. Una volta esaurito il grasso fornito, bisogna utilizzare un altro grasso disponibile, resistente alle alte temperature.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE

Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.

INDICAZIONI AGGIUNTIVE SULL'UTILIZZO DEL MARTELLO

Per ottenere la maggiore efficienza lavorando con il cemento bisogna esercitare sul martello una certa pressione, costante e moderata, non eccessiva perché provocherebbe una riduzione dell'efficienza di funzionamento. Il martello è riempito di grasso lubrificante, e richiede un certo tempo per raggiungere la temperatura ottimale, a seconda della temperatura ambientale. Un martello nuovo richiede un tempo di „rodaggio“ prima di ottenere la piena efficacia di funzionamento.

Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Martello perforatore		
Parametro		Valore
Tensione nominale		230 VAC
Frequenza di alimentazione		50 Hz
Potenza nominale		900 W
Velocità a vuoto		850 min ⁻¹
Frequenza dei colpi		4100 min ⁻¹
Energia del singolo colpo		3,5 J
Tipo di attacco degli utensili di lavoro		SDS Plus
Diametro massimo di foratura	calcestruzzo	26 mm
	acciaio	13 mm
	legno	40 mm

Classe di isolamento	II
Peso senza accessori	4,04 kg
Anno di produzione	2021

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI


Livello di pressione acustica: $L_{pA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza acustica: $L_{wA} = 106,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni,
impugnatura principale: $a_h = 23,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni,
impugnatura supplementare: $a_h = 18,34 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

	<p>Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.</p>
--	---

*Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.